

BH Series

(Dieses Dokument ist im Verpackungsinhalt der Waage enthalten).

Kurzanleitung für
Analysenwaagen der
BH-Serie

Englisch.....3

Schnellstartanleitung Série BH
Analytische Waagen

Französisch.....19

Schnellstartanleitung Serie
BH Analysenwaage

Deutsch37

Schnelleinstiegsanleitung
Serie BH
Analoge Anleitungen

Spanisch.....55

Einführender
Leitfaden Serie BH
Analytische Bilanzen

Italiano73

802H :: $\pi \Rightarrow \text{¥}$ □

餉ヨヅP91

802H :: $\pi \Rightarrow \text{¥}$ □

◎捌ヅP107

AND

A&D Company, Ltd.

1WMPPD4005458

Warnung Definition

Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnhinweise haben die folgende Bedeutung:



Warnung

Eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts führen kann.

Vorsicht

Vorsichtshinweise zur korrekten Verwendung des Geräts.

Hinweis

Informationen oder Vorsichtshinweise zur korrekten Verwendung des Geräts.

Über dieses Handbuch

- (1) Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der A&D Company, Limited (A&D) nachgedruckt, kopiert, verändert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.
- (2) Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- (3) Wenden Sie sich bitte an A&D, wenn Sie Unklarheiten, Fehler, Auslassungen usw. in diesem Handbuch feststellen.
- (4) A&D haftet nicht für Verluste oder entgangene Gewinne, die auf den Betrieb dieses Produkts zurückzuführen sind, sowie für direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden, die sich aus einem Fehler in diesem Produkt oder diesem Handbuch ergeben, selbst wenn auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde. Ferner übernimmt A&D keine Haftung für Rechtsansprüche Dritter. Gleichzeitig übernimmt A&D keinerlei Haftung für Software- oder Datenverluste.

© 2025 A&D Gesellschaft, mbH

- ☐ Microsoft®, Windows®, Word® und Excel® sind Marken der Microsoft-Unternehmensgruppe.
- ☐ Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Die Verwendung dieser Marken durch A&D erfolgt unter Lizenz.
- ☐ iOS ist der Name des Betriebssystems von Apple Inc. iOS ist eine Marke oder eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern und wird unter Lizenz verwendet.
- ☐ Apple, das Apple-Logo und iPhone sind Marken von Apple Inc.
- ☐ App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.
- ☐ Android™, Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC.
- ☐ Andere in diesem Handbuch erwähnte Produkt- und Firmennamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Unternehmen in Japan oder anderen Ländern und Regionen.

1. Schnellstart-Anleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine A&D-Analysenwaage der BH-Serie entschieden haben. Diese Kurzanleitung enthält Anweisungen zur Installation der Waage der BH-Serie und behandelt ihre grundlegenden Funktionen und Hauptvorgänge. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".

1.1. Ausführliches Handbuch

Das ausführliche Handbuch kann von der A&D-Website (<https://www.aandd.jp>) heruntergeladen werden:

BH Series Instruction Manual

Dieses Handbuch enthält detaillierte Informationen über die Funktionen und den Betrieb der BH-Serie, so dass Sie die Funktionen in vollem Umfang nutzen können.



Scannen Sie den QR-Code, um das Handbuch aufzurufen.

2. Zusammenbau und Installation

VORSICHT

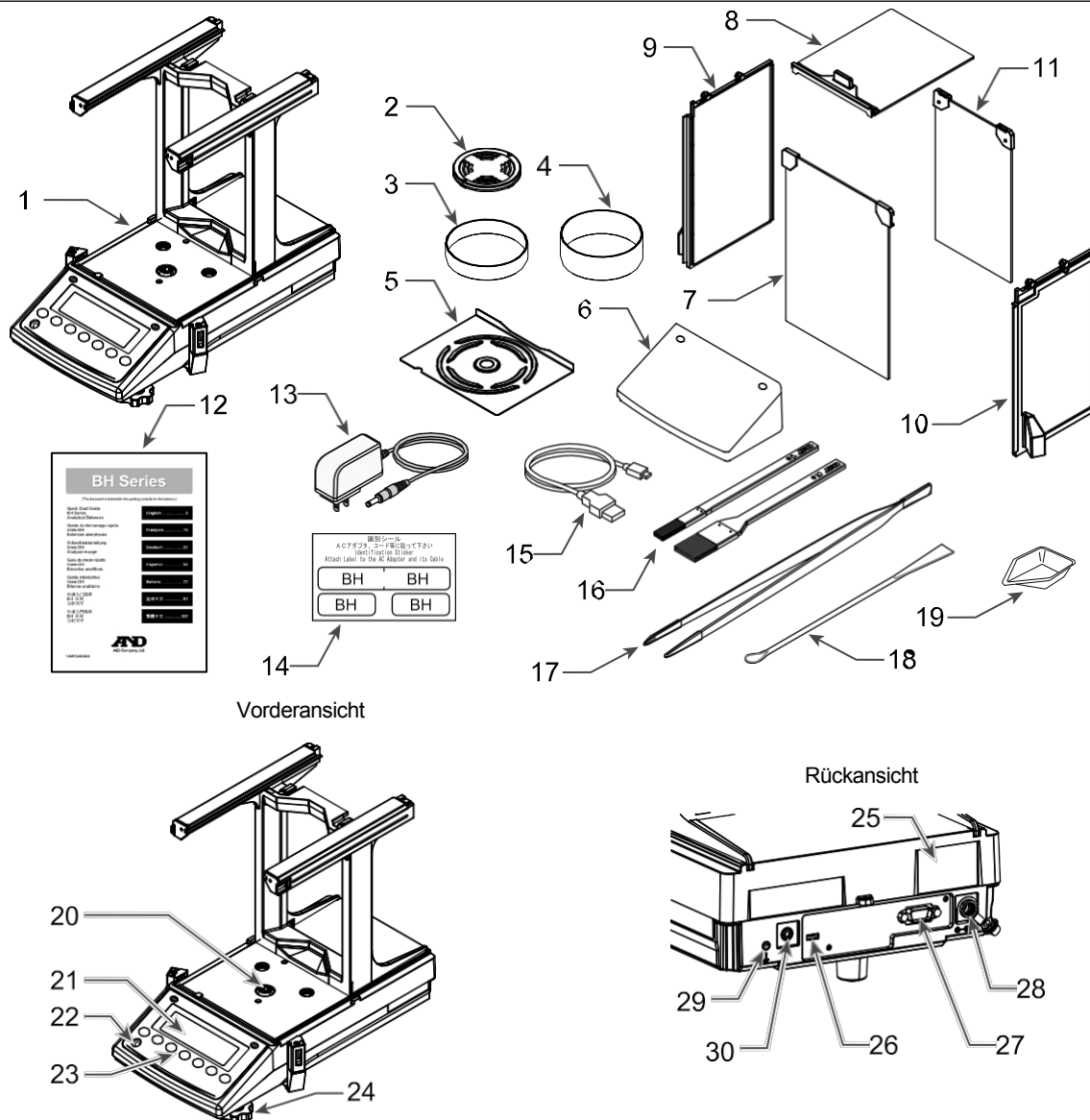
- ☐ Die Analysenwaage der BH-Serie ist ein Präzisionsinstrument und sollte sorgfältig ausgepackt werden. Es ist ratsam, das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Verpackung hängt vom jeweiligen Produkt ab. Siehe "2.1. Auspacken", um sicherzustellen, dass alle Teile enthalten sind.

VORSICHT

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter für die örtliche Spannung und den Steckdosentyp geeignet ist.
- ☐ Verwenden Sie nur das für die Waage spezifizierte Netzgerät.
- ☐ Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter nicht an andere Geräte an.
- ☐ Die Verwendung eines falschen Netzteils kann zu Fehlfunktionen der Waage und anderer Geräte führen.

2.1. Auspacken

Verpackungsinhalt und Teilebezeichnungen für die BH-Serie:



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Hauptgerät | 16 | Reinigungsbürsten (groß, klein) |
| 2 | Waagschale | 17 | AD-1689 Pinzette (für 0,01 mg Modelle* ¹ nur) |
| 3 | Unterbrechungsring für niedrige Luftfeuchtigkeit | 18 | Spatel (nur für 0,01-mg-Modelle* ¹) |
| 4 | Brechring für hohe Luftfeuchtigkeit (für 0,01-mg-Modelle* ¹ nur) | 19 | Wägeschiffchen (10 Stück) |
| 5 | Breeze Break Bodenplatte | 20 | Pfannenstützen |
| 6 | Displayschutzabdeckung (PET-Kunststoff)* ² | 21 | Hintergrundbeleuchtetes LCD |
| 7 | Frontscheibe mit Lüftungsschlitzen | 22 | Blasenwasserwaage |
| 8 | Breeze Break obere Scheibe | 23 | Schlüssel |
| 9 | Breeze Break linkes Seitenfenster | 24 | Nivellierfuß |
| 10 | Breeze Break rechte Seitenscheibe | 25 | Seriennummer |
| 11 | Breeze Break Rückscheibe | 26 | USB-Schnittstelle (Typ C)* ³ |
| 12 | Schnellstart-Anleitung | 27 | RS-232C-Schnittstelle |
| 13 | Netzadapter* ⁴ | 28 | Netzteileneingangsbuchse |
| 14 | AC-Adapter-ID-Etiketten | 29 | Erdungsklemme |
| 15 | USB-Kabel (ca. 2 m) | 30 | Externe Eingangsklemme |

*¹ BH-225 / BH-225D

*² An das Hauptgerät angeschlossen.

*³ Nur zur Kommunikation.

*⁴ Das Zubehör hängt von der Zielregion

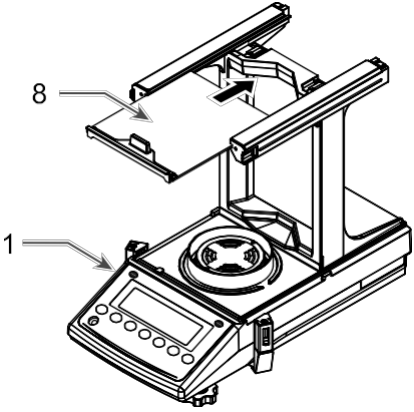
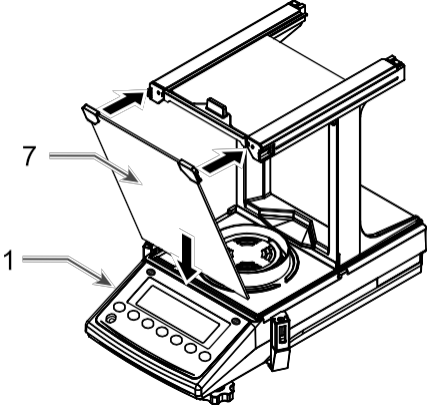
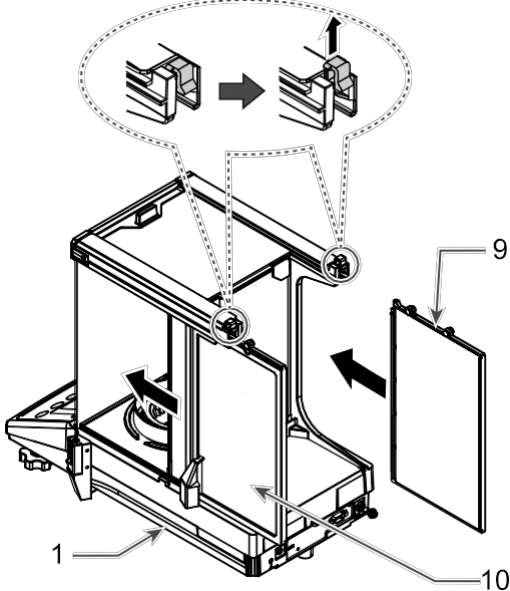
Region.

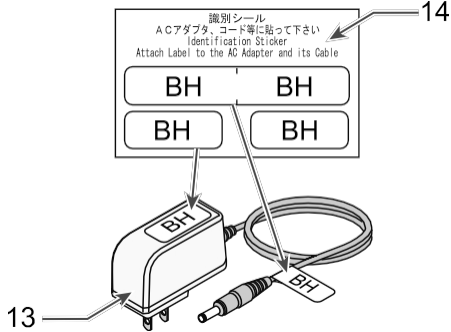
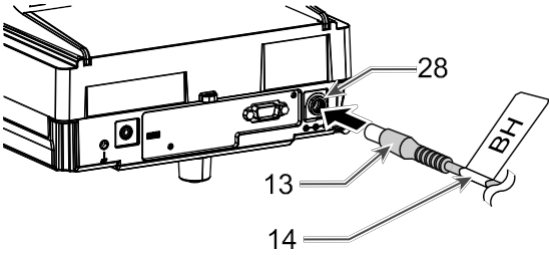
2.2. Montage



☐ Führen Sie die folgenden Schritte bei vom Hauptgerät abgenommenem Netzgerät aus.

Schritt	Beschreibung	Abbildung der Teile
1	Befestigen Sie die Breeze Break-Bodenplatte (5), den Breeze Break-Ring (3 oder 4) und die Waagschale (2) an der Haupteinheit (1).	
2	Setzen Sie die hintere Windschutzscheibe (11) in die untere hintere Nut der Haupteinheit (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Scheibe in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	

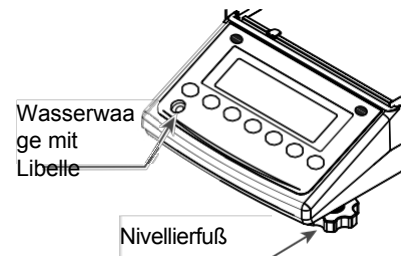
Schritt	Beschreibung	Abbildung der Teile
3	Setzen Sie die obere Scheibe (8) von der Vorderseite des Hauptgeräts (1) aus in die vordere Nut des Rahmens ein.	 The diagram illustrates the installation of the upper panel (8) into the front groove of the main unit (1). The main unit is shown from a front-three-quarter perspective, and the upper panel is shown being inserted into the top front slot.
4	Setzen Sie die vordere Scheibe (7) in die untere vordere Nut der Haupteinheit (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Scheibe in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	 The diagram shows the front panel (7) being inserted into the lower front groove of the main unit (1). The panel is shown being pushed into the slot, with arrows indicating the direction of movement.
5	Für die Breeze-Break-Seitenscheiben (9, 10) drücken Sie die Verriegelungen am Breeze-Break-Rahmen auf der Rückseite des Hauptgeräts (1) nach oben, bis sie einrasten. Setzen Sie die Scheiben von hinten in die Nuten des Windschutzrahmens ein, wobei die Griffe nach außen zeigen müssen. Bringen Sie nach dem Einsetzen der Breeze Break-Seitenscheiben die Verriegelungen wieder in ihre ursprüngliche Position.	 The diagram illustrates the installation of the Breeze Break side panels (9 and 10) into the rear frame of the main unit (1). A detailed inset shows the locking mechanism being pushed up. The main unit is shown from a rear-three-quarter perspective, with the side panels being inserted into the rear slots. Arrows indicate the direction of movement for the panels and the locking mechanism.

Schritt	Beschreibung	Teileskizze
6	Bringen Sie die Kennzeichnungsschilder (14) für den Netzadapter an den Netzadaptern (13) an. ⚠️ACHTUNG ☐ Vergewissern Sie sich, dass die AC-Adapter-ID-Etiketten angebracht sind, damit Sie nicht die falschen AC-Adapter verwenden.	 The diagram shows a rectangular identification sticker (14) with four 'BH' labels arranged in a 2x2 grid. Above the labels, it says '識別シール' (Identification Sticker) in Japanese, 'ACアダプタ、コード等に貼って下さい' (Attach to AC adapter, cable, etc.), and 'Identification Sticker Attach Label to the AC Adapter and its Cable' in English. Below the sticker, an AC adapter (13) and its cable are shown with the sticker being applied to them.
7	Stecken Sie den Netzadapter (13) mit den angebrachten ID-Etiketten (14) in die Netzadapter-Eingangsbuchse (26) auf der Rückseite des Hauptgeräts (1). Stecken Sie dann das andere Ende in eine Steckdose. VORSICHT ☐ Stellen Sie sicher, dass die Waage vor dem Gebrauch mindestens eine Stunde lang angewärmt ist.	 The diagram shows the back of the main device (1) with the AC adapter (13) plugged into the input jack (26). The other end of the cable is plugged into a power outlet (28). The identification sticker (14) is shown attached to the cable.

3. Überlegungen zur Installation, Vorbereitung und Vorsichtsmaßnahmen

Achten Sie auf die folgenden Installationsbedingungen, um eine optimale Leistung der Waage zu erreichen:

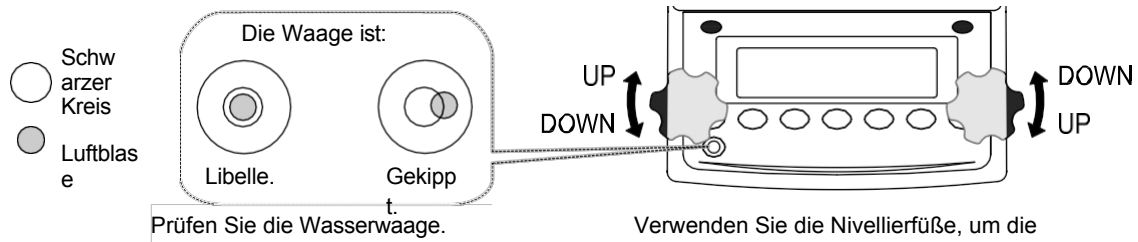
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur beträgt ca. $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 60%.
- ☐ Stellen Sie die Waage in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Der Wägetisch sollte stabil sein. Ideal ist ein schwingungsdichter Tisch oder ein Steintisch.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine horizontale Fläche und achten Sie darauf, dass sie nicht gekippt wird.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie Bereiche mit Vibrationen und Stößen. Die Ecken von Räumen im Erdgeschoss sind vorzuziehen, da sie weniger anfällig für Vibrationen sind.
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von Geräten wie Heizungen oder Klimaanlage auf.
- ☐ Achten Sie darauf, dass die Waage nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- ☐ Halten Sie die Waage von Geräten fern, die Magnetfelder erzeugen. Magnetfelder erzeugen.
- ☐ Richten Sie die Waage mit den Stellfüßen und der Wasserwaage aus. Siehe "3.1. Einstellen des Niveaus der Waage".
- ☐ Lassen Sie die Waage vor dem Gebrauch mindestens eine Stunde lang aufwärmen, und schließen Sie das Netzteil an die Stromversorgung an.
- ☐ Führen Sie vor dem ersten Gebrauch oder nach einem Standortwechsel eine Empfindlichkeitsjustierung der Waage durch, um eine genaue Wägung zu gewährleisten. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliches Handbuch".



VORSICHT

- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in Bereichen auf, in denen brennbare oder ätzende Gase vorhanden sind.

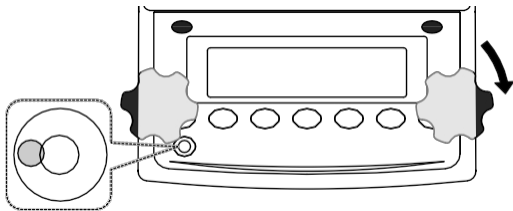
3.1. Nivellierung der Waage



Richten Sie die Waage mit den Stellfüßen so aus, dass sich die Blase der Libelle in der Mitte des schwarzen Kreises befindet.

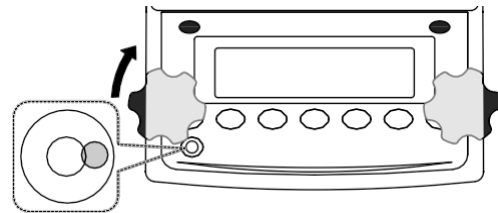
Wenn die Wasserwaage nach links geneigt ist:

Drehen Sie den Nivellierfuß an der Vorderseite rechts im Uhrzeigersinn.



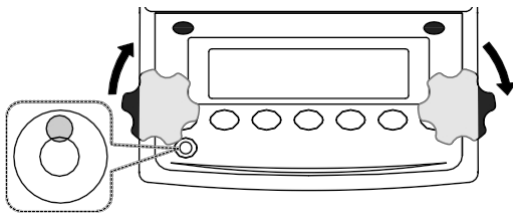
Wenn die Luftblase nach rechts abweicht:

Drehen Sie den Nivellierfuß vorne links im Uhrzeigersinn.



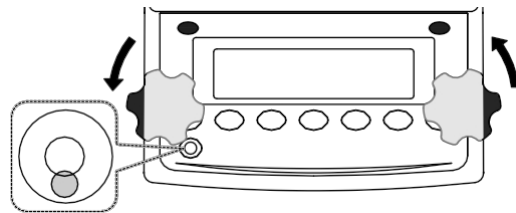
Wenn die Luftblase nach hinten weg ist:

Beide Nivellierfüße an der Vorderseite gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen.



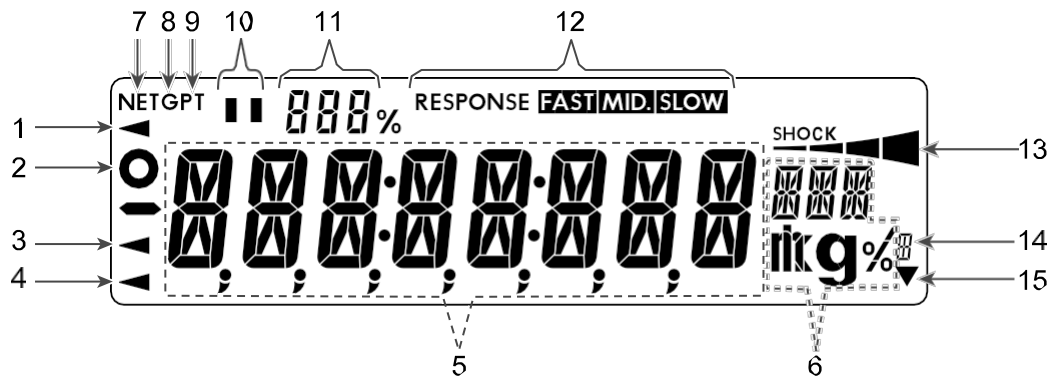
Wenn die Luftblase nach vorne weg ist:

Drehen Sie beide Nivellierfüße an der Vorderseite gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.

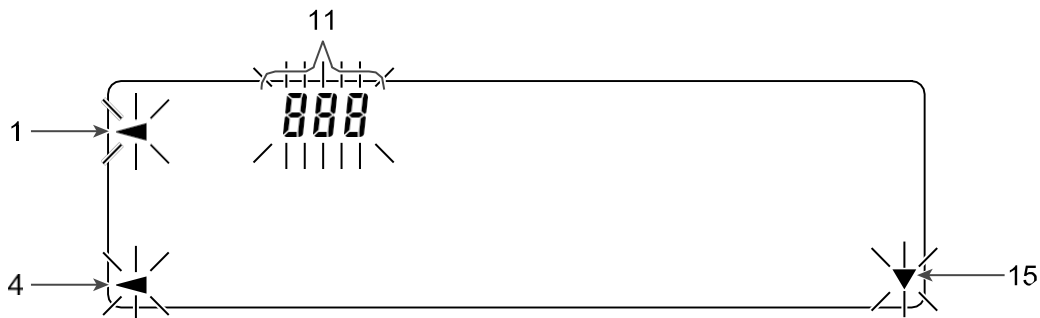


4. Anzeige und Tastenfeld (Grundlegende Bedienung)

Leuchtende Anzeige:

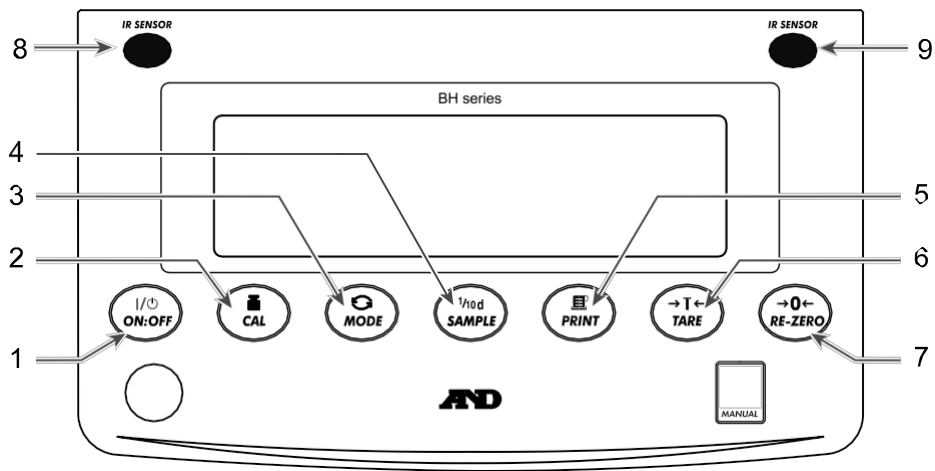


Blinkende Anzeige:



Nr.	Beschreibung
1	Indikator für die Verarbeitung
2	Indikator für Stabilisierung
3	USB-Verbindungsmarkierung
4	Leuchtet: Standby-Anzeige Wenn sie blinkt: Hinweis auf automatische Empfindlichkeitseinstellung
5	Anzeige von Wägewert und Posten
6	Anzeige der Einheit
7	Netto-Markierung
8	Bruttomärke
9	Voreingestellte Tara-Märke
10	IR-Sensor-Anzeige
11	Leuchtet: Anzahl der Dateninstanzen (Datenspeicherfunktion) Wenn sie blinkt: Zeigt den Einstellwert der Funktionstabelle an.
12	Reaktionsanzeige (Leuchtet ca. 30 Sekunden nach Beginn des Wiegens auf)
13	Schock-Anzeige
14	Brutto-Nullmarke
15	Wenn sie leuchtet: Intervall-Ausgabe-Standby-Modus Wenn sie blinkt: Intervall-Ausgabemodus

Tasten



Nr.	Bezeichnung
1	EIN:AUS Taste
2	CAL Taste
3	MODUS Taste
4	PROBEN Taste
5	DRUCK Taste
6	TARA Taste
7	RE-ZERO Taste
8	Linker IR-Sensor
9	Rechter IR-Sensor

Tastenbedienung

Die Tastenbetätigung beeinflusst die Funktionsweise der Waage. Die normale Tastenbetätigung während der Messung ist "Drücken Sie die Taste sofort und lassen Sie sie los" oder "Drücken Sie die Taste und halten Sie sie (2 Sekunden lang)". Bitte nicht "Taste drücken und Taste (2 Sekunden lang)" nur bei Bedarf.



Drücken Sie die Taste (Drücken Sie die Taste sofort und lassen Sie sie los.)



Drücken Sie die Taste und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt.

Wichtigste Wiegevorgänge

Taste	Wenn gedrückt und losgelassen	Gedrückt und gehalten (2 Sekunden lang)
	Schaltet das Display ein und aus. Wenn das Display ausgeschaltet ist, wird nur die Standby-Anzeige angezeigt. Wenn das Display eingeschaltet ist, ist das Wiegen möglich. Die Taste ON:OFF ist jederzeit aktiv, und das Drücken dieser Taste während des Betriebs schaltet das Display immer aus.	Schaltet den IR-Sensor ein und aus.
	Führt die Empfindlichkeitsjustierung der Waage mit Hilfe des internen Gewichts durch.	Zeigt das Menü für die Empfindlichkeitseinstellung an.
	Schaltet die in der Funktionstabelle gespeicherten Wägeeinheiten um.	Ruft den Modus "Ändern der Wägeschwindigkeit" auf.
	Drücken Sie im Wägemodus die Taste , um die Ablesbarkeit der Ziffern ein- und auszuschalten. Im Zähl- oder Prozentmodus drücken Sie die Taste, um den Probenspeichermodus aufzurufen.	☐ Ruft den Funktionstabellenmodus auf. Einzelheiten finden Sie in der separaten Gebrauchsanweisung die unter "1.1. Ausführliches Handbuch". ☐ Führt die Wiederholbarkeitsprüfungsfunktion aus, wenn die Taste 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, nachdem das Funktionstabellenmenü angezeigt wurde. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".
	Speichert oder gibt den Wägewert aus, wenn er gemäß den Einstellungen in der Funktionstabelle stabil ist. (Die Daten werden in der Werkseinstellung ausgegeben.)	Ruft den Modus zum Ändern der Gewichtseinheit-Registriernummer im Zählmodus auf. Die folgenden Einstellungen sind mit der Funktionstabelle möglich: ☐ Ausgabe von "Titelblock" und "Endblock" für GLP/GMP-Bericht. ☐ Anzeige des Datenspeichermenüs.
	Tara-Betrieb durchführen.	
	Setzt den angezeigten Wert auf Null.	
IR SENSOR 	Dies ist ein IR-Sensor (berührungsloser Sensor). Er reagiert, wenn Sie Ihre Hand in seine Nähe bringen. Das Öffnen und Schließen der Windschutztür wird zugewiesen. Weitere Informationen finden Sie unter "5. IR-Sensoren und Auto-Türen".	

5. IR-Sensoren und Autotüren

5.1. IR-Sensoren

Die Waagen der BH-Serie sind mit IR-Sensoren ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Displays ermöglichen. Standardmäßig sind die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite der Anzeige auf Öffnen und Schließen eingestellt

der Luftschleusentür(en). Wenn Sie die IR-Sensoren mit einem ON:OFF Taste (ca. 2 Sekunden lang), können Sie die einzigen Tastendruck ein- und ausschalten.

5.2. Auto-Türen

Die Waagen der BH-Serie verfügen über eine Windschutzscheibe mit automatischen Türen, die ohne Berührung geöffnet und geschlossen werden können. Die IR-Sensoren links und rechts vom Display sind für das Öffnen und Schließen des Windschutzes zuständig. Die mit dem/den Gelenk(en) und dem/den Griff(en) verbundene(n) Tür(en) öffnen und schließen sich automatisch. Standardmäßig öffnet sich die Luftschleuse in der letzten Position, in der sie geöffnet wurde. Sie können in der Funktionstabelle der Waage auch einstellen, dass sie ganz oder halb geöffnet ist. Wenn Sie die Verbindung(en) des/der Gelenke(s) ändern, ist es außerdem ratsam, einen automatischen Türtest mit der Funktionstabelle durchzuführen. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".

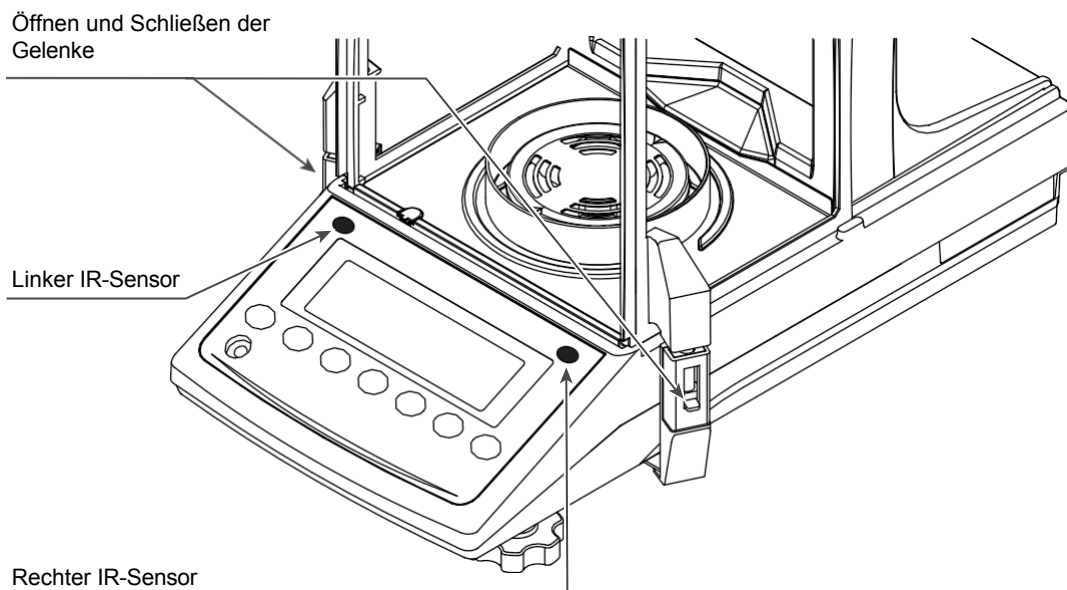
Öffnen der Luftschleusentür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Wenn die Tür geschlossen ist, legen Sie Ihre Hand auf den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt und die Tür(en) mit dem/den angeschlossenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geöffnet.

Schließen der Luftschleusentür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Wenn die Tür geöffnet ist, legen Sie Ihre Hand auf den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Tür(en) mit dem/den angeschlossenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geschlossen.

Betriebsbeispiel



6. Empfindlichkeitsanpassung

6.1. Automatische Empfindlichkeitsanpassung

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des internen Gewichts auf der Grundlage von Änderungen der Umgebungstemperatur, Einstellzeiten oder Intervallzeiten angepasst. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".

6.2. Empfindlichkeitseinstellung mit dem internen Gewicht

Die Empfindlichkeitseinstellung mit Hilfe des internen Gewichts kann mit einem Tastendruck vorgenommen werden.

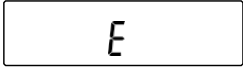
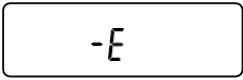
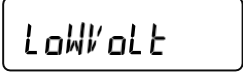
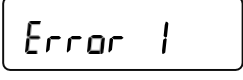
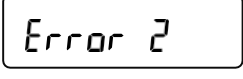
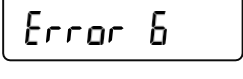
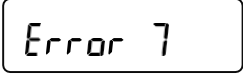
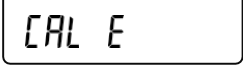
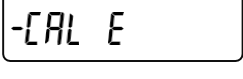
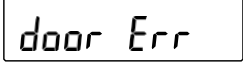
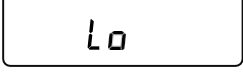
Schritt	Beschreibung
1	Stellen Sie sicher, dass die Waage mindestens eine Stunde lang unbelastet auf der Waagschale steht.
2	Drücken Sie die Taste CAL. Die Waage zeigt [RL in] .
3	Das interne Gewicht wird zur automatischen Einstellung der Empfindlichkeit verwendet. Die Waage darf nicht durch Vibrationen o.ä. belastet werden.
4	Nach der Empfindlichkeitsjustierung gibt die Waage den "Empfindlichkeitsjustierungsbericht" aus und speichert die Daten wie in der Funktionstabelle eingestellt. Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".
5	Die Waage kehrt automatisch in den Wägemodus zurück.

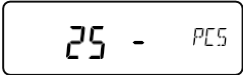
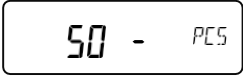
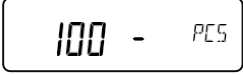
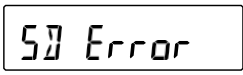
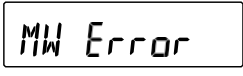
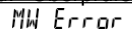
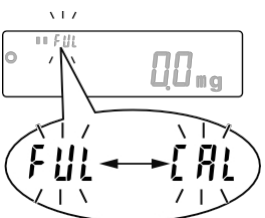
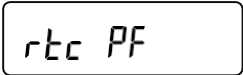
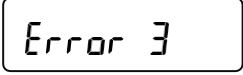
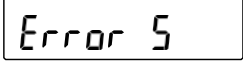
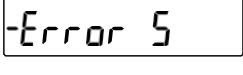
6.3. Empfindlichkeitsjustierung mit einem externen Gewicht

Zur Einstellung der Empfindlichkeit wird ein externes Justiergewicht verwendet.

Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliches Handbuch".

7. Fehleranzeigen (Error Codes)

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Überlastungsfehler Der Wägewert übersteigt den Wägebereich der Waage. Nehmen Sie das Objekt aus der Schale. Wenn der Fehler weiterhin besteht, ist eine Reparatur erforderlich.
		Waagschalenfehler Der Wägewert ist zu gering. Die Waagschale ist nicht richtig aufgesetzt. Stellen Sie die Waagschale richtig ein. Führen Sie eine Empfindlichkeitsjustierung durch. Wenn der Fehler weiterhin besteht, ist eine Reparatur erforderlich.
		Fehler in der Versorgungsspannung Die vom Netzadapter gelieferte Spannung ist nicht normal. Vergewissern Sie sich, dass es sich um den mit der Waage gelieferten Netzadapter handelt.
	EC, E11	Stabilitätsfehler Der Wägewert ist instabil, und "Nullanzeige", "Empfindlichkeitseinstellung" usw. können nicht ausgeführt werden. Überprüfen Sie die Umgebung der Waagschale. Weitere Einzelheiten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Anleitung". Verbessern Sie die Umgebung des Aufstellungsortes (Vibrationen, Zugluft, statische Elektrizität usw.). Um in den Wiegemodus zurückzukehren, drücken Sie die Taste  .
		Fehler bei der Werteingabe Der eingegebene Wert überschreitet den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert innerhalb des Einstellbereichs ein.
	EC, E16	Interner Gewichtsfehler Das Anheben und Absenken des internen Gewichts führt nicht zu einer Veränderung des Massenwerts, die größer ist als die angegebene. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts auf der Waagschale befindet und führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn der Fehler auch nach erneutem Versuch nicht behoben ist, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E17	Interner Gewichtsfehler Der interne Gewichtsaufbringungsmechanismus funktioniert nicht richtig. Führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn der Fehler nach erneutem Versuch nicht behoben ist, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E20	Fehler beim Kalibrierungsgewicht (positiver Wert) Das Justiergewicht ist zu schwer. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Wert der Kalibriermasse. Um in den Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie  Taste.
	EC, E21	Kalibrierungsgewichtsfehler (negativer Wert) Das Justiergewicht ist zu leicht. Überprüfen Sie den Bereich um die Schale. Überprüfen Sie den Wert der Kalibriermasse. Um in den Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie  Taste.
		Fehler der Brise Break Unit Die automatische Tür funktioniert nicht richtig. Prüfen Sie, ob sich um die Tür herum Hindernisse befinden, die den Betrieb behindern könnten. Wenn dies der Fall ist, führen Sie entweder eine Türprüfung mit der Funktionstabelle durch oder schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an.
		Fehler bei der Probenmasse Die Probe ist zu leicht, um als Probenmasse für den Zählmodus oder den Prozentmodus gespeichert zu werden. Die Probe kann nicht verwendet werden.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
  		Einheitsgewichtsfehler Die Probenmasse für den Zählmodus ist zu leicht. Wenn Sie sie lagern und zum Zählen verwenden, kann es zu einem Zählfehler kommen. Fügen Sie Proben hinzu, um die angegebene Anzahl zu erreichen, und drücken Sie die PRINT-Taste. Auch wenn die Waage durch Drücken der Taste PRINT in den Zählmodus geschaltet wird, ohne dass Proben hinzugefügt werden, sollten Sie darauf achten, dass Proben hinzugefügt werden, um eine genaue Zählung zu gewährleisten.
 		Reproduzierbarkeitsfehler Die Standardabweichung (SD) der Wiederholbarkeit übersteigt 50 d 50 Überprüfen Sie die Installationsumgebung der Waage.  In der Wiederholbarkeitsanzeige erscheint "SD Error". (Referenzwert) angezeigt. Weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Ausführliche Anleitung". *1  steht für die Teilung der Waage. Beispiel: Wenn die Ablesbarkeit 0,1 mg beträgt, ist 1 d 0,1 mg. (50 d sind 5,0 mg)
 Blinken (abwechselnd)		Speicher voll Die Anzahl der gespeicherten Wägewerte hat die obere Grenze erreicht. Um einen neuen Wägewert zu speichern, ist es notwendig, Daten zu löschen. Einzelheiten hierzu finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".
 Blinken (abwechselnd)		Speicher voll Der gespeicherte Verlauf der Empfindlichkeitsjustierung / Kalibrierung hat 50 Ergebnisse erreicht. Um ein neues Ergebnis zu speichern, wird der älteste Verlauf gelöscht. Weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung unter "1.1. Ausführliche Anleitung".
		Fehler der Uhrenbatterie Die Pufferbatterie der Uhr ist verbraucht. Drücken Sie eine beliebige Taste und stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein. Auch wenn die Pufferbatterie der Uhr leer ist, funktionieren die Uhr- und Kalenderfunktion normal, solange die Waage mit dem Netzgerät betrieben wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
		Fehlfunktion des internen Speicherelements der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
		Fehler des Wägesensors Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
		Fehler des Wägesensors Stellen Sie die Waagschale richtig ein. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
Error 8 Error 9		Abnormalität in den internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E00	Kommunikationsfehler Bei der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Überprüfen Sie das Format, die Baudrate, usw.
	EC, E01	Undefinierter Befehlsfehler Es wurde ein undefinierter Befehl gefunden. Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E02	Nicht bereit Der empfangene Befehl kann nicht ausgeführt werden. (z.B. Q-Befehl wurde empfangen, als er sich nicht im Wägemodus befand.) (z.B. Q-Befehl wurde während des Rücknullens empfangen.) Stellen Sie die Verzögerungszeit für die Übertragung eines Befehls ein.
	EC, E03	Timeout-Fehler Wenn der Timeout-Parameter auf t-UP 1 eingestellt war, gab es beim Empfang von Befehlszeichen eine Wartezeit von etwa 1 Sekunde oder mehr. Überprüfen Sie die Kommunikation.
	EC, E04	Zeichenlängenfehler Die Anzahl der Zeichen im empfangenen Befehl hat den Grenzwert überschritten. Überprüfen Sie den zu übertragenden Befehl.
	EC, E06	Formatfehler Die Beschreibung des empfangenen Befehls ist falsch. (z.B.: Die Anzahl der Ziffern der numerischen Werte ist falsch.) (z.B.: Es gibt Buchstabenzeichen unter den numerischen Werten.) Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E07	Fehler bei der Parametereinstellung Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie den Einstellbereich des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehleranzeigen		Wenn andere Fehler angezeigt werden oder wenn einer der oben genannten Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.

7.1. Sonstige Anzeige



Der Hinweis auf die automatische Empfindlichkeitsanpassung (die Anzeige  blinkt) zeigt an, dass die automatische Empfindlichkeitsanpassung beginnen wird.
Wenn die Waage eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird, während diese Anzeige blinkt, führt die Waage automatisch eine Empfindlichkeitsanpassung mit Hilfe des internen Gewichts durch. (Die Dauer des Blinkens hängt von der Betriebsumgebung ab.)

Tipps

- ☐ Obwohl es möglich ist, die Waage weiter zu benutzen, auch wenn diese Anzeige blinkt, ist es ratsam, die Waage erst nach Abschluss der Empfindlichkeitsjustierung zu benutzen, um die Wägegenauigkeit zu erhalten.

8. Technische Daten

	BH-225	BH-225D
Wägebereich	220 g	220 g
		51 g
Maximale Anzeige	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
Ablesbarkeit	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, PLC, etc.), USB Typ C (PC), Stereo-Klinke (externer Schalter)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Wägekapazität	120 g	220 g	320 g
Maximale Anzeige	120.0084 g	220.0084 g	320.0084 g
Ablesbarkeit	0,1 mg		
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	0,09 mg		0,1 mg
Linearität	±0,2 mg		
Kommunikation	RS-232C (Drucker, PLC, etc.), USB Typ C (PC), Stereo-Klinke (externer Schalter)		

1. Guide de démarrage rapide

Wir danken Ihnen, dass Sie eine Analysenwaage A&D der Serie BH erworben haben. Diese Anleitung zur schnellen Demontage enthält Anweisungen zur Installation der Waage der Serie BH und beschreibt die grundlegenden Funktionen sowie die wichtigsten Bedienvorgänge.

Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt

" 1.1. Handbuch".

1.1. Handbuch zum Herunterladen

Vous pouvez télécharger le manuel détaillé à partir du site Web d'A&D (<https://www.aandd.jp>) :

BH-Serie Bedienungsanleitung (Manuel d'instructions de la série BH)

Dieses Handbuch enthält ausführliche Informationen über die Funktionen und den Betrieb der BH-Serie, damit Sie von ihren Funktionen voll profitieren können.



Scanne den QR-Code, um auf das Handbuch zuzugreifen.

2. Zusammenbau und Installation

ACHTUNG

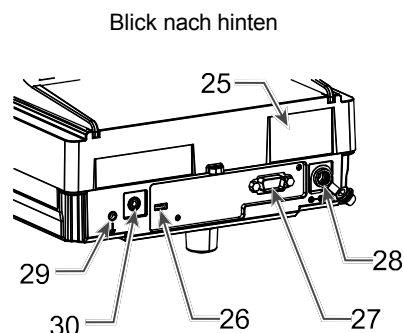
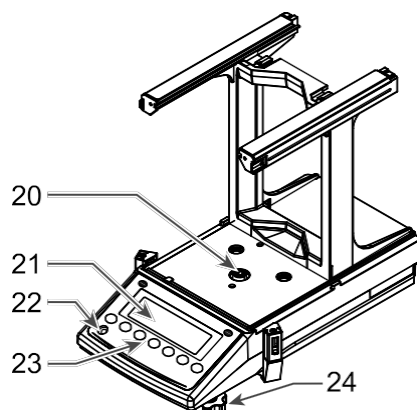
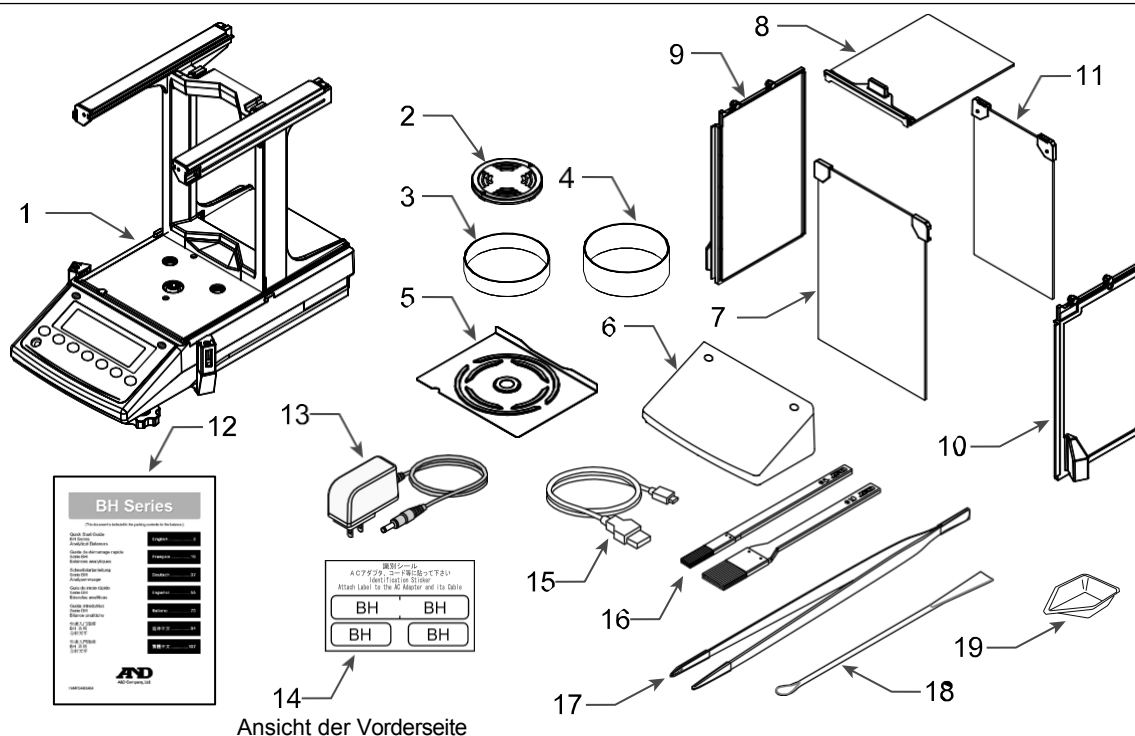
- ☐ Die Analysenwaage der Serie BH ist ein Präzisionsinstrument, das mit Vorsicht eingesetzt werden sollte. Es wird empfohlen, die Verpackungsmaterialien im Hinblick auf einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Packung variiert je nach Produkt. Se reporter à " 2.1. Déballage ", um zu überprüfen, ob alle Teile enthalten sind.

ACHTUNG

- ☐ Vérifiez que le type d'adaptateur secteur correspond à la tension locale et au type de prise.
- ☐ Utilisez uniquement l'adaptateur secteur indiqué pour la balance.
- ☐ Ne branchez pas l'adaptateur CA fourni sur d'autres appareils.
- ☐ L'utilisation d'un adaptateur CA inadéquat peut entraîner un dysfonctionnement de la balance et d'autres équipements.

2.1. Déballage

Inhalt des Gehäuses und Benennung der Teile für die Serie BH :



- 1 Haupteinheit
- 2 Hochebene der Pesée
- 3 Untere Brüstung
- 4 Oberer Brüstungsrand (nur für die Modelle 0,01 mg^{*1})
- 5 Untere Abdeckung des Schutzbügels
- 6 Schutzkappe für das Etikett (PET-Kunststoff)^{*2}
- 7 Vorderes Glas der Brüstungskupplung
- 8 Oberes Glas der Brüstungskupplung
- 9 Glas gauche du coupe-brise
- 10 Vitre droit du coupe-brise
- 11 Vorderes Glas der Kupplungsbrille
- 12 Führung für schnelle Demontage
- 13 Adapter CA^{*4}
- 14 Kennzeichnung des CA-Adapters
- 15 USB-Kabel (ca. 2 m)

- 16 Reinigungstücher (groß und klein)
- 17 Pince AD-1689 (nur für die Modelle 0,01 mg^{*1})
- 18 Spatel (nur für die Modelle 0,01 mg^{*1})
- 19 Stäbchen (10 Stück)
- 20 Aufhängung der Messplatte
- 21 LCD-Retrobeleuchtung
- 22 Niveau der Glühbirne
- 23 Berührungen
- 24 Verstellbares Tastenfeld
- 25 Nummer der Serie
- 26 Schnittstelle USB (Typ C)^{*3}
- 27 Schnittstelle RS-232C
- 28 Anschluss des Adapters CA
- 29 Anschluss für Erdung
- 30 Buchse für externen Anschluss

^{*1} BH-225 / BH-225D

^{*2} Befestigt am Hauptgerät.

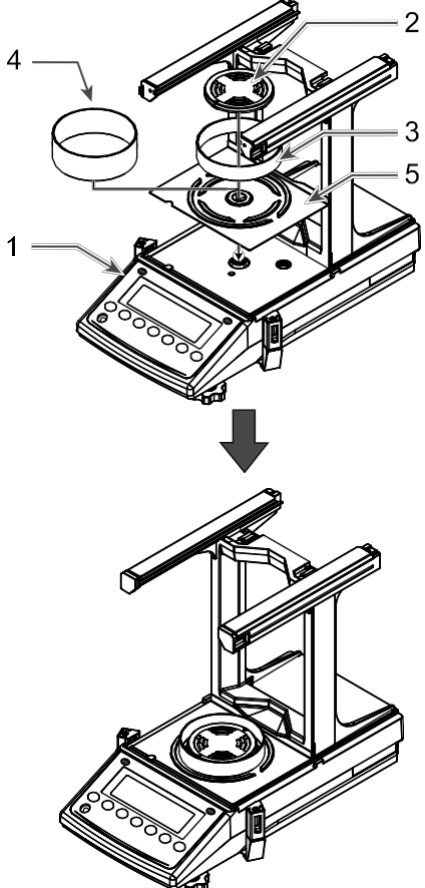
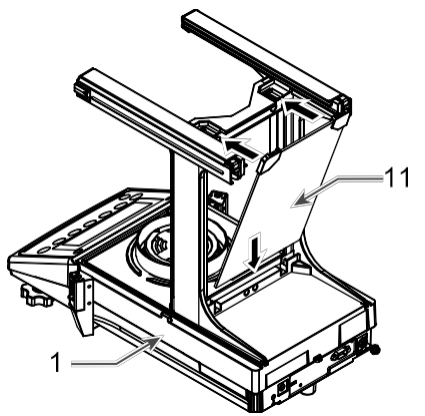
^{*3} Einzigartig für die Kommunikation.

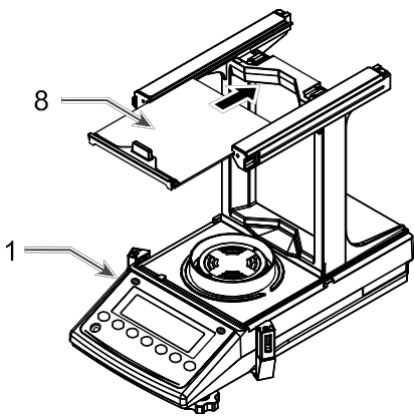
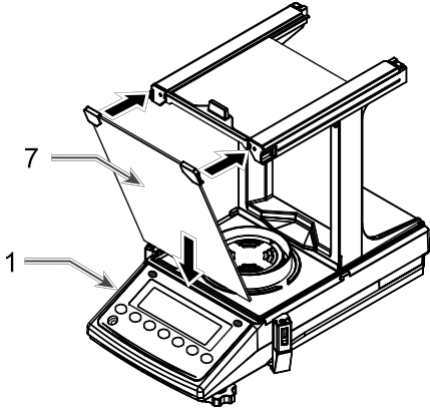
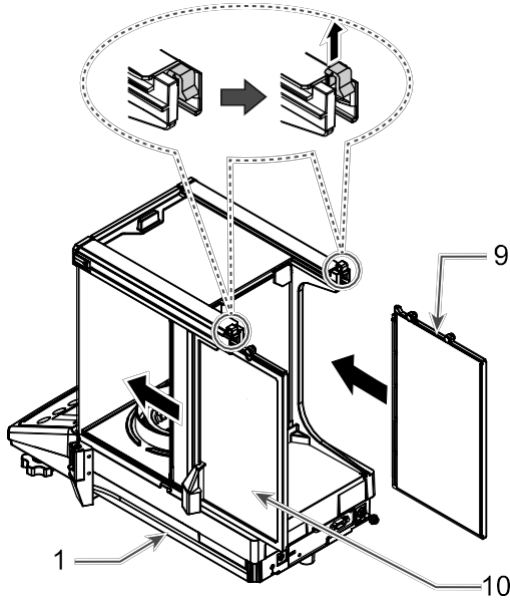
^{*4} Das Zubehör variiert je nach Zielregion.

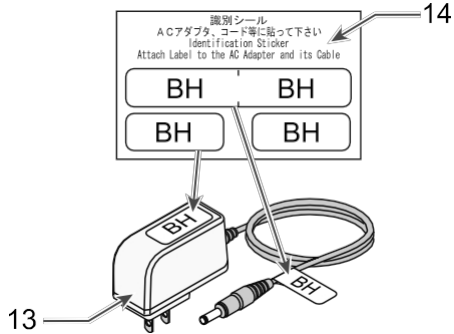
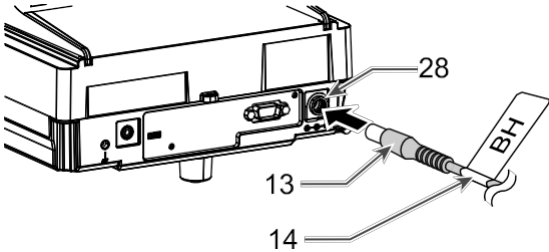
2.2. Montage

⚠ ACHTUNG

☐ Führen Sie die folgenden Schritte aus, nachdem Sie den CA-Adapter aus dem Hauptgerät entfernt haben.

Etape	Beschreibung	Schema der Teile
1	Befestigen Sie die untere Platte des Verbindungsbügels (5), den Bügel des Verbindungsbügels (3 oder 4) und die Bodenplatte (2) an der Haupteinheit (1).	
2	Das innere Glas des Bügels (11) in die untere Regenrinne des Hauptgehäuses (1) einsetzen. (1). Anschließend den oberen Teil des Glases in die Löcher schieben, bis er einrastet.	

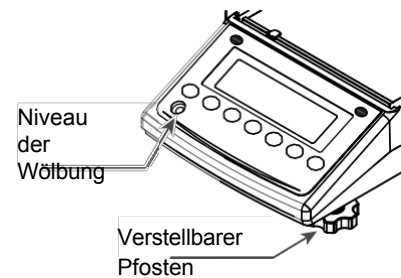
Étape	Beschreibung	Schema der Teile
3	Den oberen Teil der Glasleiste (8) in den vorderen Teil des Bügels vor der Haupteinheit (1) einsetzen.	
4	Setzen Sie den vorderen Teil der Glasplatte (7) in den vorderen Teil der Haupteinheit (1) ein. Anschließend den oberen Teil des Glases in den Schlitz stecken, bis er einrastet.	
5	Bei den Spätgläsern der Brückenkupplung (9, 10) die Laschen des Brückenkupplungsrahmens auf der Rückseite der Haupteinheit (1) nach oben schieben, bis sie einrasten. Setzen Sie die Gläser in die Regenrinnen des Brückenkupplungsrahmens auf der Rückseite ein und achten Sie darauf, dass die Stifte nach außen gerichtet sind. Nach dem Einsetzen der Gläser in die Brüstungskupplung sind die Löcher wieder in ihre ursprüngliche Position zu bringen.	

Étape	Beschreibung	Schema der Teile
6	Fixer les étiquettes ID des adaptateurs CA (14) sur les adaptateurs CA (13). ⚠️ ACHTUNG ☐ Veiller à ce que les étiquettes ID des adaptateurs CA soient apposées afin d'éviter d'utiliser les mauvais adaptateurs CA.	
7	Stecken Sie den CA-Adapter (13) mit den ID-Gelenken (14) in die Eingangsöffnung des CA-Adapters (26) auf der Rückseite des Hauptgeräts (1). Verzweigen Sie anschließend das andere Ende auf einen Stromanschluss. ACHTUNG ☐ Veiller à réchauffer la balance pendant au moins une heure avant de l'utiliser.	

3. Überlegungen zur Installation, Vorbereitung und précautions

Die folgenden Installationsbedingungen müssen eingehalten werden, damit die Waage optimal funktioniert:

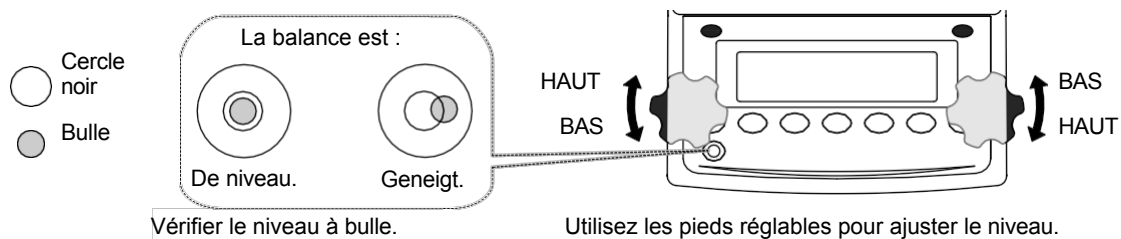
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur liegt bei ca. $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45 % à 60 %.
- ☐ Installieren Sie die Waage in einer Umgebung, die frei von Stauwasser ist.
- ☐ Der Wägetisch muss stabil sein. Ein schwingungsdämpfender Tisch oder ein Tisch aus Holz ist ideal.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine waagerechte Fläche und achten Sie darauf, dass qu'elle ne soit pas inclinée.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie vibrations- und stoßgefährdete Bereiche. Die Winkel der Teile, die sich im rechten Winkel befinden, sind vorteilhaft, da sie weniger anfällig für Vibrationen sind.
- ☐ Évitez d'installer la balance à proximité d'équipements tels que des chauffages ou des climatiseurs.
- ☐ Veiller à ce que la balance ne soit pas exposée à la lumière directe du soleil.
- ☐ Halten Sie die Waage in der Nähe von Geräten, die magnetische Strahlung erzeugen.
- ☐ Stellen Sie die Waage mit Hilfe der verstellbaren Füße und der Kugelwaage auf. Se reporter à " 3.1. Comment régler le niveau de la balance ".
- ☐ Stellen Sie die Waage mindestens eine Stunde vor der Benutzung ab, wobei der Adapter CA an die Stromversorgung angeschlossen sein muss.
- ☐ Régler la sensibilité de la balance avant de l'utiliser pour la première fois ou après l'avoir déplacée vers un autre endroit afin de pouvoir effectuer un pesage précis. Für weitere Einzelheiten verweisen wir auf das unter " 1.1. Geöffnetes Handbuch".



ACHTUNG

- ☐ Ne pas installer la balance dans des zones où des gaz inflammables ou corrosifs sont présents.

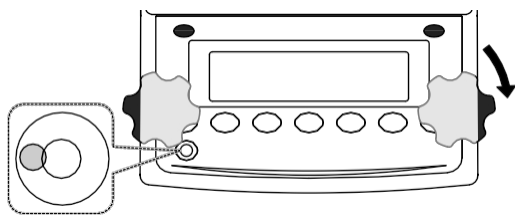
3.1. Comment régler le niveau de la balance



Stellen Sie die Waage auf das Niveau ein, indem Sie die verstellbaren Füße so einstellen, dass der Wulst des Wulstniveaus in der Mitte des schwarzen Kreises liegt.

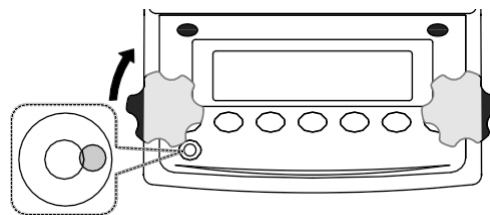
Quand la bulle dévie vers la gauche :

Tourner le pied réglable avant droit dans le sens des aiguilles d'une montre.



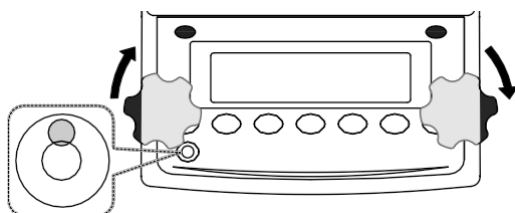
Lorsque la bulle dévie vers la droite :

Tourner le pied réglable avant gauche dans le sens des aiguilles d'une montre.



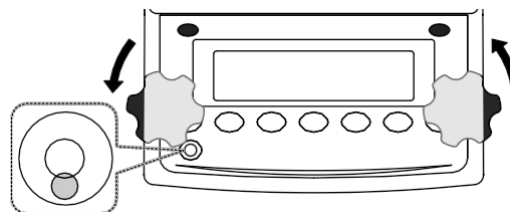
Quand la bulle dévie vers l'arrière :

Drehen Sie gleichzeitig die beiden vorderen verstellbaren Füße im Sinne der Zacken einer Montage.



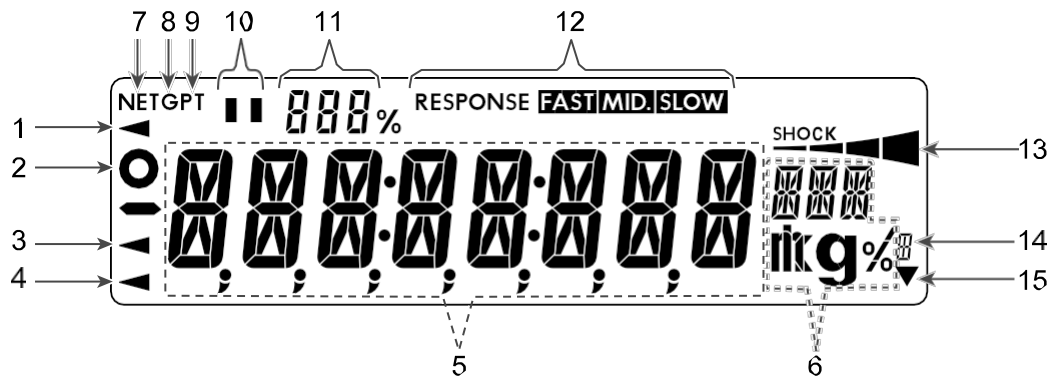
Lorsque la bulle dévie vers l'avant :

Drehen Sie gleichzeitig die beiden vorderen verstellbaren Füße in die entgegengesetzte Richtung der Befestigungslöcher einer Halterung.

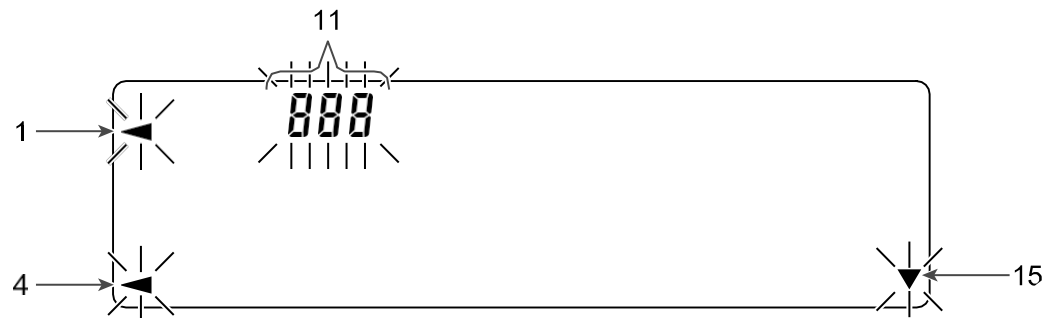


4. Anbringen und Auflegen des Panels (Grundeinstellung)

Leuchtanzeige :

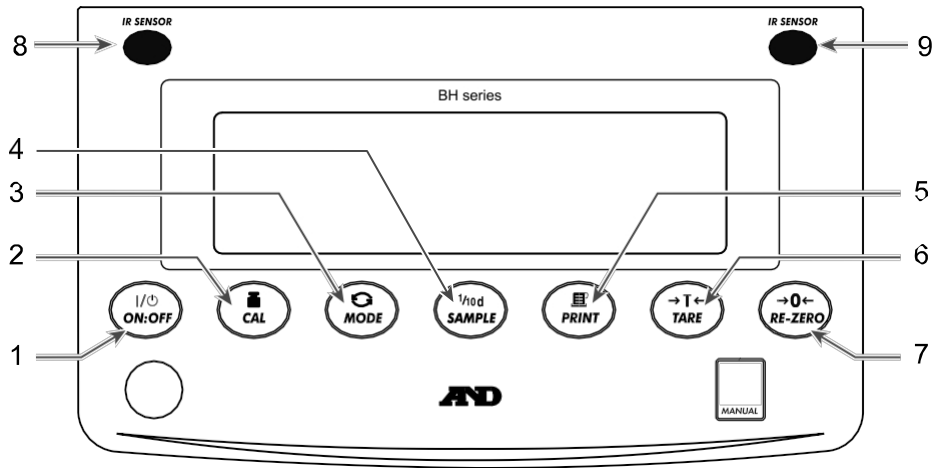


Affichage clignotant :



N°	Beschreibung
1	Indicateur de traitement
2	Indikator für die Stabilisierung
3	USB-Verbindungsanzeige
4	Allumé : Schleppzeiger Clignotant : Automatisches Einstellen der Empfindlichkeit
5	Affiche la valeur de pesage et les éléments
6	Affichage des unités
7	Marke Netz
8	Marke Brut
9	Vorläufiger Tara-Indikator
10	Tachoanzeige IR
11	Allumé : Nombre d'instances de données (Fonction de mémorisation des données) Clignotant : Zeigt den Regelungswert der Funktionstabelle an.
12	Anzeige der Antwort (Leuchtet 30 Sekunden nach dem Start der Messung)
13	Störungsanzeiger
14	Indikator zéro brut
15	Allumé : Mode veille d'exportation de l'intervalle Clignotant : Mode d'exportation de l'intervalle

Berührungen



N°	Nom
1	Touche EIN:AUS
2	Touche CAL
3	Touche MODU
4	Touche S PROBEN
5	Touche DRUCK
6	Touche EN TARA
7	IR-Steuerung rechts RE-ZERO
8	
9	Kopfhörer IR rechts

Bedienelemente

Die Bedienelemente haben einen Einfluss auf die Funktion der Waage.

" Appuyer et relâcher la touche immédiatement " und " Appuyer sur la touche " (pendant 2 secondes) sont des opérations de base normales pendant la mesure. Ne pas " Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée (pendant 2 secondes) " sauf exigence spécifique.



Appuyer sur la touche
(Appuyer sur la touche et la relâcher immédiatement.)



Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée pendant 2 secondes.

Grundlegende Funktionen für die Eingabe

Berühren Sie	Ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet	Aufgeschaltet und aufgeschaltet bleiben (für 2 Sekunden)
	Schalten Sie den Bildschirm unter Spannung und aus. Wenn der Bildschirm spannungslos ist, leuchtet nur die Schleifenanzeige. Wenn der Bildschirm unter Spannung steht, ist die Anzeige möglich. Die Taste ON:OFF ist jederzeit aktiv, und wenn Sie während des Betriebs auf diese Taste drücken, bleibt der Bildschirm immer ausgeschaltet.	Allume et éteint le capteur IR.
	Stellen Sie die Empfindlichkeit der Waage mit Hilfe einer internen Waage ein.	Wählen Sie weitere Elemente des Menüs zur Einstellung der Empfindlichkeit aus.
	Erlaubt den Wechsel zwischen den in der Funktionstabelle eingetragenen Messeinheiten.	Passe en mode " Changement de la vitesse de pesage ".
	Im Messmodus drücken Sie auf die Taste, um die Anzeige zu aktivieren und zu deaktivieren. Im Berechnungs- oder Prozentsatzmodus drücken Sie auf die Taste, um in den Erfassungsmodus für die Anzeige zu gelangen.	☐ Passe en mode table de fonctions. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das manuel d'instructions séparé indiqué dans la section " 1.1. Abgebildetes Handbuch". ☐ Führen Sie die Funktion zur Überprüfung der Wiederherstellbarkeit aus, indem Sie die Taste drücken und la maintenant enfoncée pendant 2 secondes supplémentaires après l'affichage du menu de la table de fonctions. Weitere Informationen finden Sie im separaten Benutzerhandbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgeschaltetes Handbuch".
	Registrieren oder exportieren Sie den Messwert, wenn er gemäß den Einstellungen in der Funktionstabelle stabil ist. (Die Daten werden während der Nutzungsregelung exportiert.)	Gehen Sie in den Modus, in dem Sie die Registriernummer für die Messeinheit im Berechnungsmodus ändern können. Die folgenden Einstellungen sind mit der Funktionstabelle möglich: ☐ Exportieren Sie den " Titelblock " (Bloc de titre) und den " Endblock" (Bloc de fin) zur Erstellung eines GLP/GMP-Bericht zu erstellen. ☐ Öffnen Sie das Menü für die Datenspeicherung.
	Führt eine Tara-Operation durch.	
	Règle la valeur affichée sur zéro.	

IR SENSOR 	Es handelt sich um einen IR-Sensor (kontaktloser Sensor). Er reagiert auf die Annäherung eines Hauptes. Die Öffnung und die Verriegelung der Brüstungstür sind ebenfalls vorhanden. Weitere Einzelheiten finden Sie unter " 5. capteur IR et portes automatiques ".
---	---

5. IR-Steuerung und automatische Ports

5.1. Kapitäne IR

Die Analysewaagen der Serie BH sind mit IR-Konsolen ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Bildschirms ermöglichen. Die IR-Kontrollleuchten, die sich rechts und links des Bildschirms befinden, sind für die Öffnung und die Verriegelung des Bildschirms bzw. der Bildschirmbrille vorgesehen. En appuyant et en maintenant enfoncée la touche **IR-AUS** (ca. 2 Sekunden lang), können die IR-Kameras mit einer der folgenden Funktionen aktiviert und deaktiviert werden.

5.2. Automatische Ports

Die Waagen der Serie BH sind mit einer automatischen Öffnung ausgestattet, die sich öffnen und schließen lässt, ohne dass man sie berühren muss. Die Tasten IR links und rechts des Bildschirms dienen zum Öffnen und Schließen der Öffnungen des Brillenbügels. Die oder die Ports, die mit dem Gelenk und der Ausrichtung verbunden sind, öffnen und schließen sich automatisch. Par défaut, le coupe-brise s'ouvre à la dernière position à laquelle il a été ouvert. Sie können in der Funktionstabelle der Waage auch zwischen einer totalen und einer halben Öffnung wählen. Ergänzend dazu wird empfohlen, bei einer Änderung der Gelenkverbindungen oder der Gelenke einen automatischen Portentest mit Hilfe der Funktionstabelle durchzuführen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgebildetes Handbuch".

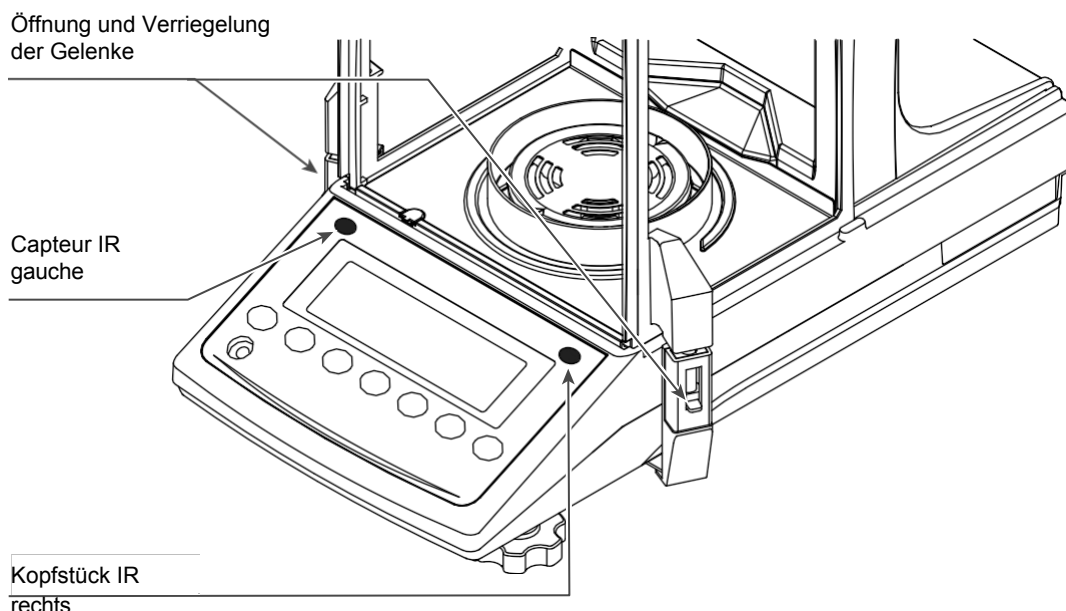
Betätigung des oder der Öffnungen der Brüstungskupplung

Band	Beschreibung
1	Lorsque le coupe-brise est fermé, placez votre main sur le capteur IR de droite (ou de gauche).
2	Das Erkennungssignal wird zurückgegeben, und der oder die Ports mit dem oder den Gelenken und den oder den angeschlossenen Tasten werden geöffnet.

Fermeture de la ou des portes du coupe-brise

Étape	Beschreibung
1	Lorsque le coupe-brise est ouvert, placez votre main sur le capteur IR de droite (ou de gauche).
2	Das Erkennungssignal wird zurückgegeben, und der oder die Ports der Koppelbrille mit den angeschlossenen Gelenken und den angeschlossenen Tasten werden aktiviert.

Betriebsbeginn



6. Regulierung der Empfindlichkeit

6.1. Automatische Empfindlichkeitsregulierung

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des Innengewichts in Abhängigkeit von der Änderung der Umgebungstemperatur, der eingestellten Zeit oder der Zeitintervalle eingestellt. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Handbuch".

6.2. Einstellung der Empfindlichkeit mit Hilfe des Innengewichts

Die Einstellung der Empfindlichkeit mit Hilfe des Innengewichts kann durch einen einfachen Druck erfolgen.

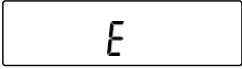
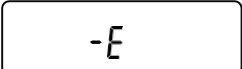
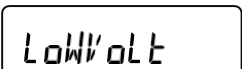
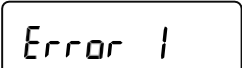
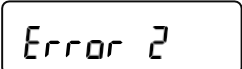
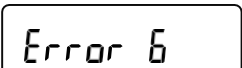
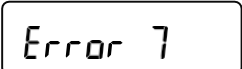
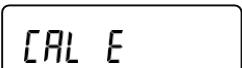
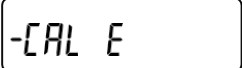
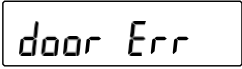
Band	Beschreibung
1	Legen Sie die Waage mindestens eine Stunde lang auf die Waagschale, ohne sie zu drücken.
2	Appuyer sur la touche CAL. Der Saldo wird angezeigt. CAL in .
3	Le poids interne est utilisé pour ajuster automatiquement la sensibilité. Vermeiden Sie die Anwendung von Vibrationen oder anderen ähnlichen Faktoren auf die Waage.
4	Nach der Einstellung der Empfindlichkeit wird das Ergebnis der Einstellung der Empfindlichkeit exportiert und in der Funktionstabelle als definierte Einstellung eingetragen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Handbuch".
5	Nach Beendigung des Vorgangs kehrt die Waage automatisch in den Messmodus zurück.

6.3. Einstellung der Empfindlichkeit mit Hilfe eines externen Gewichtes

Mit einem externen Gewicht kann die Empfindlichkeit eingestellt werden.

Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Handbuch".

7. Fehleranzeige (Codes d'erreur)

Affichage	Code d'erreur	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Fehler beim Aufpreis Der Aufschlagwert übersteigt die Aufschlagskapazität der Waage. Entfernen Sie das Objekt von der Waage. Si l'erreur persiste, une réparation est nécessaire.
		Fehler auf der Waagenplatte Der Wert der Masse ist zu niedrig. Le plateau de pesage n'est pas installé correctement. Régler le plateau de la balance correctement. Étalonner la balance. Si l'erreur persiste, une réparation est nécessaire.
		Fehler bei der Versorgungsspannung Die vom Adapter CA gelieferte Stromversorgung ist nicht normal. Vérifier si le problème provient de l'adaptateur CA fourni avec la balance.
	EC, E11	Fehler bei der Stabilität Der Messwert ist instabil und die Funktionen "Zählerstand", "Empfindlichkeitsregelung" usw. können nicht ausgeführt werden. Überprüfen Sie die Grenzen des Plateaus. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das unter " 1.1. Handbuch". Verbessern Sie die Umgebungsbedingungen des Aufstellungsortes (Vibrationen, Luftströmungen, statische Elektrizität, usw.). Pour revenir en mode de pesage, appuyer sur la touche  .
		Fehler bei der Eingabe des Messwerts Der eingegebene Wert übersteigt den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert in die Regelungsebene ein.
	EC, E16	Interne Gewichtsabweichung Die Vergrößerung und Verkleinerung des Innengewichts führt nicht zu einer Änderung des Wertes der oberen Masse gegenüber dem festgelegten Wert. Vergewissern Sie sich, dass die Platte nicht verdeckt ist und führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn der Fehler nach einem neuen Versuch nicht behoben werden kann, ist eine erneute Reparatur erforderlich.
	EC, E17	Interne Gewichtsabweichung Le mécanisme d'application de la poids interne ne fonctionne pas correctement. Führen Sie die Operation von Anfang an durch. Si l'erreur n'est pas résolue après une nouvelle tentative, une réparation est nécessaire.
	EC, E20	Fehler beim Füllstand (positiver Wert) Le poids d'étalonnage est trop lourd. Vérifier les abords du plateau. Vérifier la valeur de la masse d'étalonnage. Pour Rückkehr in den Messmodus, appuyer sur la touche  .
	EC, E21	Erreur de poids d'étalonnage (valeur négative) Der Füllstand ist zu groß. Vérifier les abords du plateau. Überprüfen Sie den Wert der Einwaage. Pour wieder in den Messmodus gehen, appuyer sur la touche  .
		Fehler in der Koppelbrilleneinheit La porte automatique ne fonctionne pas correctement. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles autour de la porte qui pourraient en gêner le fonctionnement. Führen Sie nach der Bestätigung eine Überprüfung der Tür mit Hilfe der Funktionstabelle durch oder schließen Sie die Stromversorgung wieder an.

Affichage	Code d'erreur	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Fehler in der Masse des Geräts Der Zähler ist zu groß, um als Zählerstand für die Abrechnung oder den Prozentsatz erfasst zu werden. L'échantillon ne peut pas être utilisé.
 		Fehler bei der Masseinheit La masse de l'unité d'échantillonnage en mode de comptage est trop légère. L'enregistrement et l'utilisation de l'échantillon peuvent entraîner une erreur de comptage. Ajouter des échantillons pour obtenir le nombre spécifié et appuyer sur la touche PRINT. Appuyer sur la touche PRINT sans ajouter d'échantillon mettra la balance en mode de comptage. Es ist jedoch ratsam, einige Ziffern einzugeben, um eine genaue Abrechnung zu erhalten.
 		Fehler bei der Wiederherstellung der Stabilität L'écart type (ET) de la répétabilité a dépassé 50 d.*1 Contrôler l'environnement d'installation de la balance. "SD-Fehler" in der Anzeige der Waage répétabilité. in der Anzeige des minimalen Messwerts (Referenzwert). Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Handbuch détaillé". *1 " d " représente la division de l'échelle. Beispiel: Wenn die Dosierung 0,1 mg beträgt, entspricht 1 d 0,1 mg (50 d entsprechen 5,0 mg).
		Vollständiges Gedächtnis Die Anzahl der registrierten Messwerte hat den oberen Grenzwert erreicht. Es ist notwendig, die Daten zu ergänzen, um neue Messwerte zu erfassen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Handbuch".
		Gesamtes Gedächtnis L'historique des tests d'étalonnage / de réglage de la sensibilité et a atteint 50 résultats. Der älteste Datensatz wird ergänzt, um ein neues Ergebnis zu erfassen. Weitere Informationen finden Sie im separaten Handbuch, das im Abschnitt " 1.1. Abgebildetes Handbuch".
		Fehler in der Batterie der Uhr Die Sicherheitsbatterie der Uhr ist aufgeladen. Appuyer sur n'importe quelle touche pour régler l'heure et la date. Auch wenn die Uhrenbatterie entladen ist, funktionieren die Uhren- und Kalenderfunktionen normal, solange die Waage über den Adapter CA versorgt wird. Si cette erreur apparaît fréquemment, une réparation est nécessaire.
		Défaillance d'un élément de mémoire interne de la balance Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.

Affichage	Code d'erreur	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
Error 5		Fehler des Zählers Si cette erreur continue à s'afficher, une réparation est nécessaire.
-Error 5		Fehler des Zählers für die Zählung Régler le plateau de la balance correctement. Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, ist eine erneute Reparatur erforderlich.
Error 8 Error 9		Anomalien der internen Waagendatensätze Si cette erreur continue à s'afficher, une réparation est nécessaire.
	EC, E00	Fehler in der Kommunikation In der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Vérifier le format, la vitesse de transmission, etc.
	EC, E01	Unbestimmter Befehlsfehler Une commande indéfinie a été trouvée. Vérifier la commande transmise.
	EC, E02	Nicht vorhanden La commande reçue ne peut pas être exécutée. (Par ex., la commande Q a été reçue alors que le mode de pesage n'était pas réglé.) (Par ex., la commande Q a été reçue pendant la remise à zéro.) Ajuster le délai pour transmettre une commande.
	EC, E03	Erreur de délai d'expiration Avec le paramètre du délai d'expiration défini sur t-UP 1 wurde beim Empfang der Befehlsdaten eine Wartezeit von ca. 1 Sekunde oder mehr gemessen. Vérifier la communication.
	EC, E04	Erreur de longueur de caractères Le nombre de caractères dans la commande reçue a dépassé la limite. Vérifier la commande à transmettre.
	EC, E06	Fehler im Format Die Beschreibung des empfangenen Befehls ist nicht korrekt. (Par ex., le nombre de chiffres des valeurs numériques est incorrect.) (Par ex., il y a des caractères alphabétiques parmi les valeurs numériques.) Vérifier la commande transmise.
	EC, E07	Erreur de réglage des paramètres Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie die Anzeige für die Einstellung des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehlermeldungen		Wenn weitere Fehler auftreten oder wenn einer von ihnen weiterhin auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.

7.1. Autre affichage



L'avis de réglage automatique de la sensibilité (l'indicateur  clignote) indique que le réglage automatique de la sensibilité va commencer.

Wenn die Waage eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird, während der Indikator leuchtet, führt die Waage automatisch eine Empfindlichkeitsregulierung mit Hilfe des internen Gewichts durch. (Die Auslösezeit hängt von der Betriebsumgebung ab.)

Ratschlag

- ☐ Auch wenn es möglich ist, die Waage weiter zu benutzen, selbst wenn der Zeiger ausschlägt, wird empfohlen, die Empfindlichkeitsregulierung nach Beendigung zu benutzen, um die Genauigkeit der Messung zu erhalten.

8. Technische Daten

	BH-225	BH-225D
Fassungsvermögen der Ernte	220 g	220 g 51 g
Affichage maximal	220,00084 g	220,0008 g 51,00009 g
Lisibilité	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g) 0,01 mg (0,00001 g)
Wiederverwendbarkeit (Écart-Typ)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g) 0,025 mg (50 g)
Linientreue	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (imprimante, API, etc.), USB Typ C (PC), prise stéréo (commutateur externe)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Fassungsvermögen der Waage	120 g	220 g	320 g
Affichage maximal	120,0084 g	220,0084 g	320,0084 g
Lisibilité	0,1 mg		
Repetierbarkeit (Écart-Typ)	0,09 mg		0,1 mg
Linientreue	±0,2 mg		
Kommunikation	RS-232C (imprimante, API, etc.), USB Typ C (PC), prise stéréo (commutateur externe)		

1. Schnellstartanleitung

Vielen Dank für Ihren Kauf einer Analysenwaage der Serie A&D BH. In dieser Schnellstartanleitung werden die Installation der Waage der Serie BH sowie die Grundfunktionen und die Hauptbedienungen der Waage beschrieben.

Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

1.1. Detailliertes Handbuch

Das detaillierte Handbuch steht auf der A&D Website (<https://www.aandd.jp>) zum Download zur Verfügung:

Bedienungsanleitung der Serie BH (Bedienungshandbuch der Serie BH)

Dieses Handbuch enthält detaillierte Informationen über die Funktionen und den Betrieb der Serie BH, so dass Sie die Möglichkeiten der Geräte voll ausschöpfen können.



Scannen Sie den QR-Code für das Handbuch.

2. Aufbau und Installation

VORSICHT

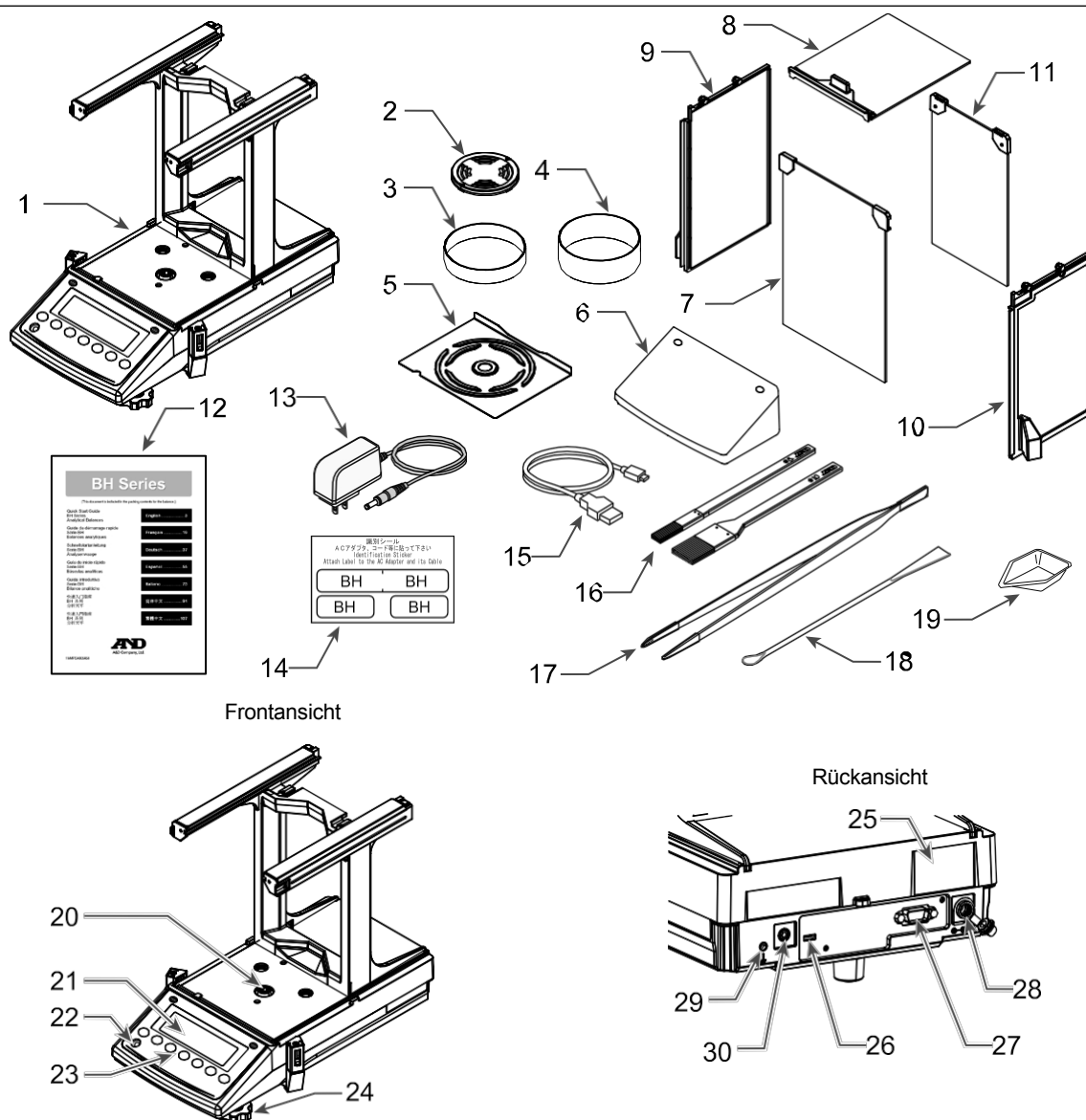
- ☐ Eine Waage der Serie BH ist ein Präzisionsinstrument und muss sorgfältig ausgepackt werden. Es ist ratsam, das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport der Waage aufzubewahren.
- ☐ Der Inhalt der Packung variiert je nach Produkt. Siehe "2.1. Auspacken" um sicherzustellen, dass der Lieferumfang komplett ist.

VORSICHT

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Wechselstromadapter-Typ für die lokale Spannung und den Steckdosentyp korrekt ist.
- ☐ Verwenden Sie nur den für die Waage angegebenen speziellen Wechselstromadapter.
- ☐ Schließen Sie den mitgelieferten Wechselstromadapter nicht an andere Geräte an.
- ☐ Die Verwendung eines falschen Wechselstromadapters kann zu Fehlfunktionen der Waage und anderen Geräten führen.

2.1. Auspacken

Packungsinhalt und Teilebezeichnungen für die Serie BH:



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Hauptgerät | 16 | Reinigungsbürsten (groß, klein) |
| 2 | Waagschale | 17 | AD-1689 Pinzette (nur für 0,01 mg Modelle * ¹) |
| 3 | Niedriger Windschutzring | 18 | Spachtel (nur für 0,01 mg Modelle * ¹) |
| 4 | Hoher Windschutzring (nur für 0,01 mg Modelle * ¹) | 19 | Wägeschiffchen (10 Stk) |
| 5 | Windschutz-Bodenplatte | 20 | Schalenstützbuchse |
| 6 | Display-Schutzplatte (PET-Kunststoff)* ² | 21 | LCD mit Rückbeleuchtung |
| 7 | Windschutz-Frontplatte | 22 | Nivellierlibelle |
| 8 | Windschutz-Oberplatte | 23 | Tasten |
| 9 | Linke Windschutz-Seitenplatte | 24 | Nivellierfuß |
| 10 | Rechte Windschutz-Seitenplatte | 25 | Seriennummer |
| 11 | Windschutz-Rückplatte | 26 | USB-Schnittstelle (Typ C)* ³ |
| 12 | Schnellstartanleitung | 27 | RS-232C-Schnittstelle |
| 13 | Wechselstromadapter* ⁴ | 28 | Wechselstromadapter-Eingangsbuchse |
| 14 | ID-Etiketten des Wechselstromadapters | 29 | Erdungsklemme |
| 15 | USB-Kabel (ca. 2 m) | 30 | Externe Eingangsklemme |

*¹ BH-225 / BH-225D

*² Am Hauptgerät angebracht.

*³ Nur zur Kommunikation.

*⁴ Zubehör variiert je nach Zielregion.

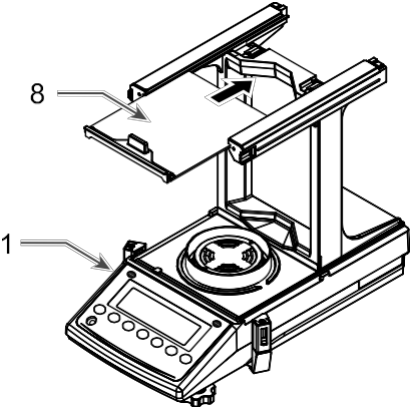
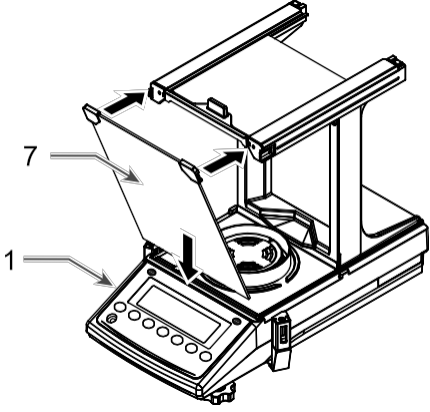
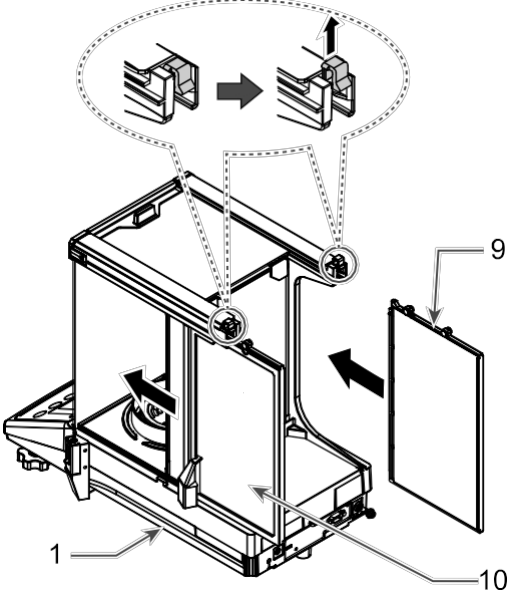
2.2. Zusammenbau

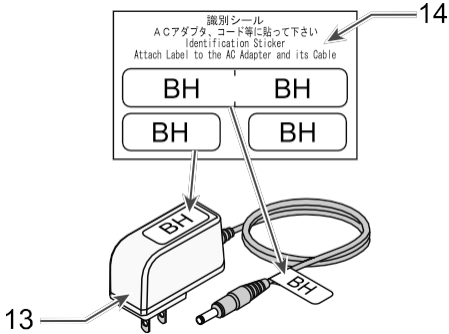
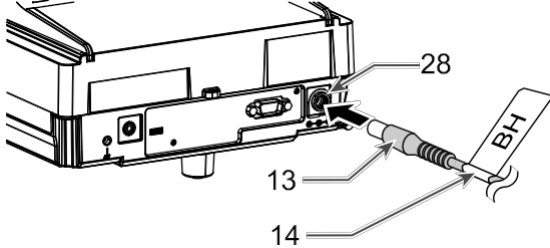


VORSICHT

☐ Führen Sie die folgenden Schritte bei vom Hauptgerät abgenommenem Wechselstromadapter aus.

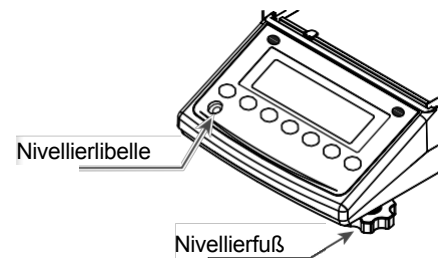
Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
1	Bringen Sie die Windschutz-Bodenplatte (5), den niedrigen Windschutzring (3 oder 4) und die Waagschale (2) am Hauptgerät (1) an.	
2	Setzen Sie die Windschutz-Rückplatte (11) in die untere Nut hinten am Hauptgerät (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Platte in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	

Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
3	Setzen Sie dann die Windschutz-Oberplatte (8) von der Vorderseite des Hauptgeräts (1) in die vordere Nut am Windschutzrahmen.	
4	Setzen Sie die Windschutz-Frontplatte (7) in die untere Nut vorne am Hauptgerät (1) ein. Drücken Sie dann die Oberseite der Platte in die Verriegelungen, bis sie einrastet.	
5	Bezüglich der Windschutz-Seitenplatten (9, 10) drücken Sie die Verriegelungen am Windschutzrahmen an der Rückseite des Hauptgeräts (1) nach oben, bis sie einrasten. Setzen Sie die Platten von hinten in die Nuten des Windschutzrahmens ein, wobei die Griffe nach außen weisen müssen. Bringen Sie die Verriegelungen nach dem Einsetzen der Windschutz-Seitenplatten wieder in ihre ursprüngliche Position.	

Schritt	Beschreibung	Teilediagramm
6	Bringen Sie die ID-Etiketten des Wechselstromadapters (14) am Wechselstromadapter (13) an. ⚠ VORSICHT ☐ Vergewissern Sie sich, dass die ID-Etiketten angebracht sind, damit Sie nicht die falschen Wechselstromadapter verwenden.	 The diagram shows a rectangular AC adapter (13) and a cable with a connector. Above them is a rectangular identification sticker (14) with four 'BH' labels. Arrows point from the labels to the adapter and cable. Text on the sticker includes: '識別シール', 'ACアダプタ、コード等に貼って下さい', 'Identification Sticker', and 'Attach Label to the AC Adapter and its Cable'.
7	Setzen Sie den Stecker des Wechselstromadapters (13) mit den angebrachten ID-Etiketten (14) in die Wechselstromadapter-Eingangsbuchse (26) an der Rückseite des Hauptgeräts (1) ein. Stecken Sie dann den Wechselstromadapter in eine Steckdose. VORSICHT ☐ Wärmen Sie die Waage immer vor der Verwendung mindestens eine Stunde lang mit angeschlossenem Wechselstromadapter auf.	 The diagram shows the back of a main device (1) with a power input socket (26). An AC adapter (13) is being inserted into the socket. A cable with a 'BH' label (14) is also shown. Arrows point from the labels to the respective components.

3. Installationshinweise, Vorbereitung und Vorsichtshinweise

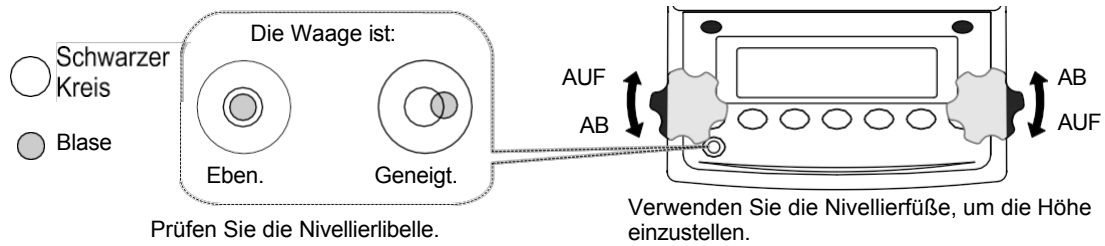
- ☐ Sorgen Sie für die folgenden Aufstellungsbedingungen, um die optimale Leistung der Waage zu erzielen:
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur ist etwa 20 °C $\pm$ 2 °C bei etwa 45 % bis 60 % relativer Luftfeuchtigkeit.
- ☐ Stellen Sie die Waage in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Der Wägetisch sollte solide sein. Ein Anti-Vibrationstisch oder Steintisch ist ideal.
- ☐ Stellen Sie die Waage auf eine horizontale Oberfläche auf und stellen Sie sicher, dass sie nicht geneigt ist.
- ☐ Stellen Sie die Waage an einem stabilen Ort auf und vermeiden Sie Bereiche mit Vibrationen und Erschütterungen. Ecken in Erdgeschossräumen sind am besten geeignet, da sie am wenigsten zu Vibrationen neigen.
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von Geräten wie Heizungen oder Klimaanlage auf.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Waage keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- ☐ Halten Sie die Waage fern von Geräten, die Magnetfelder erzeugen.
- ☐ Nivellieren Sie die Waage mit den Nivellierfüßen und einer Nivellierlibelle. Siehe "3.1. Ausnivellieren der Waage".
- ☐ Wärmen Sie die Waage vor der Verwendung mindestens eine Stunde lang mit einem an die Stromversorgung angeschlossenen Wechselstromadapter auf.
- ☐ Führen Sie eine Empfindlichkeitsanpassung der Waage durch, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden oder nachdem Sie sie neu positioniert haben, um ein genaues Wägen zu gewährleisten. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".



VORSICHT

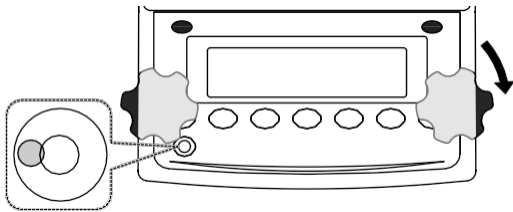
- ☐ Stellen Sie die Waage nicht in Bereichen auf, in denen brennbares oder korrosives Gas vorhanden ist.

3.1. Ausnivellieren der Waage

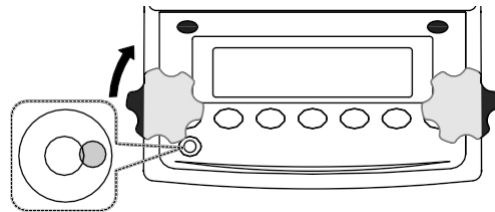


Richten Sie die Waage aus, indem Sie die Nivellierfüße so einstellen, dass sich die Blase der Nivellierlibelle in der Mitte des schwarzen Kreises befindet.

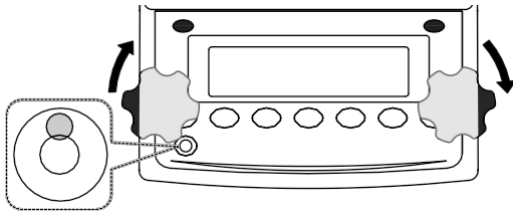
Wenn die Blase nach links versetzt ist: Drehen Sie den Nivellierfuß vorne rechts im Uhrzeigersinn.



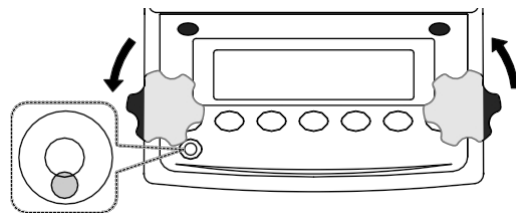
Wenn die Blase nach rechts versetzt ist: Drehen Sie den Nivellierfuß vorne links im Uhrzeigersinn.



Wenn die Blase nach hinten versetzt ist: Drehen Sie beide Nivellierfüße vorne gleichzeitig im Uhrzeigersinn.

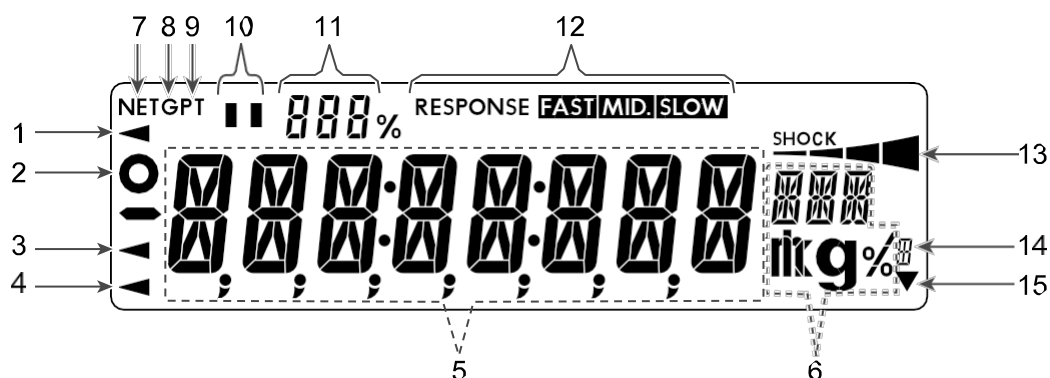


Wenn die Blase nach vorne versetzt ist: Drehen Sie beide Nivellierfüße vorne gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.

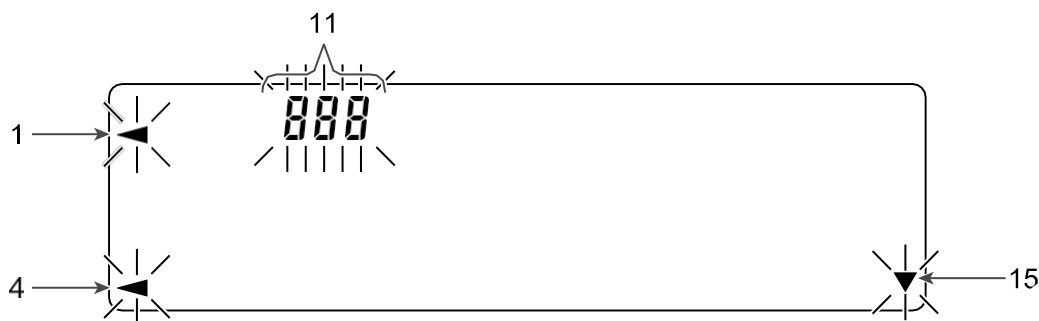


4. Anzeige und Tastenbetrieb (grundlegende Bedienung)

Beleuchtete Anzeige:

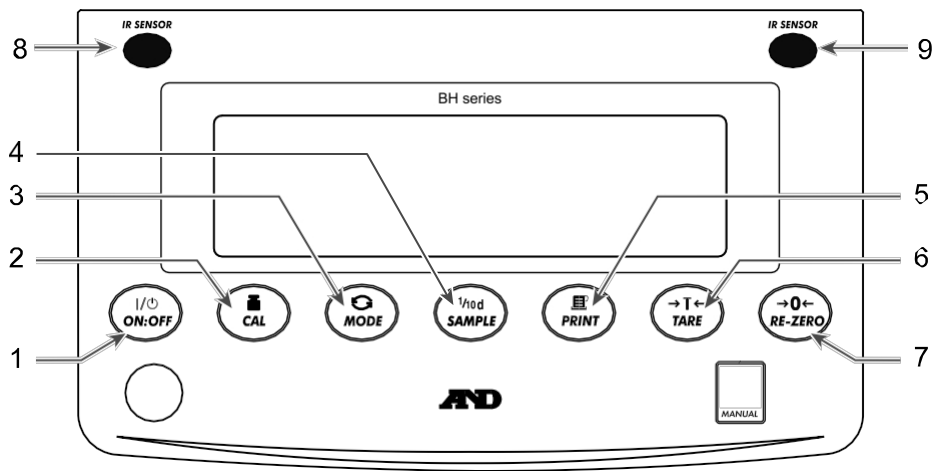


Blinkende Anzeige:



Nr.	Beschreibung
1	Verarbeitungsanzeige
2	Stabilisierungsanzeige
3	USB-Verbindungsmarkierung
4	Wenn leuchtend: Bereitschaftsanzeige Wenn blinkend: Mitteilung zur automatischen Empfindlichkeitsanpassung
5	Zeigt den Wägewert und andere Elemente an
6	Einheitliche Anzeige
7	Netto-Markierung
8	Brutto-Markierung
9	Vorwahl-Tara-Markierung
10	IR-Sensor-Anzeige
11	Wenn leuchtend: Anzahl der Dateninstanzen (Datenspeicher-Funktion) Wenn blinkend: Zeigt den Einstellwert für die Funktionstabelle an.
12	Antwortanzeige (Leuchtet nach dem Start des Wiegens etwa 30 Sekunden lang auf)
13	Stoßanzeige
14	Brutto-Null-Markierung
15	Wenn leuchtend: Intervall-Ausgabe-Bereitschaftsmodus Wenn blinkend: Intervall-Ausgabemodus

Tasten



Nr.	Bezeichnung
1	EIN:AUS -Taste
2	CAL -Taste
3	MODU -Taste
4	S PROBEN -Taste
5	DRUCK -Taste
6	TARE -Geschmack
7	RE-ZERO -Geschmack
8	Linker IR-Sensor
9	Rechter IR-Sensor

Tastenbedienungen

Tastenbedienungen beeinflussen die Funktionsweise der Waage.

Die normale Tastenbedienung während der Messung ist "Taste kurz drücken oder sofort loslassen" oder "Taste drücken (für 2 Sekunden)". Bitte die Taste nicht "Gedrückt halten (für 2 Sekunden)", es sei denn, dies ist erforderlich.



Die Taste drücken (Taste kurz drücken und sofort loslassen.)



Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Wichtigste Wägevorgänge

Taste	Wenn gedrückt und losgelassen	Wenn gedrückt gehalten (für 2 Sekunden)
	Schalten Sie das Display ein und aus. Nur die Bereitschaftsanzeige erscheint, wenn das Display ausgeschaltet wird. Der Wägemodus ist möglich, wenn das Display eingeschaltet ist. Die ON:OFF-Taste ist jederzeit aktiv, und das Drücken dieser Taste während des Betriebs schaltet das Display immer aus.	Schalten Sie den IR-Sensor ein und aus.
	Führt eine Empfindlichkeitsanpassung der Waage mit dem internen Gewicht durch.	Zeigt das Menü für die Empfindlichkeitsanpassung an.
	Schaltet die in der Funktionstabelle gespeicherten Wägeeinheiten um.	Wechselt in den Modus "Ändern der Wägeschwindigkeit".
	Im Wägemodus drücken Sie die Taste zum Ein- und Ausschalten der Ziffer zur Lesbarkeit. Im Zähl- oder Prozentmodus drücken Sie die Taste, um auf den Probenspeichermodus zu schalten.	☐ Wechselt in den Funktionstabellenmodus. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch". ☐ Führt die Wiederholbarkeitsprüfung aus, wenn Sie nach dem Anzeigen des Funktionstabellenmenüs werden weitere 2 Sekunden lang gedrückt gehalten. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
	Speichert oder gibt den Wägewert aus, wenn er gemäß den Einstellungen in der Funktionstabelle stabil ist. (Die Daten werden in der werkseitigen Einstellung ausgegeben.)	Wechselt in den Modus zum Ändern der Einheitgewicht-Registrierungsnummer im Zählmodus. Die folgenden Einstellungen sind mit der Funktionstabelle möglich: ☐ Geben Sie "Titelblock" und "Endblock" für den GLP/GMP-Bericht aus. ☐ Zeigt das Datenspeicher-Menü an.
	Führt den Tara-Betrieb aus.	
	Stellt den Anzeigewert auf Null.	
	Dies ist ein IR-Sensor (berührungsloser Sensor). Es reagiert, wenn Sie Ihre Hand in die Nähe bringen. Öffnen und Schließen der Windschutztür werden zugewiesen. Weitere Einzelheiten finden Sie unter "5. IR-Sensoren und Automatiktüren".	

5. IR-Sensoren und Automatiktüren

5.1. IR-Sensoren

Die Waagen der Serie BH sind mit IR-Sensoren ausgestattet, die eine Bedienung ohne direkte Berührung des Displays ermöglichen. Standardmäßig sind die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays für das Öffnen und Schließen der Windschutztür(en) vorgesehen. Indem Sie die ON:OFF-Taste (ca. 2 Sekunden lang) gedrückt halten, können die IR-Sensoren mit einem einzigen Tastendruck ein- und ausgeschaltet werden.

5.2. Automatiktüren

Die Waagen der Serie BH verfügen über einen Windschutz mit Automatiktüren, die sich öffnen und schließen lassen, ohne sie zu berühren. Die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays sind für das Öffnen und Schließen des Windschutzes vorgesehen. Die mit dem/den Gelenk(en) und dem/den Griff(en) verbundene(n) Tür(en) öffnen und schließen sich automatisch. Standardmäßig öffnet sich der Windschutz an der letzten Position, an der er geöffnet wurde. In der Funktionstabelle der Waage können Sie ihn auch auf ganz offen oder halb offen einstellen. Außerdem ist es ratsam, einen Automatiktürtest mit der Funktionstabelle durchzuführen, wenn Sie die Verbindung(en) zu dem/den Gelenk(en) ändern. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

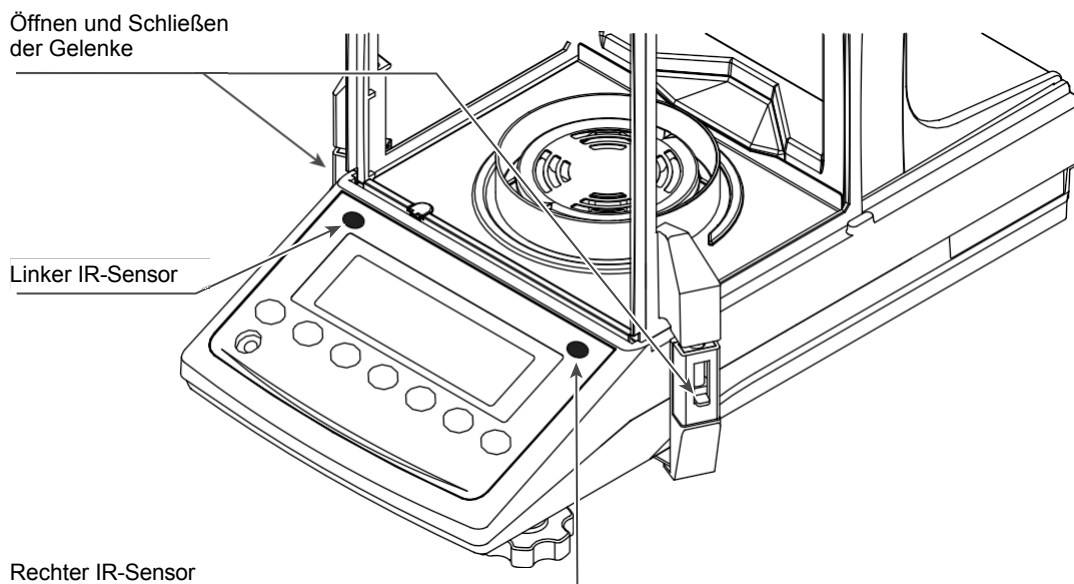
Öffnen der Windschutztür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Wenn der Windschutz geschlossen ist, bringen Sie Ihre Hand über den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Windschutztür(en) mit dem/den verbunden(en) Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geöffnet.

Schließen der Windschutztür(en)

Schritt	Beschreibung
1	Wenn der Windschutz geöffnet ist, bringen Sie Ihre Hand über den rechten (oder linken) IR-Sensor.
2	Der Erkennungssummer ertönt, und die Windschutztür(en) mit dem/den verbundenen Gelenk(en) und Griff(en) wird/werden geschlossen.

Betriebsbeispiel



6. Empfindlichkeitsanpassung

6.1. Automatische Empfindlichkeitsanpassung

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch mit Hilfe des internen Gewichts auf der Grundlage von Änderungen der Umgebungstemperatur, Einstellzeiten oder Intervallzeiten angepasst. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

6.2. Empfindlichkeitsanpassung anhand des internen Gewichts

Die Empfindlichkeitsanpassung anhand des internen Gewichts kann mit einfachem Tastendruck ausgeführt werden.

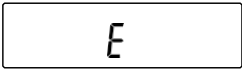
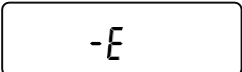
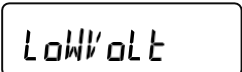
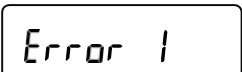
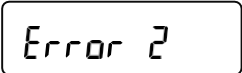
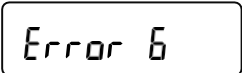
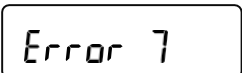
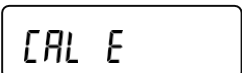
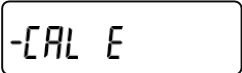
Schritt	Beschreibung
1	Wärmen Sie die Waage während sich nichts auf der Waagschale befindet mindestens eine Stunde lang auf.
2	Drücken Sie die CAL-Taste. Die Waage zeigt CAL an.
3	Das interne Gewicht wird verwendet, um die Empfindlichkeit automatisch anzupassen. Lassen Sie keine Vibrationen und dergleichen auf die Waage einwirken.
4	Nach der Empfindlichkeitsanpassung gibt die Waage einen "Empfindlichkeitsanpassungs-Bericht" aus und speichert die Daten als Satz in der Funktionstabelle. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
5	Die Waage kehrt automatisch in den Wägemodus zurück.

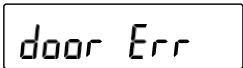
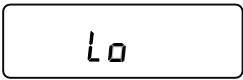
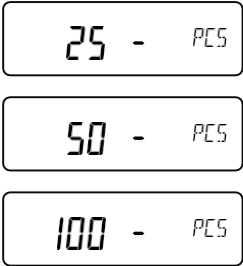
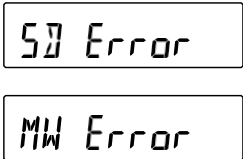
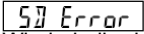
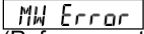
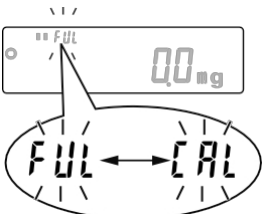
6.3. Empfindlichkeitsanpassung anhand eines externen Gewichts

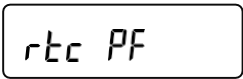
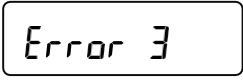
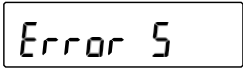
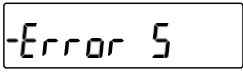
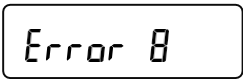
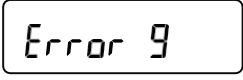
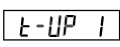
Ein externes Kalibriergewicht wird verwendet, um die Empfindlichkeit anzupassen.

Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

7. Fehleranzeigen (Fehlercodes)

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Überlastfehler Der Wägewert übersteigt die Wägekapazität der Waage. Entfernen Sie das Objekt von der Schale. Wenn der Fehler weiterhin besteht, ist eine Reparatur erforderlich.
		Waagschalenfehler Die Masse ist zu leicht. Die Waagschale ist nicht richtig installiert. Setzen Sie die Waagschale richtig auf. Führen Sie eine Empfindlichkeitsanpassung durch. Wenn der Fehler weiterhin besteht, ist eine Reparatur erforderlich.
		Spannungsfehler in der Stromversorgung Die vom Wechselstromadapter gelieferte Spannung ist nicht normal. Überprüfen Sie, ob es sich bei dem Wechselstromadapter um den mit der Waage gelieferten Wechselstromadapter handelt.
	EC, E11	Stabilitätsfehler Der Wägewert ist instabil und "Nullanzeige", "Empfindlichkeitsanpassung" usw. kann nicht ausgeführt werden. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Weitere Informationen finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch wie in "1.1. Detailliertes Handbuch" angegeben. Verbessern Sie die Umgebung des Installationsortes (Vibration, Luftzüge, statische Elektrizität usw.). Um in den Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie die Taste  -Taste.
		Eingabewert-Fehler Der eingegebene Wert überschreitet den Einstellbereich. Geben Sie einen Wert innerhalb des Einstellbereichs ein.
	EC, E16	Fehler mit dem internen Gewicht Das Heben und Senken des internen Gewichts führt nicht zu einer größeren als der vorgegebenen Änderung des Massenwerts. Stellen Sie sicher, dass sich nichts auf der Waagschale befindet, und führen Sie den Vorgang von Anfang an durch. Wenn der Fehler nach einem erneuten Versuch nicht behoben ist, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E17	Fehler mit dem internen Gewicht Der Mechanismus für das interne Gewicht funktioniert nicht richtig. Führen Sie den Vorgang von Anfang an aus. Wenn der Fehler nach einem erneuten Versuch nicht behoben ist, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E20	Gewichtsfehler bei der Kalibrierung (positiver Wert) Das Gewicht der Kalibrierung ist zu groß. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Kalibriermassenwert. Um in den Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie die Taste  -Taste.
	EC, E21	Gewichtsfehler bei der Kalibrierung (negativer Wert) Das Gewicht der Kalibrierung ist zu klein. Prüfen Sie den Bereich um die Waagschale. Überprüfen Sie den Kalibriermassenwert. Um in den Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie die Taste  -Taste.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Windschutzzeinheit-Fehler Die Automattür funktioniert nicht richtig. Überprüfen Sie, ob es irgendwelche Hindernisse um die Tür gibt, die ihren Betrieb behindern könnten. Nach der Bestätigung führen Sie entweder eine Türprüfung anhand der Funktionstabelle aus oder stellen Sie die Stromversorgung wieder her.
		Probenmassenfehler Die Probe ist zu leicht, um als Probenmasse für den Zählmodus oder Prozentmodus gespeichert zu werden. Die Probe kann nicht verwendet werden.
		Einheitsgewicht-Fehler Die Probenmasse für den Zählmodus ist zu gering. Das Speichern und Verwenden zum Zählen kann zu einem Zählfehler führen. Fügen Sie Proben hinzu, um die angegebene Anzahl zu erreichen, und drücken Sie die PRINT-Taste. Obwohl das Betätigen der PRINT-Taste ohne Hinzufügen von Proben die Waage in den Zählmodus versetzt, stellen Sie sicher, dass Sie Proben für eine genaue Zählung hinzufügen.
		Wiederholbarkeitsfehler Die Standardabweichung (SD) der Wiederholbarkeit überschreitet 50 d.* ¹ Überprüfen Sie die Aufstellungsumgebung der Waage.  Die Meldung "SD Error" erscheint in der Wiederholbarkeitsanzeige.  wird in der Anzeige des Mindestwägewerts (Referenzwert) angezeigt. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch". *1 "d" repräsentiert die Skalenteilung. Beispiel: Wenn die Lesbarkeit 0,1 mg ist, bedeutet 1 d den Wert 0,1 mg. (50 d sind 5,0 mg)
 Blinkt (abwechselnd)		Speicher voll Die Anzahl der im Speicher abgelegten Wägewerte hat die Obergrenze erreicht. Um einen neuen Wägewert zu speichern, ist es notwendig, Daten zu löschen. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
 Blinkt (abwechselnd)		Speicher voll Der gespeicherte Empfindlichkeitsanpassung/Kalibriertest-Verlauf hat 50 Ergebnisse erreicht. Um ein neues Ergebnis zu speichern, wird der älteste Verlaufseintrag gelöscht. Weitere Einzelheiten finden Sie in dem separaten Bedienungshandbuch, aufgeführt unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
		Uhrbatterie-Fehler Die Pufferbatterie der Uhr ist leer. Drücken Sie eine beliebige Taste und geben Sie Datum und Zeit ein. Selbst wenn die Pufferbatterie leer ist, funktioniert die Uhr- und Kalenderfunktion normal, solange die Waage über den Wechselstromadapter betrieben wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt, ist eine Reparatur erforderlich.
		Fehlfunktion des internen Speicherelements der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
		Wägesensorfehler Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
		Wägesensorfehler Stellen Sie die Waagschale richtig auf. Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
 		Anormalität in internen Speicherdaten der Waage Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine Reparatur erforderlich.
	EC, E00	Kommunikationsfehler Bei der Kommunikation ist ein Protokollfehler aufgetreten. Überprüfen Sie das Format, die Baudrate usw.
	EC, E01	Undefinierter Befehlsfehler Ein undefinierter Befehl wurde gefunden. Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.
	EC, E02	Nicht bereit Der empfangene Befehl kann nicht ausgeführt werden. (z.B., Q-Befehl wurde empfangen, wenn nicht im Wägemodus.) (z.B., Q-Befehl wurde beim erneuten Nullstellen empfangen.) Passen Sie die Verzögerungszeit zum Übertragen eines Befehls an.
	EC, E03	Timeout-Fehler Wenn der Timeout-Parameter auf  gesetzt wurde, gab es eine Wartezeit von etwa 1 Sekunde oder mehr beim Empfang von Befehlszeichen. Prüfen Sie die Kommunikation.
	EC, E04	Zeichenlängenfehler Die Anzahl der Zeichen in dem erhaltenen Befehl hat die Grenze überschritten. Überprüfen Sie den zu übertragenden Befehl.
	EC, E06	Formatfehler Die Beschreibung des erhaltenen Befehls ist falsch. (z.B. Die Anzahl der Stellen von numerischen Werten ist falsch.) (z.B. Es gibt Alphabetzeichen unter den numerischen Werten.) Überprüfen Sie den übertragenen Befehl.

Anzeige	Fehlercode	Beschreibung und mögliche Gegenmaßnahme
	EC, E07	Parameter-Einstellungsfehler Der Wert des empfangenen Befehls hat den zulässigen Wert überschritten. Überprüfen Sie den Einstellbereich des numerischen Wertes des Befehls.
Andere Fehleranzeigen		Wenn es andere als die oben genannten Fehleranzeigen gibt oder wenn einer der oben genannten Fehler weiterhin erscheint, ist eine Reparatur erforderlich.

7.1. Andere Anzeige



Die Mitteilung zur automatischen Empfindlichkeitsanpassung (die  Anzeige blinkt) zeigt an, dass die automatische Empfindlichkeitsanpassung beginnt.
Wenn die Waage eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird und diese Anzeige blinkt, führt die Waage automatisch eine Empfindlichkeitsanpassung mit Hilfe des internen Gewichts durch. (Die Blinkdauer hängt von der Betriebsumgebung ab.)

Tipps

- ☐ Obwohl es möglich ist, die Waage weiter zu benutzen, auch wenn diese Anzeige blinkt, ist es ratsam, die Waage erst nach Abschluss der Empfindlichkeitsanpassung zu benutzen, um die Wägegenauigkeit zu bewahren.

8. Spezifikationen

	BH-225	BH-225D
Wägekapazität	220 g	220 g
		51 g
Maximale Anzeige	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Lesbarkeit	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Wiederholbarkeit (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, PLC, usw.), USB Typ C (PC), Klinkenstecker (externer Schalter)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Wägekapazität	120 g	220 g	320 g
Maximale Anzeige	120,0084 g	220,0084 g	320,0084 g
Lesbarkeit	0,1 mg		
Wiederholbarkeit (Standardabweichung)	0,09 mg		0,1 mg
Linearität	±0,2 mg		
Kommunikation	RS-232C (Drucker, PLC, usw.), USB Typ C (PC), Klinkenstecker (externer Schalter)		

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

1. Schneller Einstiegsleitfaden

Vielen Dank, dass Sie eine Messuhr der BH-Serie von A&D erworben haben. In diesem Schnellstarthandbuch finden Sie Anleitungen zur Installation der Messgeräte der Serie BH sowie zu den wichtigsten Funktionen und Bedienvorgängen.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".

1.1. Detailliertes Handbuch

Puede descargar el manual detallado en el sitio web de A&D (<https://www.aandd.jp>):

BH-Serie Bedienungsanleitung (Manual de instrucciones de la serie BH)

En este manual se ofrece información detallada sobre las funciones y operaciones de la serie BH para que pueda aprovecharlas al máximo.



Escanee el código QR para acceder al manual.

2. Montage und Installation

PRECAUCIÓN

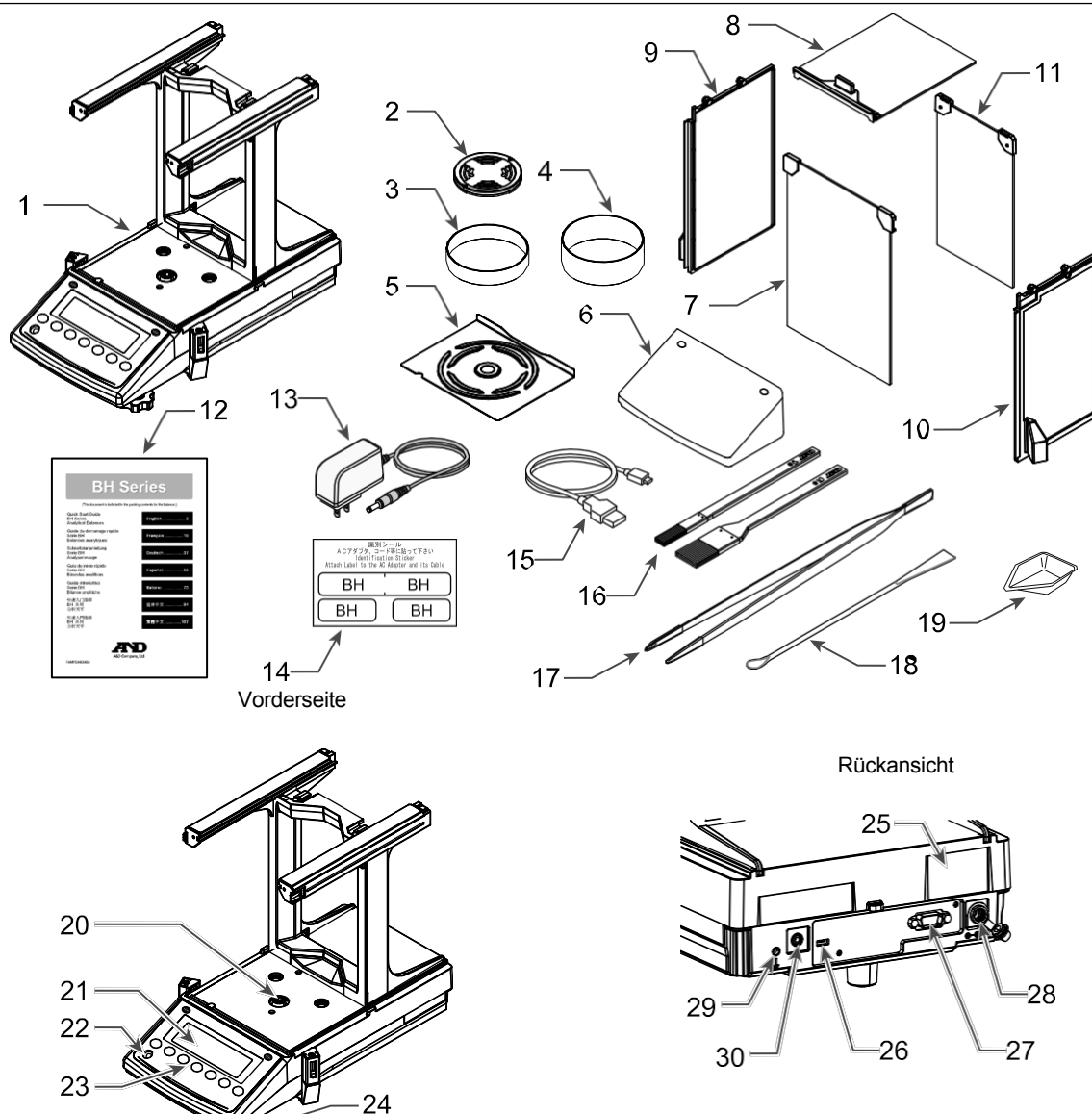
- ☐ La báscula analítica de la serie BH es un instrumento de precisión. Desembálela con cuidado. Se recomienda conservar el material de embalaje en caso de que necesite transportar la báscula en algún momento.
- ☐ Der Inhalt des Pakets variiert in Abhängigkeit vom Produkt. Consulte "2.1. Desembalado" para confirmar dass alle notwendigen Teile enthalten sind.

PRECAUCIÓN

- ☐ Vergewissern Sie sich, dass der Typ des CA-Adapters für die Spannung und die Art des Anschlusses am Standort geeignet ist.
- ☐ Utilice únicamente el adaptador de CA específico indicado para la báscula.
- ☐ No conecte el adaptador de CA incluido a otros dispositivos.
- ☐ Si utiliza un adaptador de CA incorrecto, la báscula y el resto del equipo podrían no funcionar bien.

2.1. Desembalado

Contenido del paquete y nombres de las piezas de la serie BH:



- 1 Haupteinheit
- 2 Sitzfläche
- 3 Oberer Teil der Kabine in Längsrichtung
- 4 Anillo alto de la cabina cortavientos (solo para modelos de 0,01 mg^{*1})
- 5 Placa inferior de la cabina cortavientos
- 6 Schutzfolie für den Bildschirm (PET-Platte)^{*2}
- 7 Unterer Bildschirmrand des Gehäuses
- 8 Obere Platte des Kabinengehäuses
- 9 Paneel an der rechten Seite des Führerhauses
- 10 Paneel seitlich derecho der Kabine
- 11 Paneel an der Rückseite der Kabine
- 12 Schnellstartanleitung
- 13 CA-Adapter^{*4}
- 14 Kennzeichnung des CA-Adapters

- 15 USB-Kabel (ca. 2 m)
- 16 Reinigungsbrochüren (groß und klein)
- 17 Pinzetten AD-1689 (nur für Modelle mit 0,01 mg^{*1})
- 18 Schutzkappe (nur für Modelle mit 0,01 mg^{*1})
- 19 Essensempfänger (10 ud.)
- 20 Saliente del soporte del plato
- 21 LCD mit Rückbeleuchtung
- 22 Bürstenniveau
- 23 Schaltflächen
- 24 Rueda niveladora
- 25 Nummer der Serie
- 26 USB-Schnittstelle (Typ C)^{*3}
- 27 Schnittstelle RS-232C
- 28 Eingangsstecker des CA-Adapters
- 29 Anschluss für die Verbindung mit der Erde
- 30 Externer Anschluss

*1 BH-225 / BH-225D

*2 Acoplada a la unidad principal.

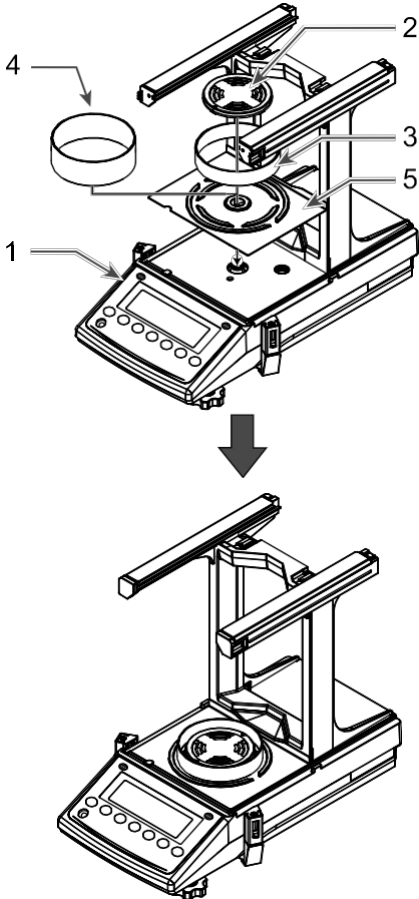
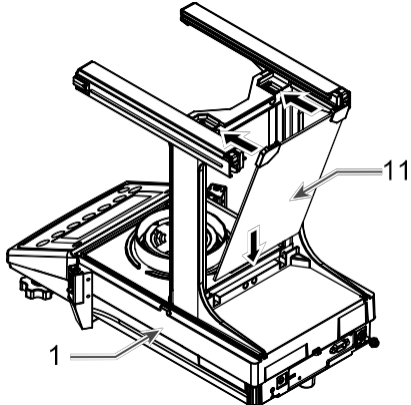
*3 Nur für die Kommunikation.

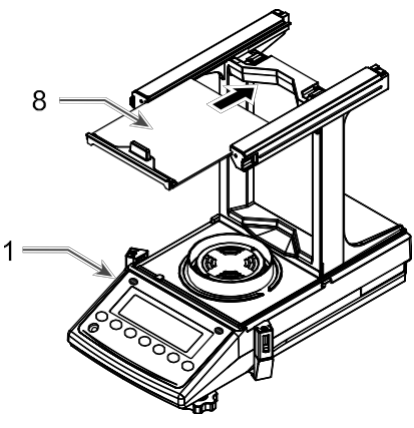
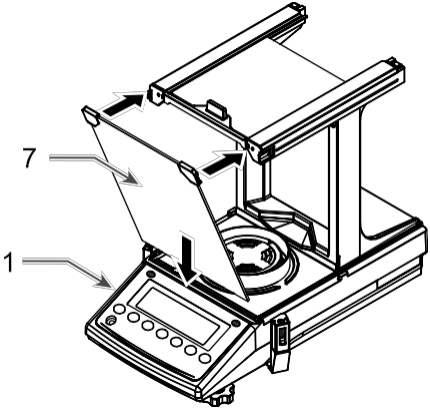
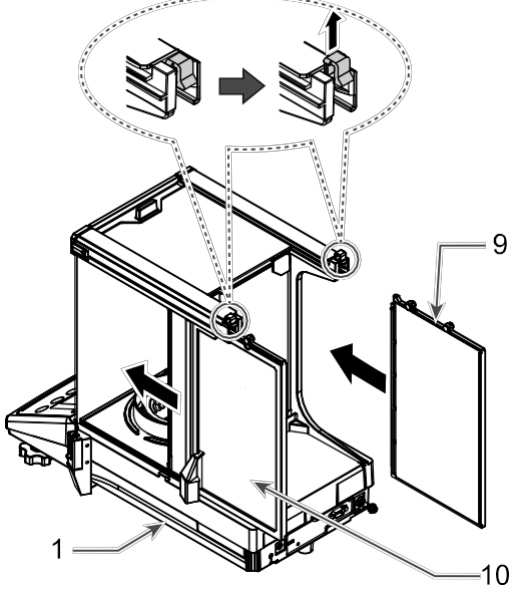
*4 Los accesorios varían en función de la región de destino.

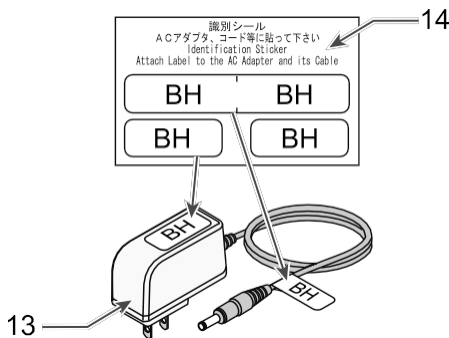
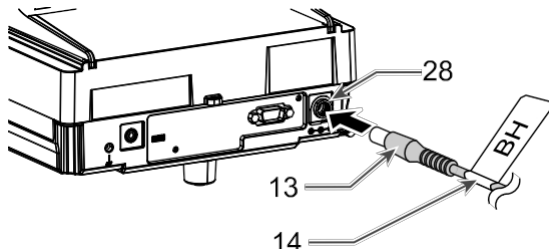
2.2. Montage

PRECAUCIÓN

- ☐ Lleve a cabo los siguientes pasos con el adaptador de CA extraído de la unidad principal.

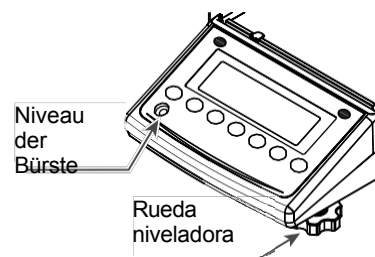
Schritt	Beschreibung	Diagramm der Stücke
1	Verbinden Sie die untere Platte des Kabinengehäuses (5), die obere Platte des Kabinengehäuses (3 oder 4) und die Bodenplatte (2) mit der Haupteinheit (1).	
2	Inserte el panel trasero de la cabina cortavientos (11) in die untere Öffnung der Haupteinheit (1). A continuación, presione la parte superior del panel contra los cierres hasta que encaje en su sitio.	

Schritt	Beschreibung	Schema der Teile
3	Setzen Sie die obere Platte des Kabinengehäuses (8) in die obere Abdeckung des Kabinengehäuses ein, und zwar von der unteren Seite des Hauptgehäuses aus (1).	 The diagram shows a perspective view of the main housing (1) with a circular opening. A rectangular plate (8) is shown being inserted into the top of the housing from the bottom side.
4	Legen Sie den Deckel des Kabinengehäuses (7) in den unteren Teil des Hauptgehäuses (1) ein. A continuación, presione la parte superior del panel contra los cierres hasta que encaje en su sitio.	 The diagram shows a perspective view of the main housing (1) with the upper plate (8) already in place. A rectangular cover (7) is shown being inserted into the bottom of the housing.
5	In Bezug auf die seitlichen Verkleidungen der Kabine (9, 10), drücken Sie die Verriegelungen, die sich auf der Rückseite der Haupteinheit (1) befinden, nach oben, bis Sie sie einrasten lassen. Legen Sie die Platten von hinten in die Ränder des Gehäuses ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Räder nach vorne gerichtet sind. Nach dem Einsetzen der Seitenverkleidungen des Innenraums werden die Verkleidungen wieder in ihre ursprüngliche Position gebracht.	 The diagram shows a perspective view of the main housing (1) with the upper plate (8) and lower cover (7) in place. A side cladding panel (9) is shown being inserted into the side of the housing. A detail view shows the locking mechanism (10) being pushed up to engage the cladding.

Seite	Beschreibung	Schema der Teile
6	Enganche las etiquetas de identificación del adaptador de CA (14) en dicho adaptador (13). ⚠ PRECAUCIÓN ❑ Asegúrese de pegar las etiquetas de identificación del adaptador de CA para evitar usar adaptadores incorrectos.	 Diagram illustrating the identification sticker (14) being attached to the AC adapter (13). The sticker contains the text: 識別シール (Identification Sticker), A/Cアダプタ、コード等に貼って下さい (Attach Label to the AC Adapter and its Cable). The sticker has four 'BH' labels. The adapter is labeled 'BH' and has a cable with a 'BH' label.
7	Inserte el adaptador de CA (13) con las etiquetas de identificación (14) adheridas en el conector de entrada del adaptador de CA (26) de la parte posterior de la unidad principal (1). A continuación, enchufe el otro extremo en una toma de corriente. PRECAUCIÓN ❑ Antes de usar la báscula, asegúrese de calentarla durante al menos una hora.	 Diagram illustrating the AC adapter (13) being inserted into the power input connector (28) of the main unit (1). The adapter has identification labels (14) attached.

3. Consideraciones, preparativos y precauciones relativos a la instalación

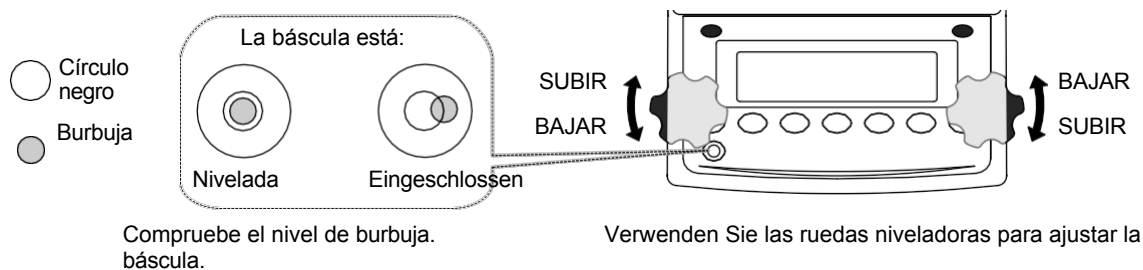
- ☐ Asegúrese de que se cumplan las siguientes condiciones de instalación para obtener un rendimiento óptimo de la báscula:
- ☐ La temperatura de funcionamiento idónea es de aproximadamente $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ con una humedad relativa de entre el 45 y el 60 %.
- ☐ Instale la báscula en un entorno libre de polvo.
- ☐ La mesa de pesaje debería ser sólida. Las mesas antivibración o las de piedra resultan ideales.
- ☐ Legen Sie den Schlauch auf eine waagerechte Fläche und achten Sie darauf, dass er nicht geneigt ist.
- ☐ Ponga la báscula en un lugar estable; evite áreas con vibraciones y golpes. Las esquinas de las salas situadas en la primera planta tienen preferencia, ya que son zonas menos propensas a las vibraciones.
- ☐ Evite colocar la báscula cerca de ciertos equipos, como Kältemaschinen oder Klimaanlage.
- ☐ Asegúrese de no exponer la báscula a la luz solar directa.
- ☐ Mantenga la báscula alejada de equipos que produzcan campos magnéticos.
- ☐ Nivelle la báscula con las ruedas niveladoras y el nivel de burbuja. Consulte "3.1. Cómo ajustar el nivel de la báscula".
- ☐ Bevor Sie die Lampe verwenden, lassen Sie sie für mindestens eine Stunde mit dem an die Stromversorgung angeschlossenen CA-Adapter kühlen.
- ☐ Ajuste la sensibilidad de la báscula antes de usarla por primera vez o tras moverla de ubicación para obtener resultados de pesaje precisos. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".



PRECAUCIÓN

- ☐ No coloque la báscula en lugares donde haya gases inflamables o corrosivos.

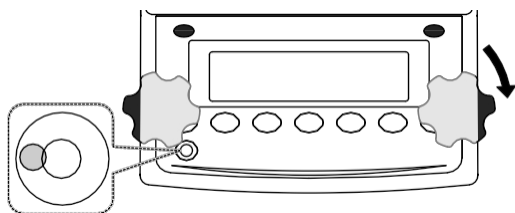
3.1. Cómo ajustar el nivel de la báscula



Nivele la báscula ajustando las ruedas niveladoras de forma que la burbuja del nivel de burbuja quede centrada en el círculo negro.

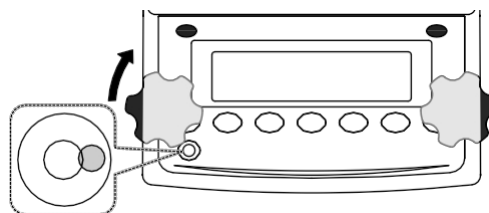
Si la burbuja está a la izquierda:

Gire la rueda niveladora delantera derecha en el sentido de las agujas del reloj.



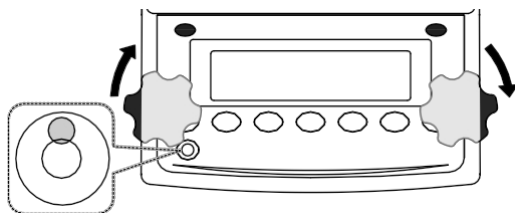
Si la burbuja está a la derecha:

Gire la rueda niveladora delantera izquierda en el sentido de las agujas del reloj.



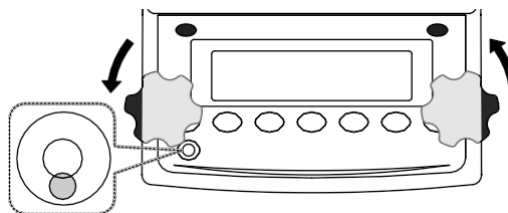
Si la burbuja está detrás:

Gire las dos ruedas niveladoras delanteras en el sentido de las agujas del reloj a la vez.



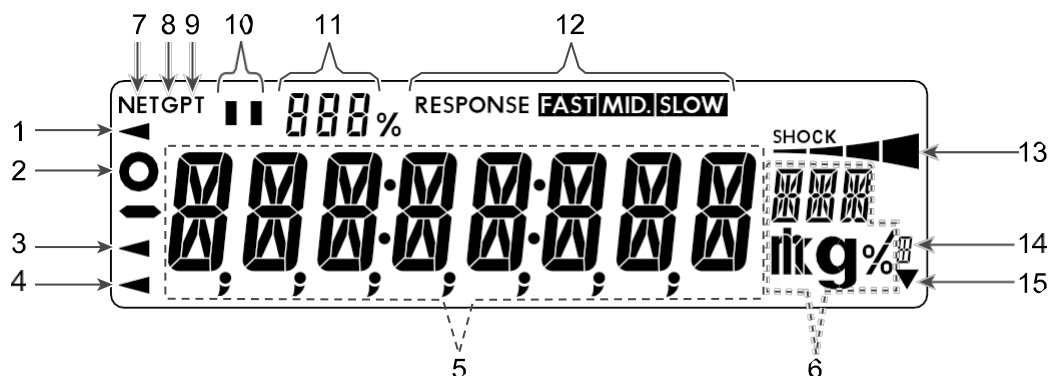
Si la burbuja está delante:

Gire las dos ruedas niveladoras delanteras en el sentido contrario a las agujas del reloj a la vez.

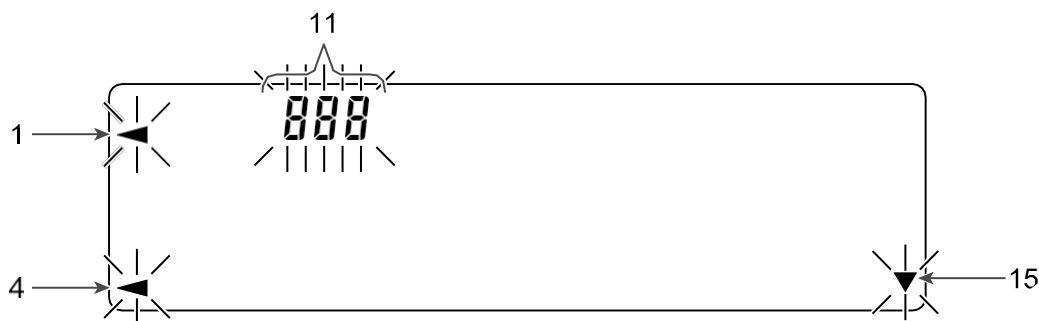


4. Pantalla und Bedienfeld (Grundfunktion)

Visualisierung von beleuchteten Elementen:

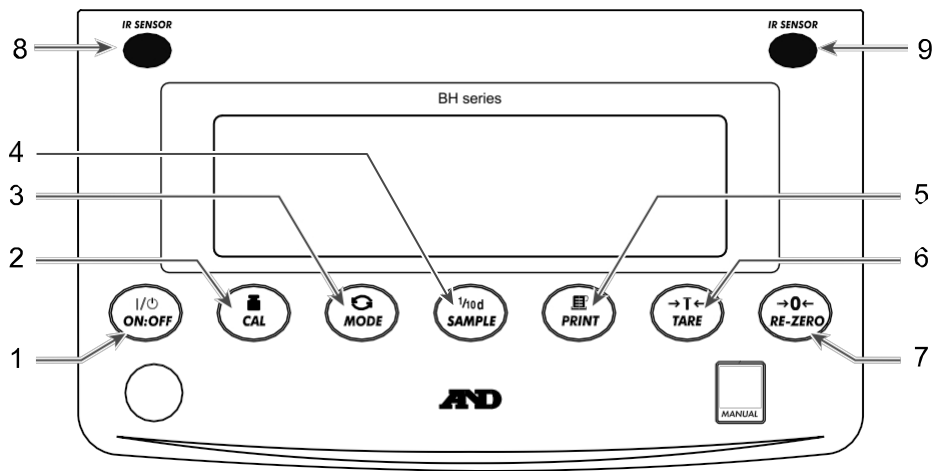


Visualización intermitente:



N.º	Beschreibung
1	Indikator für den Prozessablauf
2	Indikator für die Stabilisierung
3	USB-Verbindungskennzeichen
4	Endlos: Anzeige der Wartezeit Intermittente: automatische Anzeige der Empfindlichkeitsanpassung
5	Visualisierung des Messwerts und anderer Elemente
6	Visualisierung von Einzelwerten
7	Nettomarke
8	Bruttomarke
9	Marca de tara predefinida
10	Indikator für IR-Sensor
11	Encendido: número de instancias de datos (Función de memoria de datos) Intermittente: muestra el valor de configuración de la tabla de funciones.
12	Indikator für Antwort (Se enciende durante 30 segundos cuando se inicia el pesaje)
13	Indikator für Auswirkungen
14	Null-Brutto-Marke
15	Endlos: Wartezeit auf den Intervallstart Intermittierend: Intervallstartmodus

Teclas

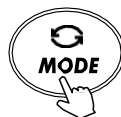


N.º	Bezeichnung
1	Tecla EIN:AUS
2	Tecla CAL
3	Tecla MODUS
4	Tecla PROBEN
5	Tecla DRUCK
6	Tecla ^{EN} TARA
7	Tecla RE-ZERO
8	IR-Sensor rechts
9	IR-Sensor rechts

Funktionsweise der Tasten

El modo en que se pulsán las teclas afecta al funcionamiento de la báscula.

El accionamiento normal de las teclas durante la medición es "Pulse la tecla y suéltela inmediatamente" o "Mantenga la tecla pulsada (durante 2 segundos)". No "Mantenga pulsada la tecla (durante 2 segundos)" a menos que así se requiera.



Pulsar la tecla
(pulse la tecla y suéltela
inmediatamente).



Mantener la tecla
pulsada durante 2
segundos.

Wichtigste Arbeitsvorgänge

Tecla	Cuando se pulsa y se suelta	Cuando se mantiene pulsada (durante 2 segundos)
	Enciende/Apaga la pantalla. Cuando se apaga la pantalla, solo se muestra el indicador de espera. Cuando se enciende la pantalla, se puede realizar el pesaje. La tecla ON:OFF puede activarse en cualquier momento. Si se pulsa con la báscula en funcionamiento, se apagará la pantalla.	Enciende y apaga el sensor de IR.
	Lleva a cabo el ajuste de sensibilidad de la báscula con el peso interno.	Muestra el menú de ajuste de sensibilidad.
	Ändern Sie die in der Funktionstabelle gespeicherten Geschwindigkeitsstufen.	Gehen Sie in den Modus "Einzugsgeschwindigkeit ändern".
	Drücken Sie im Messmodus die Taste, um die Lesbarkeit der Ziffern zu erhöhen und zu verringern. Drücken Sie im Aufzeichnungs- oder Prozentmodus die Taste, um in den Modus für die Datenspeicherung zu wechseln.	☐ Entra en el modo de tabla de funciones. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch". ☐ Ejecuta la función de comprobación de repetibilidad cuando se mantiene pulsada durante otros 2 segundos después de que se muestre el menú de la tabla de funciones. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".
	Almacena o envía el valor de pesaje cuando es estable conforme a la configuración de la tabla de funciones. (Die Daten werden in Übereinstimmung mit den Einstellungen des Herstellers übermittelt).	Gehen Sie in den Einstellmodus, um die Anzahl der Gewichtsregistrierungen im Erfassungsmodus zu ändern. Es ist möglich, die folgende Konfiguration in der Funktionstabelle zu ändern: ☐ Stellen Sie den "Blokque de título" und den "Fin del bloque" für die GLP- und GMP-Informationen ein. ☐ Es wird das Menü für den Datenspeicher angezeigt.
	Lleva a cabo la operación de tara.	
	Restablece el valor mostrado a cero.	
IR SENSOR 	Es handelt sich um einen IR-Sensor (Sensor táctil). Reacciona al acercar la mano. Tiene asignadas la apertura y el cierre de las puertas de la cabina cortavientos. Para obtener más información, consulte "5. sensores de IR y puertas automáticas".	

5. IR-Sensoren und automatische Türöffner

5.1. IR-Sensoren

Las básculas de la serie BH están equipadas con sensores de IR que permiten su funcionamiento sin tocar directamente la pantalla. Die IR-Sensoren auf der rechten und linken Seite des Bildschirms sind auf die Öffnung und den Rand der Tür(en) des Gehäuses ausgerichtet. Manteniendo pulsada la tecla **EIN:AUS** (durante unos 2 segundos), puede encender o apagar los sensores de IR con un toque.

5.2. Automatische Pforten

Las básculas de la serie BH incluyen una cabina cortavientos con puertas automáticas que pueden abrirse y cerrarse sin necesidad de tocarlas. Los sensores de IR izquierdo y derecho de la pantalla están asignados a la apertura y el cierre de las puertas de la cabina cortavientos. La(s) puerta(s) conectada(s) a la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) se abre(n) y se cierra(n) automáticamente. Por defecto, la cabina cortavientos se abre hasta la posición de apertura del último uso. También puede configurarla para que se abra totalmente o hasta la mitad en la tabla de funciones de la báscula. Ebenso ist es empfehlenswert, bei einer Änderung des Anschlusses (der Anschlüsse) der Verbindung(en) einen Test der Automatikfunktionen mit der Funktionstabelle durchzuführen. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".

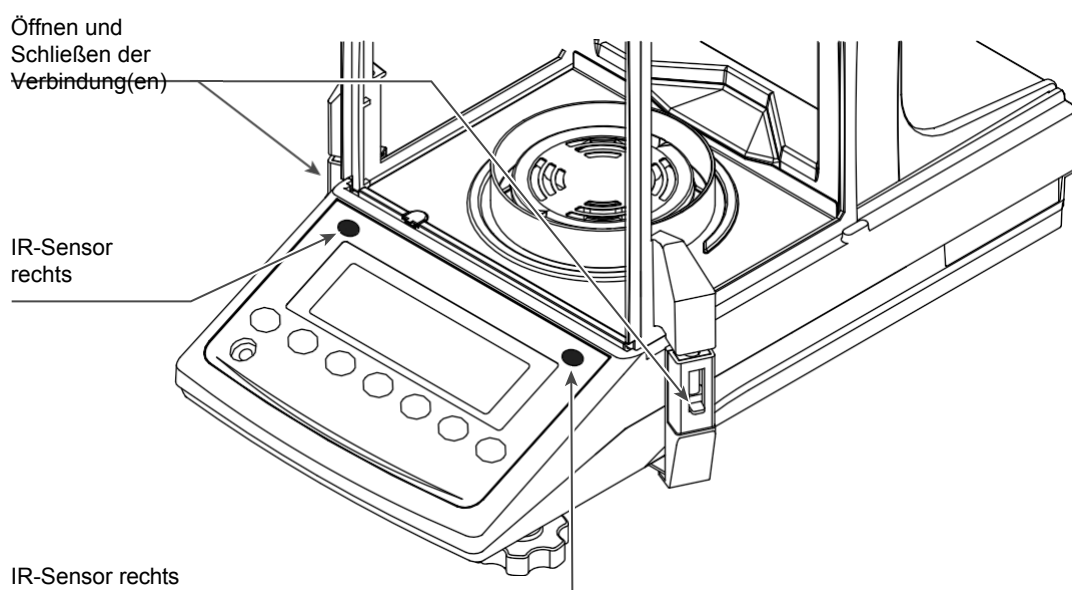
Öffnung der Tür(en) des Fahrkorbs

Seite	Beschreibung
1	Cuando la cabina cortavientos esté cerrada, coloque la mano sobre el sensor de IR derecho (o izquierdo).
2	Se escuchará un sonido de confirmación de detección y se abrirá(n) la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos con la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) conectado(s).

Cierre de la(s) puerta(s) de la cabina cortavientos

Durchgang	Beschreibung
1	Cuando la cabina cortavientos esté abierta, coloque la mano sobre el sensor de IR derecho (o izquierdo).
2	Se escuchará un sonido de confirmación de detección y se cerrará(n) la(n) puerta(s) de la cabina cortavientos con la(s) junta(s) y el(los) tirador(es) conectado(s).

Beispiel für die Funktionstüchtigkeit



6. Einstellen der Empfindlichkeit

6.1. Automatische Einstellung der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit des Fühlers wird in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur, den Einstellzeiten oder den Intervallzeiten automatisch auf den Innenraum eingestellt. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detaillierte Anleitung".

6.2. Einstellen der Empfindlichkeit mit dem Innengewicht

El ajuste de sensibilidad con el peso interno puede llevarse a cabo tocando una tecla.

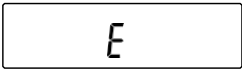
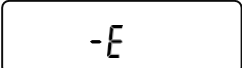
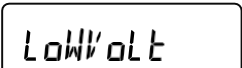
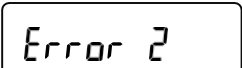
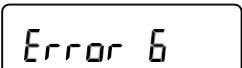
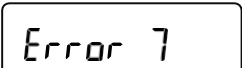
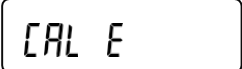
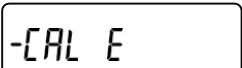
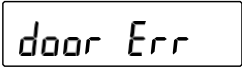
Paso	Beschreibung
1	Asegúrese de calentar la báscula con el plato de pesaje vacío durante al menos una hora.
2	Pulse la tecla CAL . La báscula mostrará [CAL in] .
3	El peso interno se usa para ajustar la sensibilidad de forma automática. No permita que haya vibraciones ni nada similar en la báscula.
4	Nach dem Einstellen der Empfindlichkeit gibt die Kamera das "Informe de ajuste de sensibilidad" aus und speichert die Daten entsprechend der Konfiguration in der Funktionstabelle. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".
5	La báscula vuelve automáticamente al modo de pesaje.

6.3. Einstellen der Empfindlichkeit mit einem externen Messwert

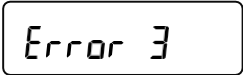
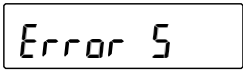
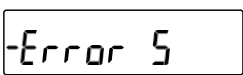
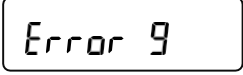
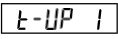
Se usa un peso de calibración externo para ajustar la sensibilidad.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".

7. Visualisierung von Fehlern (códigos de error)

Anzeige	Fehlercode (Código de error)	Beschreibung und mögliche Korrekturmaßnahme
		Fehler bei der Abbremsung Der Durchzugswert übersteigt die Durchzugskapazität des Bügels. Ziehen Sie das Objekt aus der Platte. Si el error persiste, será necesario realizar una reparación.
		Fehler der Messplatte Der Messwert ist zu niedrig. El plato de pesaje no está colocado correctamente. Coloque correctamente el plato de pesaje. Ajuste la sensibilidad. Si el error persiste, será necesario realizar una reparación.
		Fallo de tensión de alimentación La tensión suministrada por el adaptador de CA es anómala. Verifique que el adaptador de CA sea el que se suministra con la báscula.
	EC, E11	Fehler der Stabilität Der Messwert ist nicht stabil und die "Visualisierung auf Null", die "Empfindlichkeitsanpassung" usw. können nicht ausgeführt werden. Überprüfen Sie die Umgebung des Bildschirms. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detallada Anleitung". Mejore las condiciones del entorno de instalación (vibraciones, Luftströmungen, elektrische Spannung, usw.). Para volver al modo de pesaje, pulse la tecla  .
		Fehler bei der Eingabe des Werts Der eingegebene Wert liegt außerhalb des Einstellintervalls. Introduzca un valor que esté dentro del intervalo de ajustes.
	EC, E16	Interner Messwertfehler Subir y bajar el peso interno no produce ningún cambio en el valor del peso superior al especificado. Confirme que no haya nada en el plato y vuelva a realizar la operación desde el principio. Si el error no desaparece al volver a intentarlo, será necesario realizar una reparación.
	EC, E17	Fehler im Innengewicht El mecanismo de aplicación del peso interno no funciona correctamente. Vuelva a realizar la operación desde el principio. Si el error no desaparece al volver a intentarlo, será necesario realizar una reparación.
	EC, E20	Fehler beim Kalibrierungswert (positiver Wert) Das Kalibrierungsgewicht ist demasiado alto. Überprüfen Sie die Umgebung der Platte. Überprüfen Sie den Wert des Kalibrierungswerts. Para volver al modo de pesaje, pulse la tecla  .
	EC, E21	Kalibrierungsfehler (negativer Wert) Der Kalibrierungswert ist zu niedrig. Überprüfen Sie die Umgebung der Platte. Überprüfen Sie den Wert des Kalibrierungswerts. Para volver al modo de pesaje, pulse la tecla  .
		Fehler der Kabineneinheit in der Mitte La puertas automática no funciona correctamente. Compruebe si hay algún obstáculo alrededor de la puerta que entorpezca su funcionamiento. A continuación, efectúe una prueba de la puerta con la tabla de funciones o reconecte la alimentación.

Anzeige	Fehlerkennzeichen	Beschreibung und mögliche Abhilfemaßnahme
		Fehler in der Maske des Bildschirms La muestra es demasiado ligera para almacenarse como masa de la muestra en el modo de recuento o de porcentaje. No puede utilizarse esa muestra.
 		Fehler beim Gewicht der Einheit La masa de la muestra para el modo de recuento es demasiado ligera. Puede provocar un error de recuento si se almacena y se usa para realizar recuentos. Añada muestras para alcanzar el número especificado y pulse la tecla PRINT. Al pulsar la tecla PRINT sin añadir muestras, la báscula entrará en el modo de recuento; asegúrese de añadir muestras para realizar una medición precisa.
 		Fehler durch Wiederholung Die Wiederholungsrate (SD) überschreitet 50 Tage ^{*1} Überprüfen Sie die Installationsumgebung des Geräts. Se muestra "SD Error" en el valor de visualización de la repetibilidad. Dies wird in der Visualisierung des Minimalwerts (Referenzwert) angezeigt. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch". ^{*1} "d" steht für die Teilung der Skala. Beispiel: Wenn die Messgenauigkeit 0,1 mg beträgt, ist 1 d 0,1 mg (50 d sind 5,0 mg).
 Parpadeo (abwechselnd)		Memoria llena El número de valores de pesaje almacenados ha llegado al límite superior. Para almacenar un nuevo valor de pesaje, es necesario eliminar datos. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".
 Parpadeo (alternativ)		Speicher voll El historial de ajuste de sensibilidad/pruebas de calibración almacenado ha llegado a 50 resultados. Se eliminará la entrada del historial más antigua para poder almacenar un nuevo resultado. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones por separado mencionado en "1.1. Detailliertes Handbuch".
		Fehler im Akkumulator des Fahrzeugs La batería de reserva del reloj se ha agotado. Pulse cualquier tecla y ajuste la fecha y la hora. Incluso si se ha agotado la batería de reserva del reloj, las funciones de reloj y calendario funcionarán con normalidad siempre que la báscula esté conectada al adaptador de CA. Si este error aparece con frecuencia, será necesario realizar una reparación.

Anzeige	Fehlerkennzeichen	Beschreibung und mögliche Abhilfemaßnahmen
		Fehlfunktion des internen Speicherelements der Tastatur Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
		Fehler des Messfühlers Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
		Fehler des Messsensors Coloque correctamente el plato de pesaje. Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
 		Anomalía en los datos de la memoria interna de la báscula Si el error se sigue visualizando, será necesario realizar una reparación.
	EC, E00	Fehler bei der Datenübertragung Ha habido un error del protocolo de comunicaciones. Überprüfen Sie das Format, die Geschwindigkeit in Baudios, usw.
	EC, E01	Nicht definierter Übertragungsfehler Se ha detectado un comando no definido. Compruebe el comando transmitido.
	EC, E02	La báscula no está lista No se puede ejecutar el comando recibido. (Beispiel: se ha recibido un comando Q cuando la báscula no estaba en el modo de pesaje). (Beispiel: se ha recibido un comando Q cuando se estaba procesando la puesta a cero). Ajuste el tiempo de demora para transmitir un comando.
	EC, E03	Zeitfehler limite Bei der Einstellung des Zeitmessers für die Endzeit auf  eingestellt ist, wurde eine Wartezeit von ca. 1 Sekunde oder mehr erzeugt, während der die Kommandos empfangen wurden. Compruebe la comunicación.
	EC, E04	Fehler bei der Länge der Zeichen El número de caracteres del comando recibido excede el límite. Compruebe el comando que debe transmitirse.
	EC, E06	Fehler im Format La descripción del comando recibido es incorrecta. (Ejemplo: el número de dígitos de valores numéricos es incorrecto). (Ejemplo: hay caracteres alfabéticos entre los valores numéricos). Compruebe el comando transmitido.
	EC, E07	Fehler beim Einstellen der Parameter Der Wert des empfangenen Signals hat den zulässigen Grenzwert überschritten. Überprüfen Sie das Einstellintervall für den numerischen Messwert des Signals.
Andere Fehler		Si se muestran otros errores o si alguno de los errores anteriores sigue apareciendo, será necesario realizar una reparación.

7.1. Weitere Hinweise



Die automatische Empfindlichkeitsanzeige (indikator ) zeigt den Beginn dieser Einstellung an.

Si no se utiliza la báscula durante cierto periodo de tiempo con este indicador parpadeando, esta llevará a cabo el ajuste de sensibilidad automáticamente con el peso interno. (Die Zeitspanne, in der die Anzeige läuft, hängt von der Umgebung ab, in der sie betrieben wird).

Ratschläge

- ☐ Aunque es posible seguir utilizando la báscula cuando este indicador parpadee, se recomienda utilizarla una vez que haya finalizado el ajuste de sensibilidad para mantener la precisión de pesaje.

8. Technische Daten

	BH-225	BH-225D
Fassungsvermögen der Waage	220 g	220 g
		51 g
Maximaler Sichtbarkeitswert	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Legitimität	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Reproduzierbarkeit (Dauerverzehr)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Grenzwert	±0,10 mg	±0,2 mg
Kommunikation	RS-232C (Drucker, programmierbarer Regler usw.), USB tipo C (Regler), externer Anschluss (Interruptor)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Fassungsvermögen des Geräts	120 g	220 g	320 g
Maximaler Sichtbarkeitswert	120,0084 g	220,0084 g	320,0084 g
Legitimität	0,1 mg		
Reproduzierbarkeit (Dauerverzehr)	0,09 mg		0,1 mg
Linearität	±0,2 mg		
Kommunikation	RS-232C (Drucker, programmierbarer Regler usw.), USB tipo C (Regler), elektrischer Anschluss (Interruptor extern)		

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

1. Guida rapida

Grazie per l'acquisto di una bilancia analitica della serie A&D BH. Diese Kurzanleitung enthält Hinweise zur Installation der Waage der Serie BH und veranschaulicht die Funktionen der Basis und die Hauptfunktionen.

Für die Einzelheiten verweisen wir auf die separate Bedienungsanleitung, die unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

1.1. Detailliertes Handbuch

Il manuale dettagliato è disponibile per il download dal sito web di A&D (<https://www.aandd.jp>):

BH Series Instruction Manual (Manuale di istruzioni della serie BH)

Dieses Handbuch enthält ausführliche Informationen zu den Funktionen und der Bedienung der BH-Serie, so dass Sie sie mit den entsprechenden Merkmalen nutzen können.



Scansionare il QR code per accedere al manuale.

2. Montaggio e installazione

HINWEIS

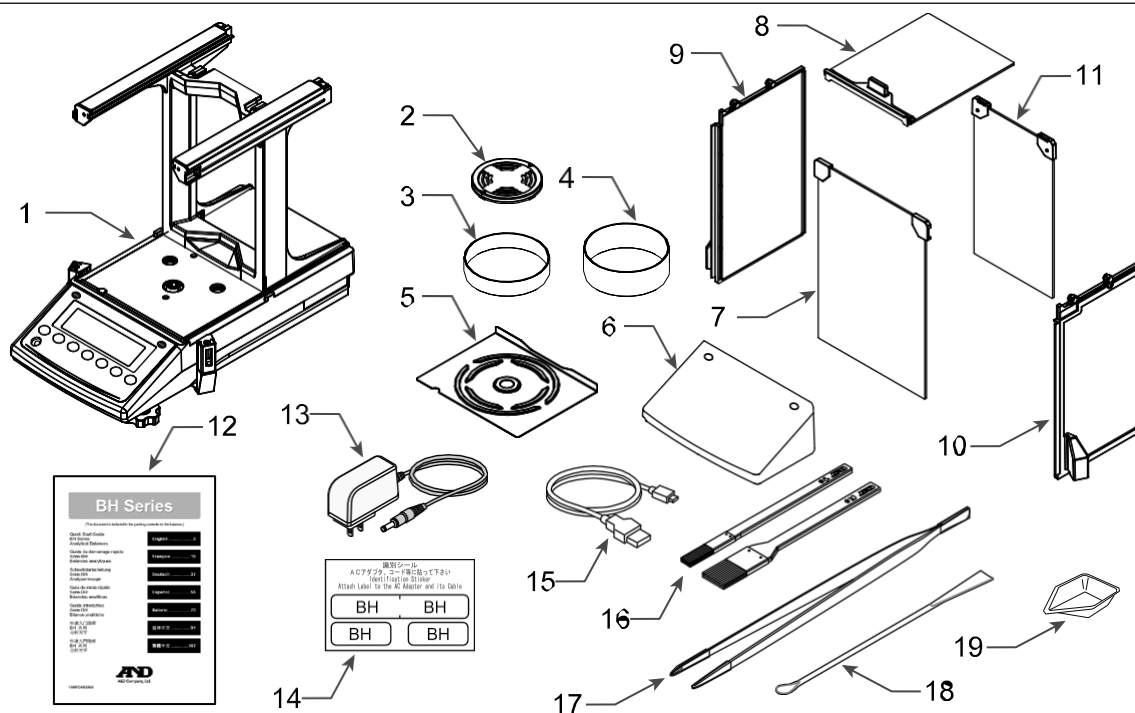
- ☐ La bilancia analitica della serie BH è uno strumento di precisione e deve essere disimballata con cura. È consigliabile conservare i materiali di imballaggio per il futuro trasporto della bilancia.
- ☐ Der Inhalt des Beutels variiert je nach Produkt. Fare riferimento a "2.1. Disimballaggio" per assicurarsi che tutti gli elementi siano inclusi.

⚠ HINWEIS

- ☐ Confermare che il tipo di adattatore CA sia corretto per la tensione locale e il tipo di presa.
- ☐ Utilizzare solo l'adattatore CA dedicato specificato per la bilancia.
- ☐ Non collegare l'adattatore CA incluso ad altri dispositivi.
- ☐ Utilizzare l'adattatore CA sbagliato può causare il malfunzionamento della bilancia e di altre apparecchiature.

2.1. Ausbauen

Contenuto dell'imballaggio e nomi delle parti per la serie BH:



Vorderseite

Rückansicht

- 1 Haupteinheit
- 2 Messlatte
- 3 Tiefgezogener Anello
- 4 Höhenverstellung (nur für Modelle ab 0,01 mg^{*1})
- 5 Unterer Teil frangivento
- 6 Schutzkappe für Display (PET-Kunststoff)^{*2}
- 7 Vorderseite frei zugänglich
- 8 Obere Leiste frei beweglich
- 9 Seitliche Leiste sinistra frangivento
- 10 Seitliche Leiste nach unten frei beweglich
- 11 Lastra posteriore frangivento
- 12 Schnelle Führung
- 13 Aufsatz CA^{*4}
- 14 Identifizierungsetiketten für CA-Geräte
- 15 Cavo USB (ca. 2 m)

- 16 Spazzole di pulizia (groß, klein)
- 17 Pinzette AD-1689 (nur für Modelle ab 0,01 mg^{*1})
- 18 Spatola (nur für Modelle ab 0,01 mg^{*1})
- 19 Fettflasche (10 Stück)
- 20 Boccia di sostegno della vaschetta
- 21 LCD-Retroilluminator
- 22 Luftsprudler mit Luftsprudler
- 23 Tastschalter
- 24 Stellrad
- 25 Seriennummer
- 26 USB-Schnittstelle (Typ C)^{*3}
- 27 Schnittstelle RS-232C
- 28 Buchse für den Anschluss des Adapters CA
- 29 Erdungsanschluss
- 30 Anschluss für externen Stromanschluss

^{*1} BH-225 / BH-225D

^{*2} Angeschlossen an das Hauptgerät.

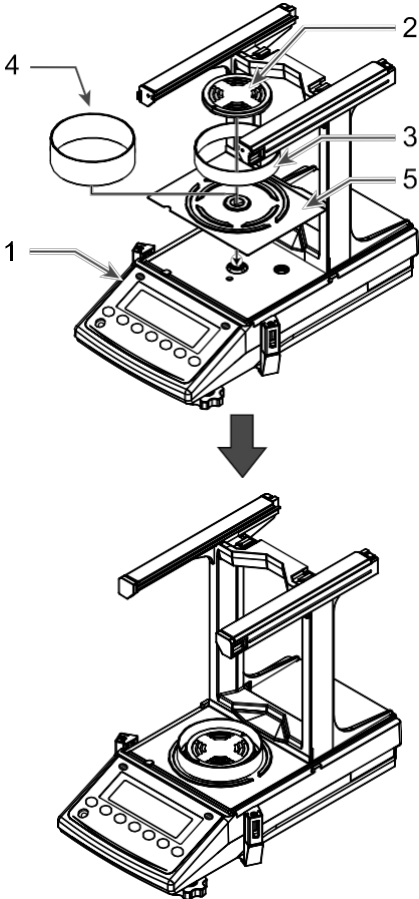
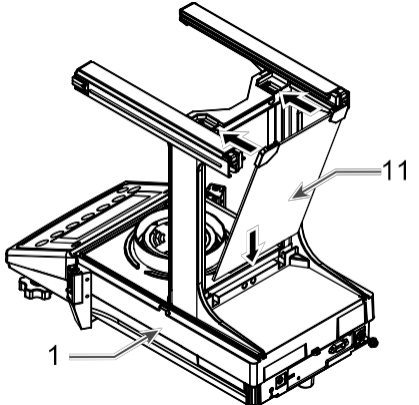
^{*3} Nur für die Kommunikation.

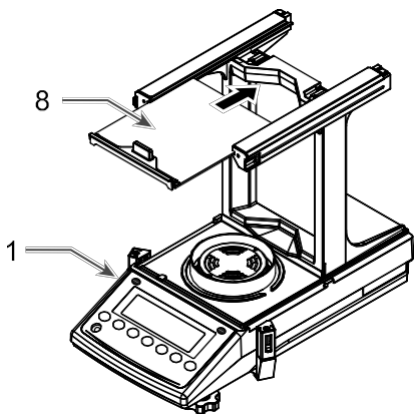
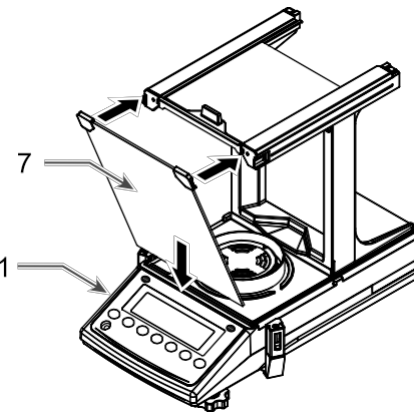
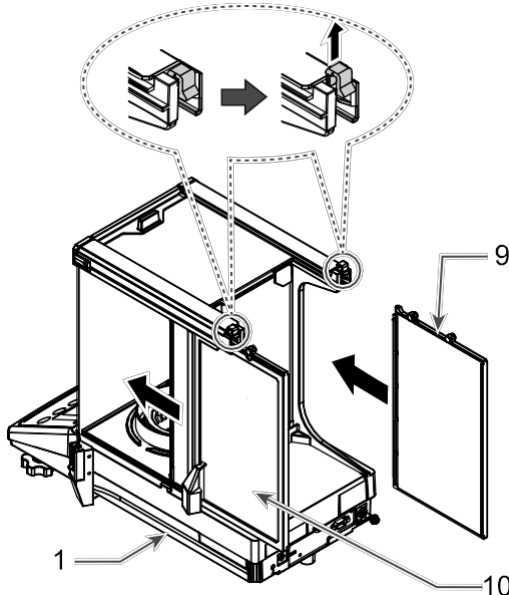
^{*4} Gli accessori variano a seconda della regione di destinazione.

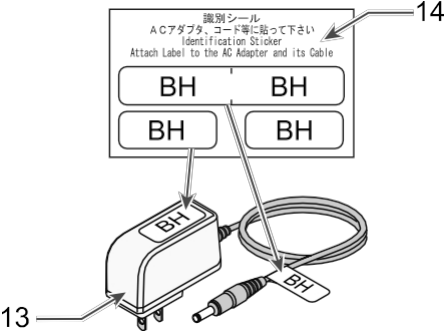
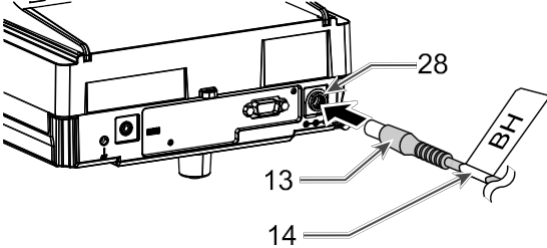
2.2. Montaggio

ANMERKUNG

☐ Eseguire i seguenti passaggi con l'adattatore CA rimosso dall'unità principale.

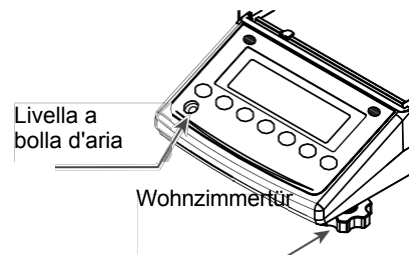
Passagierliste	Beschreibung	Diagramm der Teile
1	Legen Sie den unteren Teil des Zaunes (5), den Zaun (3 oder 4) und den Schlauch di pesatura (2) all'unità principale (1).	
2	Insertire la lastra posteriore del frangivento (11) in die untere Scanalatur sul retro dell'unità principale (1). Quindi, spingere la parte superiore della lastra nei fermi finché non scatta in posizione.	

Passagierliste	Beschreibung	Diagramm der Teile
3	Den oberen Teil der Leiste (8) in den vorderen Teil der Leiste und in den vorderen Teil der Haupteinheit (1) einführen.	 The diagram shows a perspective view of the main unit (1) with a circular lens. A rectangular frame part (8) is shown being inserted into the top of the unit. Arrows indicate the direction of insertion.
4	Die vordere Leiste (7) in die vordere untere Nut der Haupteinheit (1) einsetzen. Quindi, spingere la parte superiore della lastra nei fermi finché non scatta in posizione.	 The diagram shows a perspective view of the main unit (1) with a circular lens. A rectangular frame part (7) is shown being inserted into the front of the unit. Arrows indicate the direction of insertion.
5	Für die seitlichen Leisten (9, 10) werden die Federn in den hinteren Teil der Haupteinheit (1) von oben nach unten eingedrückt, bis kein Kratzer mehr zu sehen ist. Legen Sie die Leisten in die Rillen des Gesimses des Rahmens von hinten ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Manschetten nach innen gerückt werden. Dopo aver inserito le lastre laterali frangivento, riportare i fermi alla loro posizione originale.	 The diagram shows a perspective view of the main unit (1) with a circular lens. Two rectangular frame parts (9 and 10) are shown being inserted into the back of the unit. Arrows indicate the direction of insertion. A detailed inset shows the side frame parts (9, 10) being inserted into the back of the unit (1).

Passagierliste	Beschreibung	Schaubild der Teile
6	Applicare le etichette di identificazione dell'adattatore CA (14) agli adattatori CA (13). !ANMERKUNG ☐ Assicurarsi che le etichette di identificazione dell'adattatore CA siano applicate per evitare di utilizzare gli adattatori CA sbagliati.	
7	Den Adapter CA (13) mit den an der Buchse für den Eingang des Adapters CA (26) angebrachten Kennzeichnungsschildern (14) in die Rückseite des Hauptgeräts (1) einsetzen. Quindi, inserire l'altro capo in una presa elettrica. ATTENZIONE ☐ Assicurarsi di riscaldare la bilancia per almeno un'ora prima dell'uso.	

3. Überlegungen zur Installation, Vorbereitung und Vorbeugung

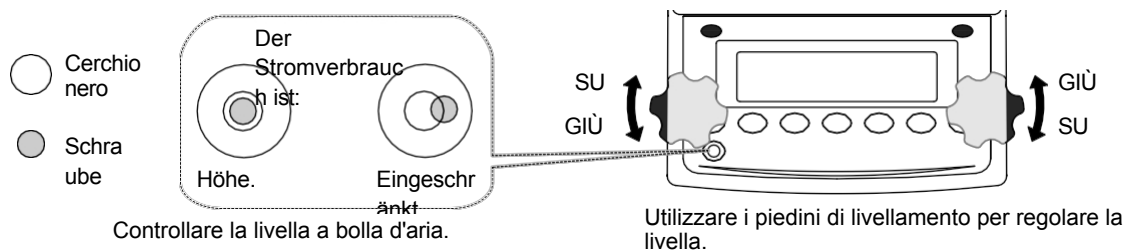
- ☐ Assicurarsi delle seguenti condizioni di installazione per ottenere prestazioni ottimali della bilancia:
- ☐ Die ideale Betriebstemperatur liegt bei ca. $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 60%.
- ☐ Installare la bilancia in un ambiente privo di polvere.
- ☐ Il tavolo di pesatura dovrà essere solido. Ideal ist ein Antivibrations- oder ein Pietra-Tisch.
- ☐ Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale, assicurandosi che non sia inclinata.
- ☐ Installare la bilancia in una posizione stabile, evitando zone con vibrazioni e urti. Gli angoli delle stanze al piano terra sono preferibili in quanto sono meno soggetti a vibrazioni.
- ☐ Vermeiden Sie die Installation der Anlage in der Nähe von Geräten wie z.B. Kühlschränken oder Klimaanlage.
- ☐ Assicurarsi che la bilancia non sia esposta alla luce diretta del sole.
- ☐ Mantenere la bilancia lontano da apparecchiature che producono campi magnetici.
- ☐ Der Stromanschluss muss mit Hilfe von Stromschienen und einem Stromanschluss mit Luftspirale erfolgen. Beachten Sie "3.1. Come regolare il livello della bilancia".
- ☐ Riscaldare la bilancia per almeno un'ora prima dell'uso, con l'adattatore CA collegato all'alimentazione elettrica.
- ☐ Eseguire una regolazione di sensibilità della bilancia prima di utilizzarla per la prima volta o dopo averla spostata per assicurare una pesatura accurata. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detailliertes Handbuch".



HINWEIS

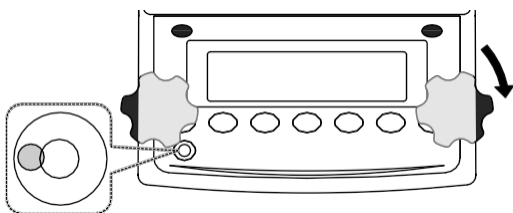
- ☐ Installieren Sie die Anlage nicht in Bereichen, in denen entzündliche oder ätzende Gase vorhanden sind.

3.1. Come regolare il livello della bilancia

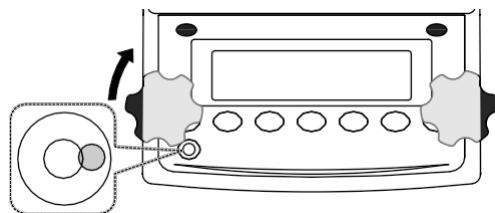


Livellare la bilancia regolando i piedini di livellamento in modo che la bolla della livella a bolla d'aria sia centrata nel cerchio nero.

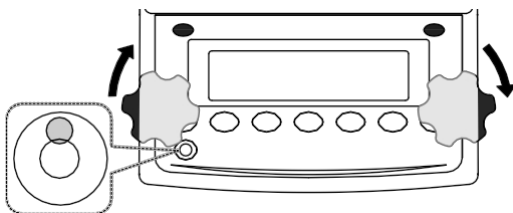
Quando la bolla è spostata a sinistra: Ruotare il piedino di livellamento sulla parte anteriore destra in senso orario.



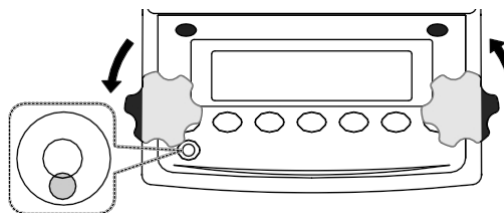
Quando la bolla è spostata a destra: Ruotare il piedino di livellamento sulla parte anteriore sinistra in senso orario.



Quando la bolla è spostata indietro: Ruotare contemporaneamente in senso orario entrambi i piedini di livellamento anteriori.

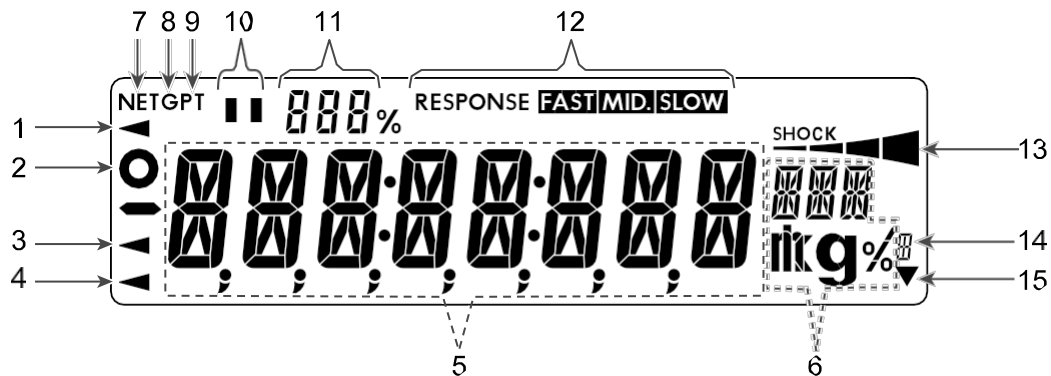


Quando la bolla è spostata in avanti: Ruotare contemporaneamente in senso antiorario entrambi i piedini di livellamento anteriori.

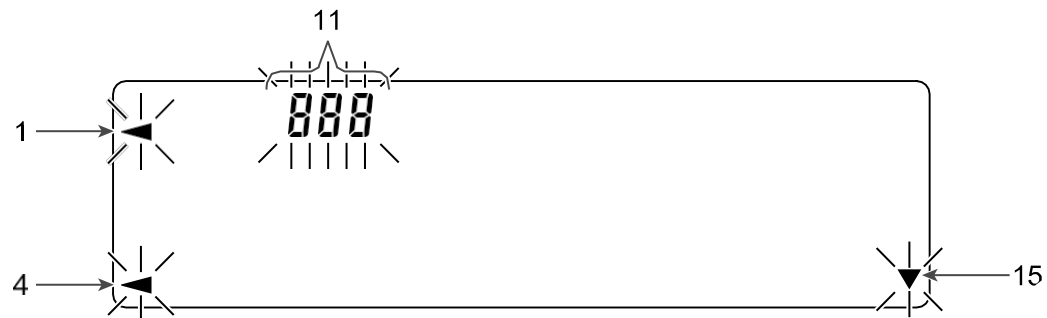


4. Display und Tastenfeld (Basisfunktion)

Zugang zum Display:

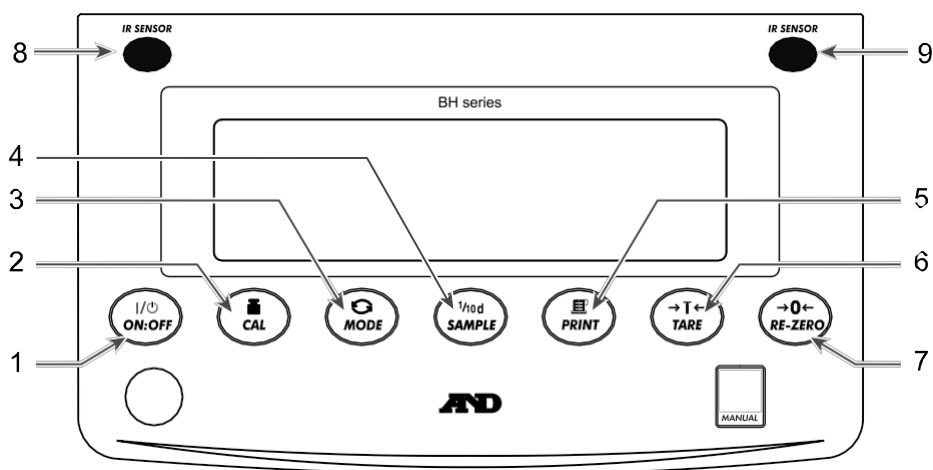


Display lampeggiante:



N.	Beschreibung
1	Indikator für die Ausarbeitung
2	Indikator für Stabilisierung
3	USB-Verbindungsstecker
4	Quando è acceso: Standby-Anzeige Quando lampeggia: Automatiche Anzeige der Empfindlichkeitsregulierung
5	Visualisiert den Peso-Wert und die Artikel
6	Visualisierung der Einheit
7	Indikator netto
8	Längsschnitt-Anzeige
9	Indikator für die Voreinstellung des Zolls
10	Anzeiger des IR-Sensors
11	Quando è acceso: Numero di istanze di dati (funzione di memoria dati) Quando lampeggia: Visualisiert den Wert für die Aktivierung der Funktionstabelle.
12	Anzeige der Rückmeldung (erscheint für ca. 30 Sekunden nach Beginn der Messung).
13	Indikator für Schock
14	Indikator für Null-Lordo
15	Quando è acceso: Modalità di standby dell'uscita intervallo Quando lampeggia: Modalità di uscita intervallo

Tasti



N.	Dom
1	Tasto EIN:AUS
2	Tasto CAL
3	Tasto MODUS
4	Tasto PROBEN
5	Tasto DRUCK
6	Tasto ^{EN} TARA
7	Tasto RE-ZERO
8	IR-Sensor sinistro
9	Sensore IR destro

Bedienung der Tasten

Le operazioni dei tasti influiscono sul funzionamento della bilancia.

L'operazione normal del tasto durante la misurazione è "Premere e rilasciare immediatamente il tasto" o "Premere e tenere premuto il tasto (per 2 secondi)". Es wird empfohlen, die Option "Vorspulen und vorspulen (für 2 Sekunden)" nicht zu wählen, wenn dies nicht notwendig ist.



Premere il tasto (sofortiges Vorschieben und Nachschieben der Taste).



Premere e tenere premuto il tasto per 2 secondi.

Hauptbedienungen für die Bedienung

Taste	Quando è premuto e rilasciato	Quando è premuto e tenuto premuto (per 2 secondi)
	Accende e spegne il display. Quando il display è spento, viene visualizzato solo l'indicatore di standby. Quando il display è acceso, è possibile pesare. Il tasto ON:OFF è attivo in qualsiasi momento e premendo questo tasto durante il funzionamento si spegne sempre il display.	Attiva e disattiva il sensore IR.
	Esegue la regolazione di sensibilità della bilancia utilizzando il peso interno.	Visualisiert das Menü für die Empfindlichkeitsregulierung.
	Wechselt die in der Funktionstabelle gespeicherten Maßeinheiten.	Wechseln Sie in den Modus "Änderung der Geschwindigkeit der Messung".
	Im Messmodus drücken Sie die Taste zum Aktivieren und Deaktivieren der Ziffern für die Messgeschwindigkeit. In den Modalitäten für die Erfassung oder den Prozentwert, drücken Sie die Taste, um in die Modalität für die Speicherung der Anzahl zu gelangen.	☐ Gehen Sie in den Modalität tabella delle funzioni. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Detailliertes Handbuch". ☐ Esegue la funzione di controllo di ripetibilità quando viene premuto e tenuto premuto per weitere 2 Sekunden, nachdem das Menü der Funktionstabelle angezeigt wurde. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
	Archivieren oder emittieren Sie den Messwert, wenn er auf der Grundlage aller Einstellungen der Funktionstabelle stabil ist. (i dati vengono emessi in base alle impostazioni di fabbrica).	Sie können die Registriernummer für das Einheitsgewicht in den Modalität di conteggio umstellen. Le seguenti impostazioni sono possibili con la tabella delle funzioni: ☐ Aufrufen von "Blocco del titolo" und "Blocco finale" für den GLP/GMP-Bericht. ☐ Visualisieren Sie das Menü des Datenspeichers.
	Esegue l'operazione di tara.	
	Imposta il valore visualizzato a zero.	
IR SENSOR 	Es handelt sich um einen IR-Sensor (Kontaktsensor). Reagiert, wenn die Hand bewegt wird. Apertura und chiusura della porta frangivento sono assegnate. Per i dettagli, fare riferimento a "5. sensori IR e porte automatiche".	

5. IR-Sensoren und automatische Pforten

5.1. IR-Sensoren

Le bilance della serie BH sono dotate di sensori IR che consentono il funzionamento senza toccare direttamente il display. Für eine vordefinierte Funktion sind die IR-Sensoren auf der linken und rechten Seite des Displays an der Öffnung und dem Schließen der Tür angebracht. Drücken und halten Sie die Taste

EIN:AUS (für ca. 2 Sekunden), können die IR-Sensoren mit einem einzigen Tastendruck aktiviert und deaktiviert werden.

5.2. Automatische Pforten

Le bilance della serie BH presentano un frangivento con porte automatiche che possono essere aperte e chiuse senza toccarle. I sensori IR a sinistra e a destra del display sono assegnati ad aprire and chiudere il frangivento. Le porte collegate alle giunzioni e alle maniglie si aprono e si chiudono automaticamente. Bei einer vordefinierten Einstellung wird die Tür in der letzten Position, in der sie geöffnet wurde, geöffnet. Es ist auch möglich, das Gerät vollständig oder teilweise in der Tabelle der Rechnungsfunktionen einzustellen. Inoltre, se si modificano le connessioni delle giunzioni, è consigliabile eseguire un test delle porte automatiche con la tabella delle funzioni. Für die Einzelheiten verweisen wir auf die separate Bedienungsanleitung, die unter "1.1.

Detailliertes Handbuch".

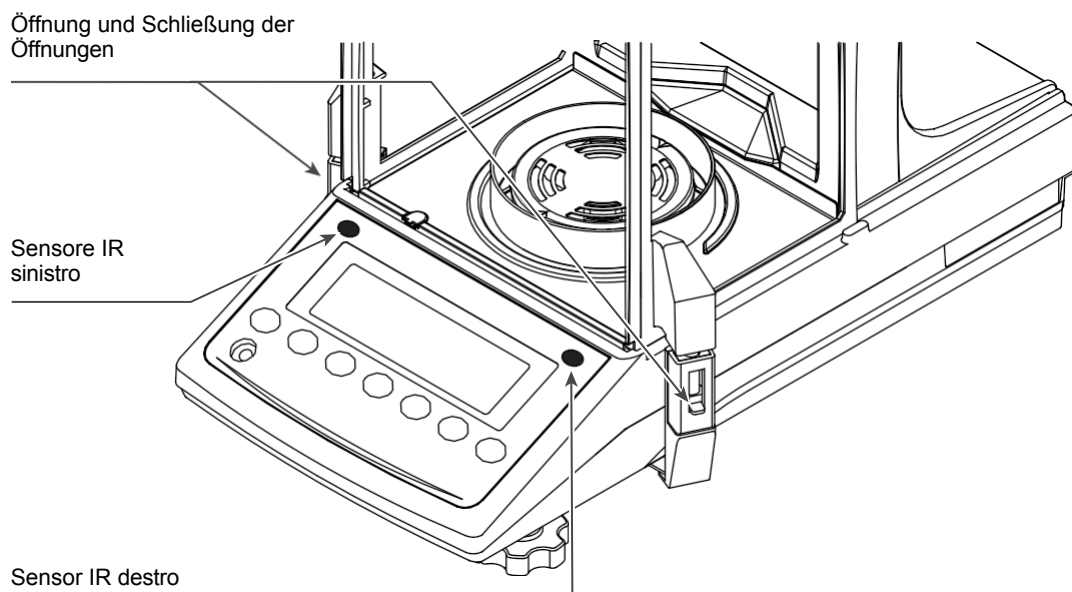
Apertura delle porte frangivento

Passagierliste	Beschreibung
1	Quando il frangivento è chiuso, posizionare la mano sopra il sensore IR destro (o sinistro).
2	Il cicalino di rilevamento suona e le porte con le giunzioni e le maniglie collegate si aprono.

Chiudere le porte del frangivento

Passagierliste	Beschreibung
1	Quando il frangivento è aperto, posizionare la mano sopra il sensore IR destro (o sinistro).
2	Il cicalino di rilevamento suona e le porte con le giunzioni e le maniglie collegate si chiudono.

Beispiel für die Bedienung



6. Regulierung der Empfindlichkeit

6.1. Automatische Regelung der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit der Waage wird automatisch unter Verwendung des Innengewichts in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur, den eingestellten Zeiten oder den Intervallzeiten geregelt. Für weitere Informationen siehe die separate Bedienungsanleitung unter "1.1. Detailliertes Handbuch".

6.2. Regulierung der Empfindlichkeit mit Hilfe des Innenwiderstandes

Die Regulierung der Empfindlichkeit mit Hilfe des Innengewichts kann mit einem einzigen Tastendruck vorgenommen werden.

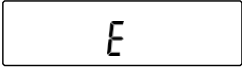
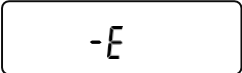
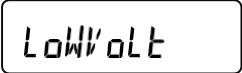
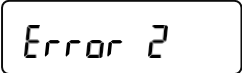
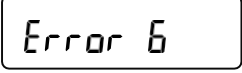
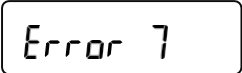
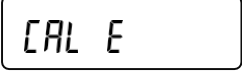
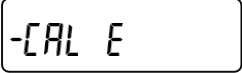
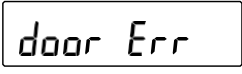
Passagierliste	Beschreibung
1	Assicurarsi di riscaldare la bilancia senza nulla sulla vaschetta di pesatura per almeno un'ora.
2	Premere il tasto CAL. Die Bilanz wird angezeigt. CAL in .
3	Il peso interno viene utilizzato per regolare automaticamente la sensibilità. Non applicare vibrazioni e simili alla bilancia.
4	Nach der Regelung der Empfindlichkeit gibt die Waage den "Bericht über die Regelung der Empfindlichkeit" aus und speichert die Daten, die in der Tabelle der Funktionen angegeben sind. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
5	La bilancia ritorna automaticamente alla modalità di pesatura.

6.3. Regulierung der Empfindlichkeit mit Hilfe eines externen Pesos

Zur Regulierung der Empfindlichkeit wird ein interner Kalibrierungspunkt verwendet.

Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Detailliertes Handbuch".

7. Visualisierung von Fehlern (Fehlermeldungen)

Anzeige	Fehlermeldung	Beschreibung und mögliche Fehlerbehebung
		Fehler in der Messwerterfassung Il valore di pesatura supera la capacità di pesatura della bilancia. Rimuovere l'oggetto dalla vaschetta. Se l'errore persiste, è necessaria una riparazione.
		Fehler in der Trinkwasserversorgung Il valore di pesatura è troppo leggero. La vaschetta di pesatura non è installata correttamente. Posizionare correttamente la vaschetta di pesatura. Effettuare una regolazione di sensibilità. Se l'errore persiste, è necessaria una riparazione.
		Hinweis auf die Versorgungsspannung Die Spannung, die das Netzteil liefert, ist anomal. Verificare che l'adattatore CA sia quello fornito con la bilancia.
	EC, E11	Stabilitätsabweichung Der Messwert ist instabil und es ist nicht möglich, "Nullanzeige", "Empfindlichkeitsregulierung" usw. zu wählen. Die Steuerung erfolgt innerhalb des Gefäßes. Für weitere Informationen, siehe das separate Handbuch unter "1.1. Detailliertes Handbuch". Verbessern Sie die Umgebung des Aufstellungsortes (Vibrationen, Luftzirkulation, statische Elektrizität usw.). Um in den Messmodus zu wechseln, drücken Sie die Taste  .
		Errore di valore di inserimento Der eingegebene Wert übersteigt das Intervall der Eingabe. Inserire un valore all'interno dell'intervallo di impostazione.
	EC, E16	Interne Abweichung vom Sollwert Sollevare e abbassare il peso interno non produce una variazione del valore di massa superiore a quella specificata. Verificare che non vi sia nulla sulla vaschetta ed eseguire l'operazione dall'inizio. Se l'errore non viene risolto dopo aver riprovato, è necessaria una riparazione.
	EC, E17	Innerer Fehler des Pesos Il meccanismo di applicazione del peso interno non funziona correttamente. Eseguire l'operazione dall'inizio. Se l'errore non viene risolto dopo aver riprovato, è necessaria una riparazione.
	EC, E20	Fehler beim Kalibrierungswert (positiver Wert) Il peso di calibrazione è eccessivo. Controllare intorno alla vaschetta. Verificare il valore della massa di calibrazione. Per tornare alla modalità di pesatura, premere il tasto  .
	EC, E21	Fehler im Kalibrierungsgewicht (negativer Wert) Der Kalibrierungswert ist zu niedrig. Controllare intorno alla vaschetta. Verificare il valore della massa di calibrazione. Per tornare alla modalità di pesatura, premere il tasto  .
		Errore dell'unità frangimento La porta automatica non funziona correttamente. Verificare se ci sono ostacoli intorno alla porta che potrebbero ostacolarne il funzionamento. Dopo aver confermato, eseguire un controllo della porta con la tabella delle funzioni o ricollegare l'alimentazione.

Anzeige	Fehlermeldung	Beschreibung und mögliche Fehlerbehebung
		Fehler bei der Masse des Nockenwellenverstellers Der Nocken ist zu lang, um als Nockenmasse für den Messmodus oder den prozentualen Modus aufbewahrt werden zu können. Il campione non può essere utilizzato.
 		Errore di peso unitario Il campione di massa per la modalità di conteggio è troppo leggero. Conservarlo e utilizzarlo per il conteggio può causare un errore di conteggio. Fügen Sie die Lager bis zur Erreichung der angegebenen Anzahl hinzu und drücken Sie die Taste PRINT. Wenn die Taste PRINT gedrückt wird, ohne dass Kampagnen hinzugefügt wurden, wird die Anzeige in den Aufnahmemodus versetzt; stellen Sie sicher, dass Sie Kampagnen hinzufügen, um eine korrekte Aufnahme zu gewährleisten.
 		Errore di ripetibilità Die Standardabweichung (SD) der Reproduzierbarkeit liegt über 50 d.*1 Rivedere l'ambiente di installazione della bilancia. Auf der Anzeige der Reproduzierbarkeit erscheint "SD Error" (Errore SD). Dies wird in der Anzeige des minimalen Messwerts (Referenzwert) angezeigt. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Manuale dettagliato". *1 "d" rappresenta la divisione in scala. Esempio: Se la leggibilità è di 0,1 mg, 1 d è di 0,1 mg (50 d sono 5,0 mg).
 Lampeggiante (alternativamente)		Vollständiges Gedächtnis Il numero di valori di pesatura memorizzati ha raggiunto il limite superiore. Per memorizzare un nuovo valore di peso, è necessario eliminare i dati. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni separato elencato in "1.1. Manuale dettagliato".
 Lampeggiante (alternativamente)		Vollständiger Speicher Die Chronologie der Tests zur Regelung / Kalibrierung der gespeicherten Empfindlichkeit hat 50 Ergebnisse. Um sich ein neues Ergebnis zu merken, muss die kürzeste Zeitspanne gelöscht werden. Für weitere Informationen lesen Sie bitte das separate Handbuch unter "1.1. Detailliertes Handbuch".
		Fehler in der Batterie des Ladegeräts Die Backup-Batterie des Geräts ist leer. Premere un tasto qualsiasi e impostare l'ora e la data. Auch wenn die Backup-Batterie des Telefons leer ist, funktionieren die Funktionen des Telefons und des Kalenders normal, da die Batterie mit dem CA-Adapter versorgt wird. Wenn dieser Fehler häufig auftritt, ist eine Neuinstallation erforderlich.

Anzeige	Codice di errore	Beschreibung und mögliche Abhilfemaßnahmen
Error 3		Fehlfunktion des internen Speicherelementes der Bankleitzahl Wenn dieser Fehler weiterhin angezeigt wird, ist eine erneute Bearbeitung erforderlich.
Error 5		Errore del sensore di pesatura Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
-Error 5		Fehler des Messensors Positionieren Sie den Messfühler richtig. Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
Error 8 Error 9		Anomalia nei dati della memoria interna della bilancia Se questo errore continua a essere visualizzato, è necessaria una riparazione.
	EC, E00	Fehler in der Kommunikation Si è verificato un errore di protocollo nella comunicazione. Controllare il formato, il baud rate, ecc.
	EC, E01	Nicht definierter Übertragungsfehler È stato trovato un comando non definito. Controllare il comando trasmesso.
	EC, E02	Nicht vorzeitig Der eingegebene Befehl kann nicht abgesichert werden. (ad esempio, il comando Q è stato ricevuto quando non era in modalità di pesatura). (ad esempio, il comando Q è stato ricevuto durante il nuovo azzeramento). Regolare il tempo di ritardo per la trasmissione di un comando.
	EC, E03	Errore di timeout Mit dem Parameter timeout impostato a E-UP 1 wird eine Wartezeit von ca. 1 Sekunde oder mehr während des Abrufs von Befehlen eingestellt. Kontrolle der Kommunikation.
	EC, E04	Errore di lunghezza dei caratteri Il numero di caratteri nel comando ricevuto ha superato il limite. Controllare il comando da trasmettere.
	EC, E06	Fehler im Format La descrizione del comando ricevuto è errata. (ad esempio, il numero di cifre dei valori numerici non è corretto). (ad esempio, ci sono caratteri alfabetici tra i valori numerici). Controllare il comando trasmesso.
	EC, E07	Errore di impostazione del parametro Der Wert des eingegebenen Befehls übersteigt den zulässigen Wert. Verificare l'intervallo di impostazione del valore numerico del comando.
Andere Fehlermeldungen	Wenn weitere Fehlermeldungen auftreten oder einer der vorangegangenen Fehler weiterhin auftritt, ist eine erneute Überprüfung erforderlich.	

7.1. Andere Meldungen



L'avviso di regolazione automatica della sensibilità (il lampeggio dell'indicatore ) indica che la regolazione automatica della sensibilità sta per iniziare.

Wenn die Waage während einer bestimmten Zeitspanne nicht benutzt wird, wird die Waage automatisch die Regelung der Empfindlichkeit unter Verwendung des internen Pesos durchführen. (Die Beleuchtungsdauer hängt von der Betriebsumgebung ab).

Hinweise

- ☐ Sebbene sia possibile continuare a utilizzare la bilancia anche quando questo indicatore lampeggia, è consigliabile utilizzarla al termine della regolazione della sensibilità per mantenere l'accuratezza della pesata.

8. Spezifikationen

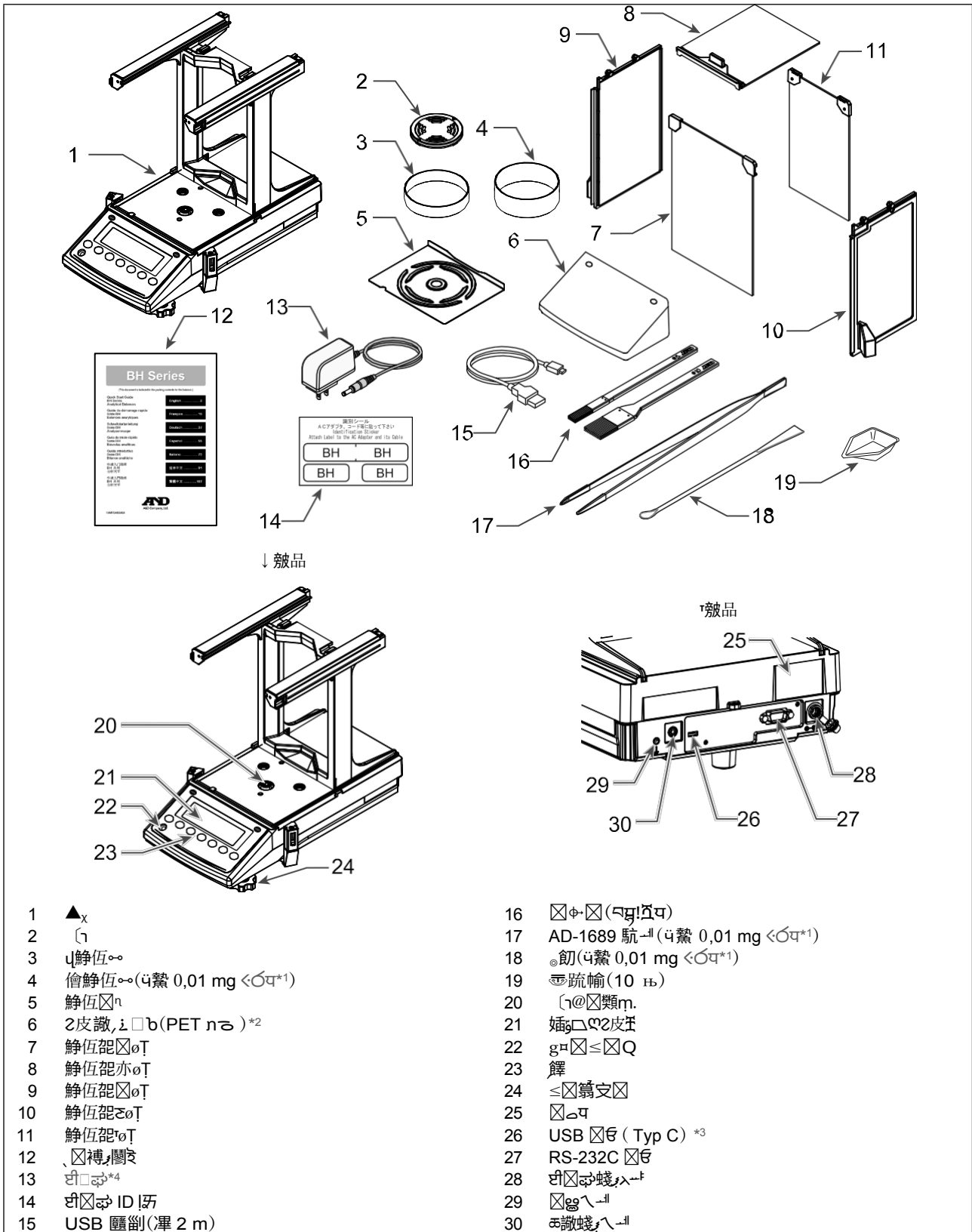
	BH-225	BH-225D
Fassungsvermögen (Gewicht)	220 g	220 g
		51 g
Größtes Sichtfeld	220,00084 g	220,0008 g
		51,00009 g
Leggibilità	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
Ripetibilità (Standardabweichung)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
Linearität	±0,10 mg	±0,2 mg
Datenübertragung	RS-232C (Stampante, PLC, ecc.), USB tipo C (PC), Klinke Stereo (interruttore esterno)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Fassungsvermögen	120 g	220 g	320 g
Größtes Sichtfeld	120,0084 g	220,0084 g	320,0084 g
Leggibilità	0,1 mg		
Ripetibilità (Standardabweichung)	0,09 mg		0,1 mg
Linearität	±0,2 mg		
Datenübertragung	RS-232C (Stempel, PLC, ecc.), USB tipo C (PC), Klinke Stereo (interruttore esterno)		

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

2.1. □flα瓊

BH ∴D;□C□□□岷&~∴:



*1 BH-225 / BH-225D

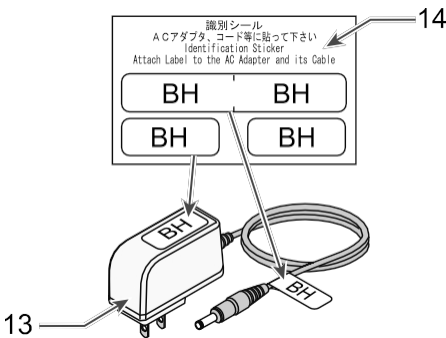
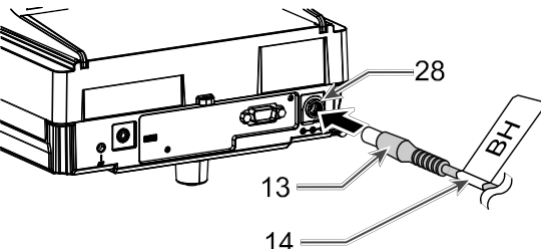
*2 𐄂𐄂𐄂𐄂▲_x

*3 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂

*4 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂

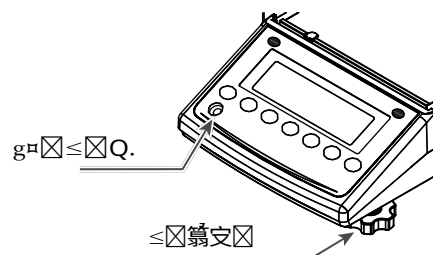
2.2. 剌孿

[illegible][illegible]

↑ ၁	၂	၃
6	၁၂ ID (14) ၁၂ ID (13) L  ☐ ၁၂ ID (13) ၁၂ ID (13)	
7	၁၂ ID (14) ၁၂ ID (13) ၁၂ ID (1) ၁၂ ID (1) L ၁၂ ID (13) ၁၂ ID (13)  ☐ ၁၂ ID (13) ၁၂ ID (13)	

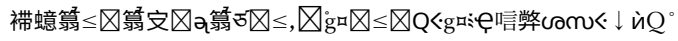
3. z璠堃蹂!24毌☒h亩

- [illegible]



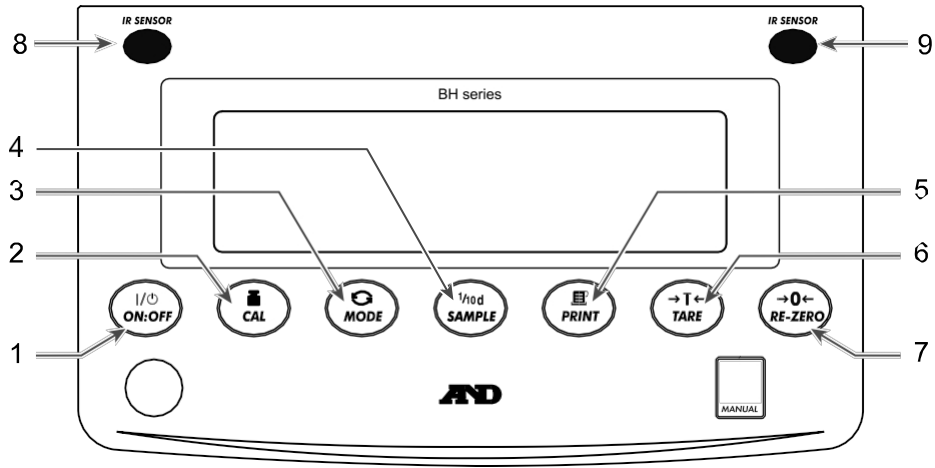
⚠ 宏 ☒

- ☐ 寔□□ኳ□G□ታኖታ□‡ኲ←囁ኣgሃD0f。



[illegible]98

□ 攢



☒	☒
1	EIN:AUS ເຄ
2	CAL ເຄ
3	MODUS ເຄ
4	PROBEN ເຄ
5	DRUCK ເຄ
6	EN TARA ເຄ
7	RE-ZERO ເຄ ☒
8	IR ລ☒
9	ຂ IR ລ☒

□ 攢 ၅၆၁

[illegible]

$\text{,л}\text{鐸}(\text{,л}\text{鐸} \boxtimes \text{.}$
 $\text{ṽfl}^\circ)$



驕饒2。

□ せ 𐰃 𐰆 𐰇 𐰈 𐰉 𐰊 𐰋 𐰌 𐰍 𐰎 𐰏 𐰐 𐰑 𐰒 𐰓 𐰔 𐰕 𐰖 𐰗 𐰘 𐰙 𐰚 𐰛 𐰜 𐰝 𐰞 𐰟 𐰠 𐰡 𐰢 𐰣 𐰤 𐰥 𐰦 𐰧 𐰨 𐰩 𐰪 𐰫 𐰬 𐰭 𐰮 𐰯 𐰰 𐰱 𐰲 𐰳 𐰴 𐰵 𐰶 𐰷 𐰸 𐰹 𐰺 𐰻 𐰼 𐰽 𐰾 𐰿 𐱀 𐱁 𐱂 𐱃 𐱄 𐱅 𐱆 𐱇 𐱈 𐱉 𐱊 𐱋 𐱌 𐱍 𐱎 𐱏 𐱐 𐱑 𐱒 𐱓 𐱔 𐱕 𐱖 𐱗 𐱘 𐱙 𐱚 𐱛 𐱜 𐱝 𐱞 𐱟 𐱠 𐱡 𐱢 𐱣 𐱤 𐱥 𐱦 𐱧 𐱨 𐱩 𐱪 𐱫 𐱬 𐱭 𐱮 𐱯 𐱰 𐱱 𐱲 𐱳 𐱴 𐱵 𐱶 𐱷 𐱸 𐱹 𐱺 𐱻 𐱼 𐱽 𐱾 𐱿 𐲀 𐲁 𐲂 𐲃 𐲄 𐲅 𐲆 𐲇 𐲈 𐲉 𐲊 𐲋 𐲌 𐲍 𐲎 𐲏 𐲐 𐲑 𐲒 𐲓 𐲔 𐲕 𐲖 𐲗 𐲘 𐲙 𐲚 𐲛 𐲜 𐲝 𐲞 𐲟 𐲠 𐲡 𐲢 𐲣 𐲤 𐲥 𐲦 𐲧 𐲨 𐲩 𐲪 𐲫 𐲬 𐲭 𐲮 𐲯 𐲰 𐲱 𐲲 𐲳 𐲴 𐲵 𐲶 𐲷 𐲸 𐲹 𐲺 𐲻 𐲼 𐲽 𐲾 𐲿 𐳀 𐳁 𐳂 𐳃 𐳄 𐳅 𐳆 𐳇 𐳈 𐳉 𐳊 𐳋 𐳌 𐳍 𐳎 𐳏 𐳐 𐳑 𐳒 𐳓 𐳔 𐳕 𐳖 𐳗 𐳘 𐳙 𐳚 𐳛 𐳜 𐳝 𐳞 𐳟 𐳠 𐳡 𐳢 𐳣 𐳤 𐳥 𐳦 𐳧 𐳨 𐳩 𐳪 𐳫 𐳬 𐳭 𐳮 𐳯 𐳰 𐳱 𐳲 𐳳 𐳴 𐳵 𐳶 𐳷 𐳸 𐳹 𐳺 𐳻 𐳼 𐳽 𐳾 𐳿 𐴀 𐴁 𐴂 𐴃 𐴄 𐴅 𐴆 𐴇 𐴈 𐴉 𐴊 𐴋 𐴌 𐴍 𐴎 𐴏 𐴐 𐴑 𐴒 𐴓 𐴔 𐴕 𐴖 𐴗 𐴘 𐴙 𐴚 𐴛 𐴜 𐴝 𐴞 𐴟 𐴠 𐴡 𐴢 𐴣 𐴤 𐴥 𐴦 𐴧 𐴨 𐴩 𐴪 𐴫 𐴬 𐴭 𐴮 𐴯 𐴰 𐴱 𐴲 𐴳 𐴴 𐴵 𐴶 𐴷 𐴸 𐴹 𐴺 𐴻 𐴼 𐴽 𐴾 𐴿 𐵀 𐵁 𐵂 𐵃 𐵄 𐵅 𐵆 𐵇 𐵈 𐵉 𐵊 𐵋 𐵌 𐵍 𐵎 𐵏 𐵐 𐵑 𐵒 𐵓 𐵔 𐵕 𐵖 𐵗 𐵘 𐵙 𐵚 𐵛 𐵜 𐵝 𐵞 𐵟 𐵠 𐵡 𐵢 𐵣 𐵤 𐵥 𐵦 𐵧 𐵨 𐵩 𐵪 𐵫 𐵬 𐵭 𐵮 𐵯 𐵰 𐵱 𐵲 𐵳 𐵴 𐵵 𐵶 𐵷 𐵸 𐵹 𐵺 𐵻 𐵼 𐵽 𐵾 𐵿 𐶀 𐶁 𐶂 𐶃 𐶄 𐶅 𐶆 𐶇 𐶈 𐶉 𐶊 𐶋 𐶌 𐶍 𐶎 𐶏 𐶐 𐶑 𐶒 𐶓 𐶔 𐶕 𐶖 𐶗 𐶘 𐶙 𐶚 𐶛 𐶜 𐶝 𐶞 𐶟 𐶠 𐶡 𐶢 𐶣 𐶤 𐶥 𐶦 𐶧 𐶨 𐶩 𐶪 𐶫 𐶬 𐶭 𐶮 𐶯 𐶰 𐶱 𐶲 𐶳 𐶴 𐶵 𐶶 𐶷 𐶸 𐶹 𐶺 𐶻 𐶼 𐶽 𐶾 𐶿 𐷀 𐷁 𐷂 𐷃 𐷄 𐷅 𐷆 𐷇 𐷈 𐷉 𐷊 𐷋 𐷌 𐷍 𐷎 𐷏 𐷐 𐷑 𐷒 𐷓 𐷔 𐷕 𐷖 𐷗 𐷘 𐷙 𐷚 𐷛 𐷜 𐷝 𐷞 𐷟 𐷠 𐷡 𐷢 𐷣 𐷤 𐷥 𐷦 𐷧 𐷨 𐷩 𐷪 𐷫 𐷬 𐷭 𐷮 𐷯 𐷰 𐷱 𐷲 𐷳 𐷴 𐷵 𐷶 𐷷 𐷸 𐷹 𐷺 𐷻 𐷼 𐷽 𐷾 𐷿 𐸀 𐸁 𐸂 𐸃 𐸄 𐸅 𐸆 𐸇 𐸈 𐸉 𐸊 𐸋 𐸌 𐸍 𐸎 𐸏 𐸐 𐸑 𐸒 𐸓 𐸔 𐸕 𐸖 𐸗 𐸘 𐸙 𐸚 𐸛 𐸜 𐸝 𐸞 𐸟 𐸠 𐸡 𐸢 𐸣 𐸤 𐸥 𐸦 𐸧 𐸨 𐸩 𐸪 𐸫 𐸬 𐸭 𐸮 𐸯 𐸰 𐸱 𐸲 𐸳 𐸴 𐸵 𐸶 𐸷 𐸸 𐸹 𐸺 𐸻 𐸼 𐸽 𐸾 𐸿 𐹀 𐹁 𐹂 𐹃 𐹄 𐹅 𐹆 𐹇 𐹈 𐹉 𐹊 𐹋 𐹌 𐹍 𐹎 𐹏 𐹐 𐹑 𐹒 𐹓 𐹔 𐹕 𐹖 𐹗 𐹘 𐹙 𐹚 𐹛 𐹜 𐹝 𐹞 𐹟 𐹠 𐹡 𐹢 𐹣 𐹤 𐹥 𐹦 𐹧 𐹨 𐹩 𐹪 𐹫 𐹬 𐹭 𐹮 𐹯 𐹰 𐹱 𐹲 𐹳 𐹴 𐹵 𐹶 𐹷 𐹸 𐹹 𐹺 𐹻 𐹼 𐹽 𐹾 𐹿 𐺀 𐺁 𐺂 𐺃 𐺄 𐺅 𐺆 𐺇 𐺈 𐺉 𐺊 𐺋 𐺌 𐺍 𐺎 𐺏 𐺐 𐺑 𐺒 𐺓 𐺔 𐺕 𐺖 𐺗 𐺘 𐺙 𐺚 𐺛 𐺜 𐺝 𐺞 𐺟 𐺠 𐺡 𐺢 𐺣 𐺤 𐺥 𐺦 𐺧 𐺨 𐺩 𐺪 𐺫 𐺬 𐺭 𐺮 𐺯 𐺰 𐺱 𐺲 𐺳 𐺴 𐺵 𐺶 𐺷 𐺸 𐺹 𐺺 𐺻 𐺼 𐺽 𐺾 𐺿 𐻀 𐻁 𐻂 𐻃 𐻄 𐻅 𐻆 𐻇 𐻈 𐻉 𐻊 𐻋 𐻌 𐻍 𐻎 𐻏 𐻐 𐻑 𐻒 𐻓 𐻔 𐻕 𐻖 𐻗 𐻘 𐻙 𐻚 𐻛 𐻜 𐻝 𐻞 𐻟 𐻠 𐻡 𐻢 𐻣 𐻤 𐻥 𐻦 𐻧 𐻨 𐻩 𐻪 𐻫 𐻬 𐻭 𐻮 𐻯 𐻰 𐻱 𐻲 𐻳 𐻴 𐻵 𐻶 𐻷 𐻸 𐻹 𐻺 𐻻 𐻼 𐻽 𐻾 𐻿 𐼀 𐼁 𐼂 𐼃 𐼄 𐼅 𐼆 𐼇 𐼈 𐼉 𐼊 𐼋 𐼌 𐼍 𐼎 𐼏 𐼐 𐼑 𐼒 𐼓 𐼔 𐼕 𐼖 𐼗 𐼘 𐼙 𐼚 𐼛 𐼜 𐼝 𐼞 𐼟 𐼠 𐼡 𐼢 𐼣 𐼤 𐼥 𐼦 𐼧 𐼨 𐼩 𐼪 𐼫 𐼬 𐼭 𐼮 𐼯 𐼰 𐼱 𐼲 𐼳 𐼴 𐼵 𐼶

[illegible]

[illegible]

5.1. IR ಗ್ರಾಫ್

[illegible]

5.2. 嶺南

BH 𪔐𪔑𪔒𪔓𪔔𪔕𪔖𪔗𪔘𪔙𪔚𪔛𪔜𪔝𪔞𪔟𪔠𪔡𪔢𪔣𪔤𪔥𪔦𪔧𪔨𪔩𪔪𪔫𪔬𪔭𪔮𪔯𪔰𪔱𪔲𪔳𪔴𪔵𪔶𪔷𪔸𪔹𪔺𪔻𪔼𪔽𪔾𪔿𪕀𪕁𪕂𪕃𪕄𪕅𪕆𪕇𪕈𪕉𪕊𪕋𪕌𪕍𪕎𪕏𪕐𪕑𪕒𪕓𪕔𪕕𪕖𪕗𪕘𪕙𪕚𪕛𪕜𪕝𪕞𪕟𪕠𪕡𪕢𪕣𪕤𪕥𪕦𪕧𪕨𪕩𪕪𪕫𪕬𪕭𪕮𪕯𪕰𪕱𪕲𪕳𪕴𪕵𪕶𪕷𪕸𪕹𪕺𪕻𪕼𪕽𪕾𪕿𪖀𪖁𪖂𪖃𪖄𪖅𪖆𪖇𪖈𪖉𪖊𪖋𪖌𪖍𪖎𪖏𪖐𪖑𪖒𪖓𪖔𪖕𪖖𪖗𪖘𪖙𪖚𪖛𪖜𪖝𪖞𪖟𪖠𪖡𪖢𪖣𪖤𪖥𪖦𪖧𪖨𪖩𪖪𪖫𪖬𪖭𪖮𪖯𪖰𪖱𪖲𪖳𪖴𪖵𪖶𪖷𪖸𪖹𪖺𪖻𪖼𪖽𪖾𪖿𪗀𪗁𪗂𪗃𪗄𪗅𪗆𪗇𪗈𪗉𪗊𪗋𪗌𪗍𪗎𪗏𪗐𪗑𪗒𪗓𪗔𪗕𪗖𪗗𪗘𪗙𪗚𪗛𪗜𪗝𪗞𪗟𪗠𪗡𪗢𪗣𪗤𪗥𪗦𪗧𪗨𪗩𪗪𪗫𪗬𪗭𪗮𪗯𪗰𪗱𪗲𪗳𪗴𪗵𪗶𪗷𪗸𪗹𪗺𪗻𪗼𪗽𪗾𪗿𪘀𪘁𪘂𪘃𪘄𪘅𪘆𪘇𪘈𪘉𪘊𪘋𪘌𪘍𪘎𪘏𪘐𪘑𪘒𪘓𪘔𪘕𪘖𪘗𪘘𪘙𪘚𪘛𪘜𪘝𪘞𪘟𪘠𪘡𪘢𪘣𪘤𪘥𪘦𪘧𪘨𪘩𪘪𪘫𪘬𪘭𪘮𪘯𪘰𪘱𪘲𪘳𪘴𪘵𪘶𪘷𪘸𪘹𪘺𪘻𪘼𪘽𪘾𪘿𪙀𪙁𪙂𪙃𪙄𪙅𪙆𪙇𪙈𪙉𪙊𪙋𪙌𪙍𪙎𪙏𪙐𪙑𪙒𪙓𪙔𪙕𪙖𪙗𪙘𪙙𪙚𪙛𪙜𪙝𪙞𪙟𪙠𪙡𪙢𪙣𪙤𪙥𪙦𪙧𪙨𪙩𪙪𪙫𪙬𪙭𪙮𪙯𪙰𪙱𪙲𪙳𪙴𪙵𪙶𪙷𪙸𪙹𪙺𪙻𪙼𪙽𪙾𪙿𪚀𪚁𪚂𪚃𪚄𪚅𪚆𪚇𪚈𪚉𪚊𪚋𪚌𪚍𪚎𪚏𪚐𪚑𪚒𪚓𪚔𪚕𪚖𪚗𪚘𪚙𪚚𪚛𪚜𪚝𪚞𪚟𪚠𪚡𪚢𪚣𪚤𪚥𪚦𪚧𪚨𪚩𪚪𪚫𪚬𪚭𪚮𪚯𪚰𪚱𪚲𪚳𪚴𪚵𪚶𪚷𪚸𪚹𪚺𪚻𪚼𪚽𪚾𪚿𪛀𪛁𪛂𪛃𪛄𪛅𪛆𪛇𪛈𪛉𪛊𪛋𪛌𪛍𪛎𪛏𪛐𪛑𪛒𪛓𪛔𪛕𪛖𪛗𪛘𪛙𪛚𪛛𪛜𪛝𪛞𪛟𪛠𪛡𪛢𪛣𪛤𪛥𪛦𪛧𪛨𪛩𪛪𪛫𪛬𪛭𪛮𪛯𪛰𪛱𪛲𪛳𪛴𪛵𪛶𪛷𪛸𪛹𪛺𪛻𪛼𪛽𪛾𪛿𪜀𪜁𪜂𪜃𪜄𪜅𪜆𪜇𪜈𪜉𪜊𪜋𪜌𪜍𪜎𪜏𪜐𪜑𪜒𪜓𪜔𪜕𪜖𪜗𪜘𪜙𪜚𪜛𪜜𪜝𪜞𪜟𪜠𪜡𪜢𪜣𪜤𪜥𪜦𪜧𪜨𪜩𪜪𪜫𪜬𪜭𪜮𪜯𪜰𪜱𪜲𪜳𪜴𪜵𪜶𪜷𪜸𪜹𪜺𪜻𪜼𪜽𪜾𪜿𪝀𪝁𪝂𪝃𪝄𪝅𪝆𪝇𪝈𪝉𪝊𪝋𪝌𪝍𪝎𪝏𪝐𪝑𪝒𪝓𪝔𪝕𪝖𪝗𪝘𪝙𪝚𪝛𪝜𪝝𪝞𪝟𪝠𪝡𪝢𪝣𪝤𪝥𪝦𪝧𪝨𪝩𪝪𪝫𪝬𪝭𪝮𪝯𪝰𪝱𪝲𪝳𪝴𪝵𪝶𪝷𪝸𪝹𪝺𪝻𪝼𪝽𪝾𪝿𪞀𪞁𪞂𪞃𪞄𪞅𪞆𪞇𪞈𪞉𪞊𪞋𪞌𪞍𪞎𪞏𪞐𪞑𪞒𪞓𪞔𪞕𪞖𪞗𪞘𪞙𪞚𪞛𪞜𪞝𪞞𪞟𪞠𪞡𪞢𪞣𪞤𪞥𪞦𪞧𪞨𪞩𪞪𪞫𪞬𪞭𪞮𪞯𪞰𪞱𪞲𪞳𪞴𪞵𪞶𪞷𪞸𪞹𪞺𪞻𪞼𪞽𪞾𪞿𪟀𪟁𪟂𪟃𪟄𪟅𪟆𪟇𪟈𪟉𪟊𪟋𪟌𪟍𪟎𪟏𪟐𪟑𪟒𪟓𪟔𪟕𪟖𪟗𪟘𪟙𪟚𪟛𪟜𪟝𪟞𪟟𪟠𪟡𪟢𪟣𪟤𪟥𪟦𪟧𪟨𪟩𪟪𪟫𪟬𪟭𪟮𪟯𪟰𪟱𪟲𪟳𪟴𪟵𪟶𪟷𪟸𪟹𪟺𪟻𪟼𪟽𪟾𪟿𪠀𪠁𪠂𪠃𪠄𪠅𪠆𪠇𪠈𪠉𪠊𪠋𪠌𪠍𪠎𪠏𪠐𪠑𪠒𪠓𪠔𪠕𪠖𪠗𪠘𪠙𪠚𪠛𪠜𪠝𪠞𪠟𪠠𪠡𪠢𪠣𪠤𪠥𪠦𪠧𪠨𪠩𪠪𪠫𪠬𪠭𪠮𪠯𪠰𪠱𪠲𪠳𪠴𪠵𪠶𪠷𪠸𪠹𪠺𪠻𪠼𪠽𪠾𪠿𪡀𪡁𪡂𪡃𪡄𪡅𪡆𪡇𪡈𪡉𪡊𪡋𪡌𪡍𪡎𪡏𪡐𪡑𪡒𪡓𪡔𪡕𪡖𪡗𪡘𪡙𪡚𪡛𪡜𪡝𪡞𪡟𪡠𪡡𪡢𪡣𪡤𪡥𪡦𪡧𪡨𪡩𪡪𪡫𪡬𪡭𪡮𪡯𪡰𪡱𪡲𪡳𪡴𪡵𪡶𪡷𪡸𪡹𪡺𪡻𪡼𪡽𪡾𪡿𪢀𪢁𪢂𪢃𪢄𪢅𪢆𪢇𪢈𪢉𪢊𪢋𪢌𪢍𪢎𪢏𪢐𪢑𪢒𪢓𪢔𪢕𪢖𪢗𪢘𪢙𪢚𪢛𪢜𪢝𪢞𪢟𪢠𪢡𪢢𪢣𪢤𪢥𪢦𪢧𪢨𪢩𪢪𪢫𪢬𪢭𪢮𪢯𪢰𪢱𪢲𪢳𪢴𪢵𪢶𪢷𪢸𪢹𪢺𪢻𪢼𪢽𪢾𪢿𪣀𪣁𪣂𪣃𪣄𪣅𪣆𪣇𪣈𪣉𪣊𪣋𪣌𪣍𪣎𪣏𪣐𪣑𪣒𪣓𪣔𪣕𪣖𪣗𪣘𪣙𪣚𪣛𪣜𪣝𪣞𪣟𪣠𪣡𪣢𪣣𪣤𪣥𪣦𪣧𪣨𪣩𪣪𪣫𪣬𪣭𪣮𪣯𪣰𪣱𪣲𪣳𪣴𪣵𪣶𪣷𪣸𪣹𪣺𪣻𪣼𪣽𪣾𪣿𪤀𪤁𪤂𪤃𪤄𪤅𪤆𪤇𪤈𪤉𪤊𪤋𪤌𪤍𪤎

△◁○箱×米。

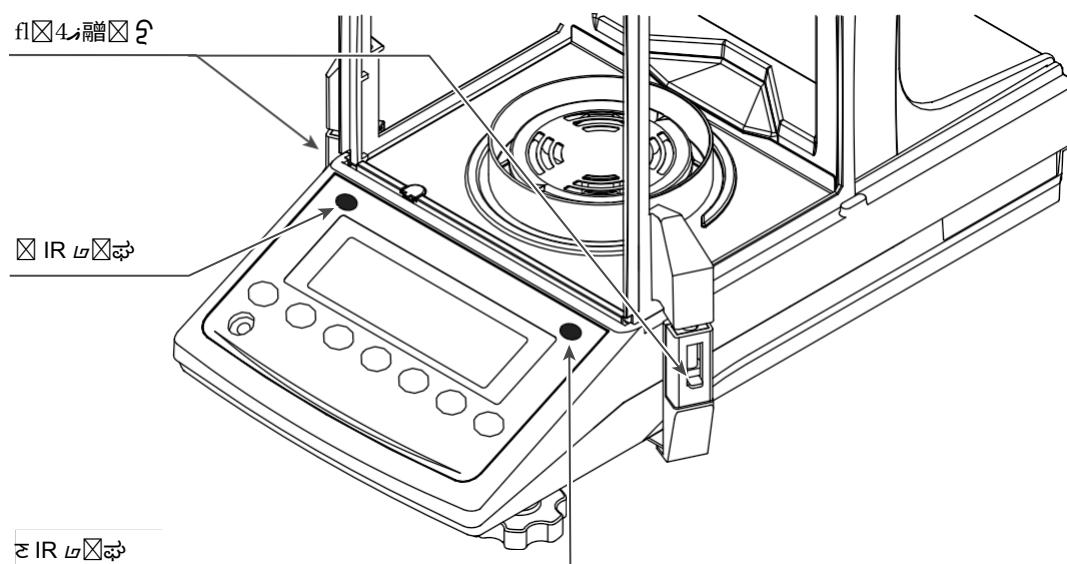
✂ 孃G族

↑傳	
1	鯨伍部 _調 , _入 □ _三 □ _三 (_四) _n < IR _五 □ _六 °
2	𪚩源吃 _七 𪚩, o □ _八 □ _九 □ _十 𪚩 _{十一} 𪚩 _{十二} 𪚩 _{十三} °

CS 健孃 G 族

[illegible]

१५६८.□



[illegible]

□ □ 攀 浸 圖 示

7.1. 32皮



ཐུ་མོ་ཙམ་པོ་ལྟོ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྔ་མཆོག་

☒ 管

8. 敏T

	BH-225	BH-225D
Ⓢ 䄀L 䄀	220 g	220 g
		51 g
䄀䄀䄀皮 䄀	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
4䄀 䄀	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
䄀 \ (䄀 䄀䄀䄀䄀)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
䄀䄀䄀	± 0,10 mg	± 0,2 mg
䄀䄀"	RS-232C (䄀䄀䄀!PLC 䄀䄀) !USB Typ C (䄀 䄀䄀䄀 䄀䄀䄀)! • 䄀䄀䄀䄀䄀 (䄀䄀䄀䄀䄀䄀)	

	BH-124	BH-224	BH-324
Ⓢ 䄀L 䄀	120 g	220 g	320 g
䄀䄀䄀皮 䄀	120.0084 g	220.0084 g	320.0084 g
4䄀 䄀	0,1 mg		
䄀 \ (䄀 䄀䄀䄀䄀)	0,09 mg		0,1 mg
䄀䄀䄀	± 0,2 mg		
䄀䄀"	RS-232C (䄀䄀䄀!PLC 䄀䄀) !USB Typ C (䄀 䄀䄀䄀 䄀䄀䄀)! • 䄀䄀䄀䄀䄀 (䄀䄀䄀䄀䄀䄀)		

1. 角怱H擧Àβ

テ娯<岫屨 A&D BH 戯1 ↔ 夔::°。\$角怱H擧ÀβÀö BH 戯1 ::°冪娯唸'ht瀹味R>\$≠僂□
)天候α°。
娛ね娯≠教、1.1. 娛戯\$dy□1 À↔ñ菴娯唸奈°。

1.1. 娛戯\$J

娛戯\$J罔无 A&D 韜鞮 (<https://www.aandd.jp>) ≡慶 :

BH Series Instruction Manual (BH ::□〰垓□ヱヱ)
\$\$J娛戯u鶴 BH 戯1 祓≠僂□候α'嬪<↔↑菴R鼠僂°。



€dm QR 幃鞏g罔\$詁\$J°。

2. 鞆墅冯冪墅

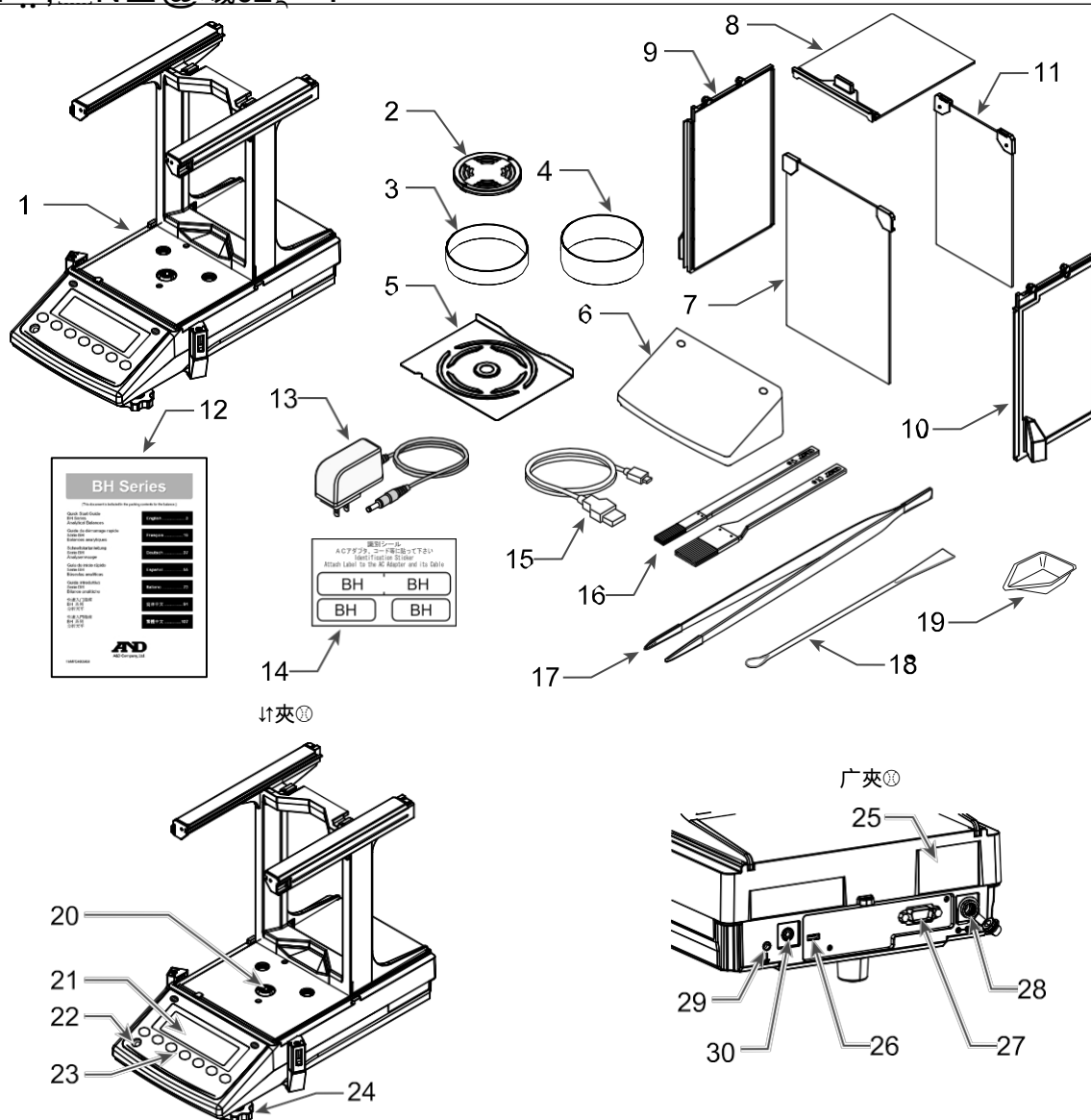
娯姓φ

- BH ::f≠h□□□::□□σ,□←□ヱ□†冪::°。
×^ 丕^;::zè,B/□髡h□σ□〰°。
- ;□□N□°*髡品≤M。ヱ罔麤~2.1. 娯←], ≡×f°o品卣;p≠N。

⚠娯姓φ

- ≡×□〰岫cal⑩σ拖人,伙≠-°OD岫†□□□拖人°。
- 岫□〰h□□〰D□〰岫cal⑩σ。.
- ヱ□□娯旒D□〰岫cal⑩σī□□□+今⑩°。
- □〰髡D□〰岫cal⑩σ,●□〰h□□□□タmo⑩極°。

2.1. 邊饒



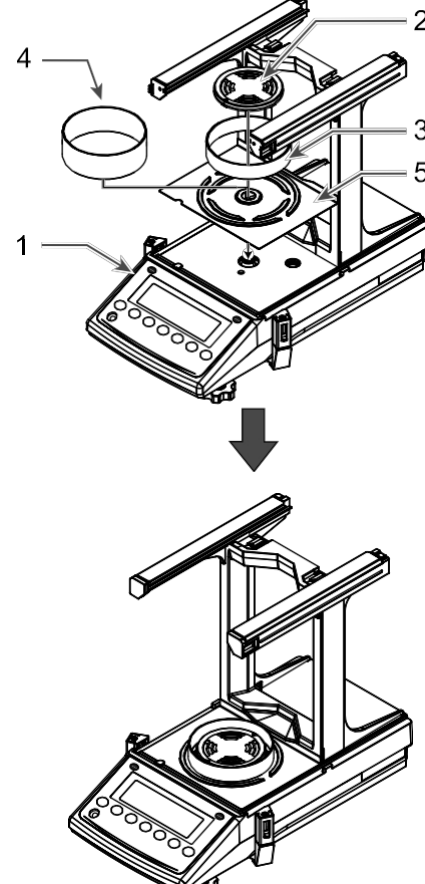
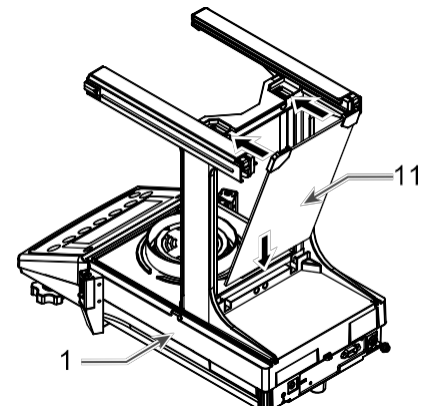
- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------------|
| 1 |) 攀 | 16 | 呦璫𠂔 (𠂔: x 𠂔) |
| 2 | 𠂔親 | 17 | AD-1689 𠂔𠂔 (伴菴𠂔 0,01 mg * 𠂔*1) |
| 3 | Ÿ 𠂔桐𠂔 | 18 | 𠂔𠂔 (伴菴𠂔 0,01 mg * 𠂔*1) |
| 4 | 檀 𠂔桐𠂔 (伴菴𠂔 0,01 mg * 𠂔*1) | 19 | 𠂔情凡 (10 Å) |
| 5 | 𠂔桐𠂔 | 20 | 𠂔親@攸攀𠂔 |
| 6 | 栗𠂔𠂔𠂔味 (PET ⇒ 先)*2 | 21 | 𠂔𠂔𠂔𠂔栗𠂔 |
| 7 | 𠂔 𠂔桐𠂔 | 22 | 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔 |
| 8 | 枪À 𠂔桐𠂔 | 23 | 𠂔𠂔 |
| 9 | 𠂔 𠂔桐𠂔 | 24 | 𠂔𠂔𠂔𠂔 |
| 10 | 𠂔 𠂔桐𠂔 | 25 | fi 𠂔 |
| 11 | 广 𠂔桐𠂔 | 26 | USB 𠂔𠂔 (Typ C)*3 |
| 12 | 角𠂔𠂔𠂔 | 27 | RS-232C 𠂔𠂔 |
| 13 | Ô 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔*4 | 28 | Ô 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔 |
| 14 | Ô 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔 ID 𠂔𠂔 | 29 | 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔 |
| 15 | USB 𠂔𠂔𠂔 (𠂔 2 TbR) | 30 | ::À 𠂔𠂔𠂔𠂔 |

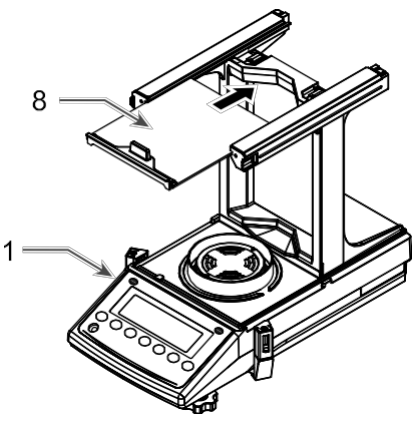
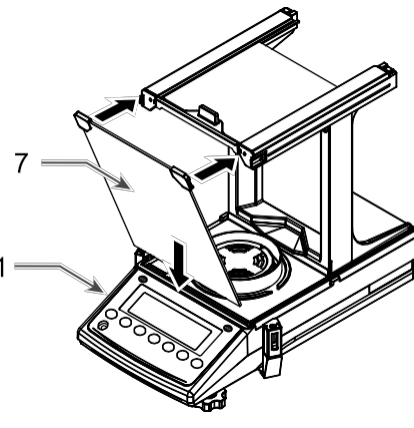
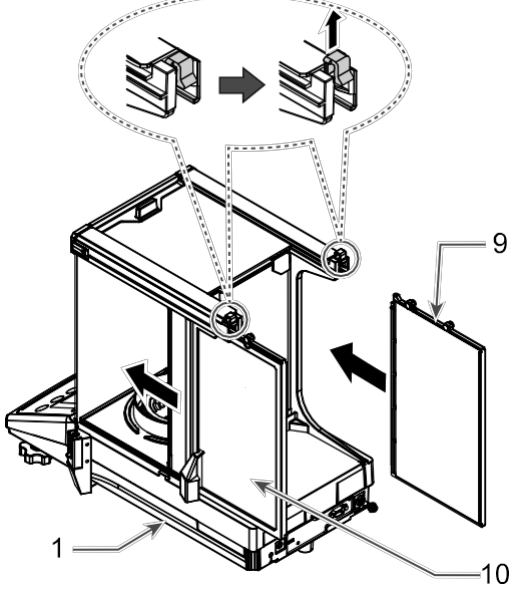
*1 BH-225 / BH-225D
*2 三野(子)肇中。
*3 菴叻懼姐。
*4 傑BA觀祇■■命M。

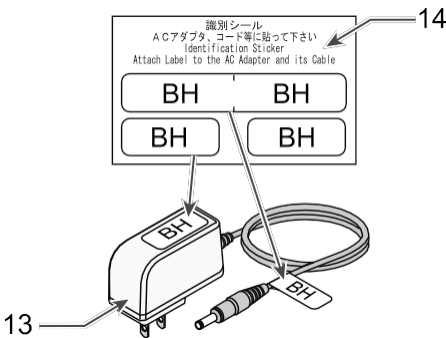
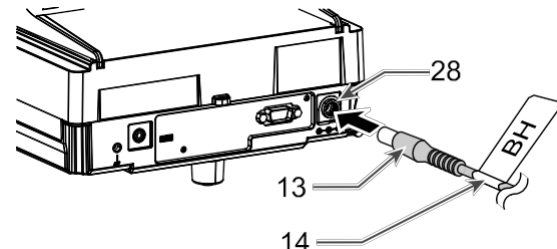
2.2. 鵜野

⚠ 姓φ

□ 亞足₂美□, 人□□□₁₀□汕₁₀cal₁₀σ。

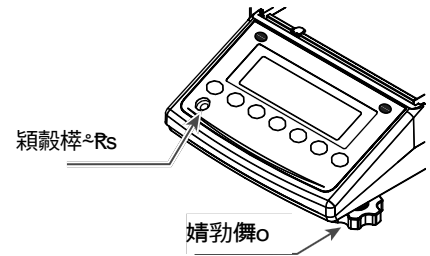
時脩	姦唾	噪β
1	↓ 旗桐嫫 (5) * 旗桐嗟 (3 □ 4) □ 隘親 (2) ' 三豎 ∞ 擎 (1) °	
2	↓ 广 旗桐嫫 (11) IUH 擎 (1) 广 "s 馥械 D 憶 ° 塾 广 ↓ 旗桐嫫 枪 鞞 37 H 攪 挾 ' \$ ∞ 罈 ∞ y °	

步骤	说明	图示
3	将枪头 (8) 无 (1) 拆卸。将枪头 (8) 无 (1) 拆卸。	
4	将枪头 (7) 无 (1) 拆卸。将枪头 (7) 无 (1) 拆卸。	
5	将枪头 (9 × 10) 无 (1) 拆卸。将枪头 (9 × 10) 无 (1) 拆卸。将枪头 (9 × 10) 无 (1) 拆卸。	

時 間	説 明	図 解
6	↓ 電源ケーブル (14) を電源ケーブル (13) に接続する。 注意 ↓ 電源ケーブル (14) の電源ケーブル (13) の電源ケーブル (13) に接続する。	
7	↓ 電源ケーブル (14) を電源ケーブル (13) に接続する。 注意 ↓ 電源ケーブル (14) の電源ケーブル (13) に接続する。	

[illegible]

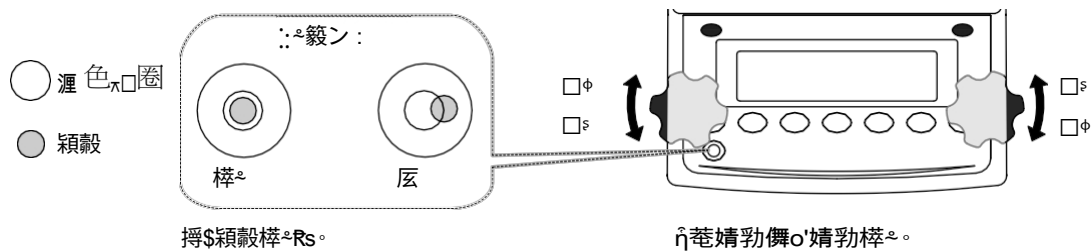
- ☐ 輻 $\dot{\alpha}$ 頰 φ × Ξ 豎修B'X林Mℓ:: Ξ 舢'E圖悅:
- ☐ 稿 " 祗倭ā曉·軹腕 20°C ± 2 °C鯤↘痞;腕 45% T 60%。
- ☐ ↓:: Ξ 豎 Φ 曙::→睞::°。
- ☐ 陈慵φ8↷𠂇。旗嗅嵬□Q嵬腩籍 " 怠偵。
- ☐ ↓:: Ξ 依叕梓≈堉肱's手沅。
- ☐ ↓:: Ξ 豎 Φ 雲⇌y'佺性□ 怕t②>□堅脣。 $\ddot{!}NP$ □ 攻袪歆句楮庫伴
φ'A腕t↑柔t↓②> □ 杧。
- ☐ 性□↓:: Ξ 豎 Φ 埠穎掌□霽婧顯裴_A旬役。
- ☐ 性□孿:: Ξ 臺矚叭春□\$†°。
- ☐ 嫫=孿:: Ξ 月役汲葦荏賴~袼紫_A。
- ☐ ĥ菴婧勃儁o□穎穀梓≈Rs't孿:: Ξ ǒ⊙梓≈。嫫▽教、3.1.g6婧勃
:: Ξ 裨梓≈ y。
- ☐ ĥ菴:: Ξ J'T'囟构程-ᄃ*i*;嫫↓Ō溯嘯靡_{Tル}□忆_{Tル}ゝ嘯拓。
- ☐ 榑旋ĥ菴:: Ξ □慵傖刮佻:: Ξ 't'嫫▷: Ξ 他埵日剿;婧勃'x輪ā陟慷轛摶◈娛㐀



⚠ 嬖倖

- ☐ ကိုယ်တိုင်လုပ်ရန်အတွက် အချိန်မီ ခြောက်နားပါ။

3.1. g6婧勃:~祓梓~

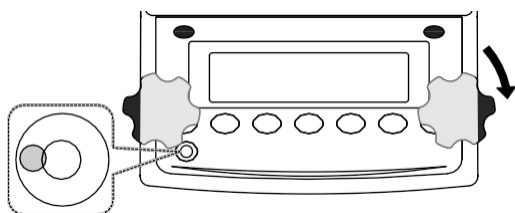


婧勃儻o'婧勃:~α⊗梓~穎穀梓~Rs祓穎穀βγ吶漚色κ□祓:。

圈

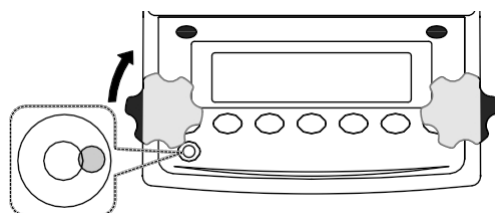
È'I ¼4⊗:

枯i黝凶靡l†菴祓婧勃儻o。



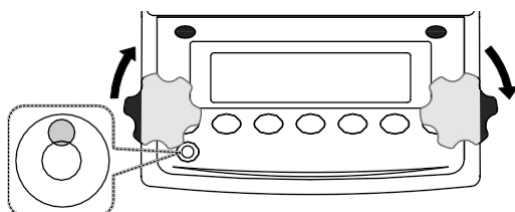
È'I ¼δ⊗:

枯i黝凶靡l†菴祓婧勃儻o。



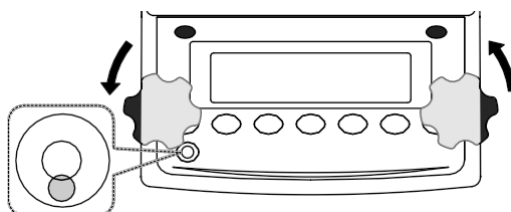
È'I ¼/⊗:

┐i枯i黝凶靡l†菴祓À婧勃儻o。



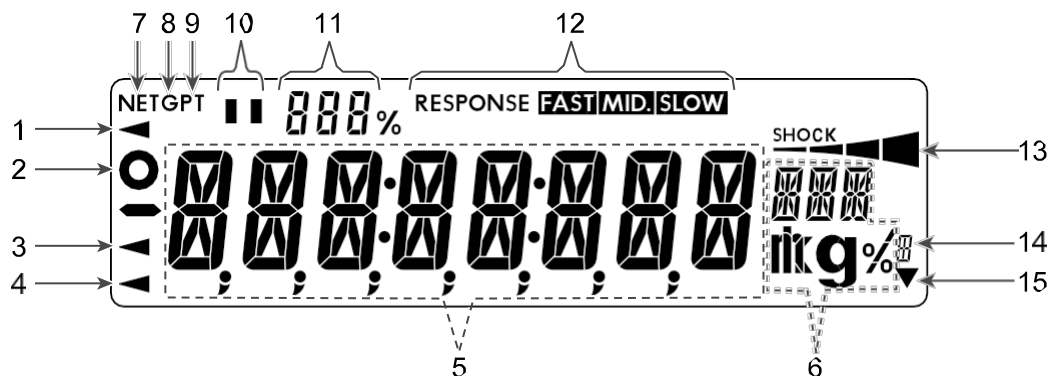
È'I ¼m⊗:

┐i微i黝凶靡l†菴祓À婧勃儻o。

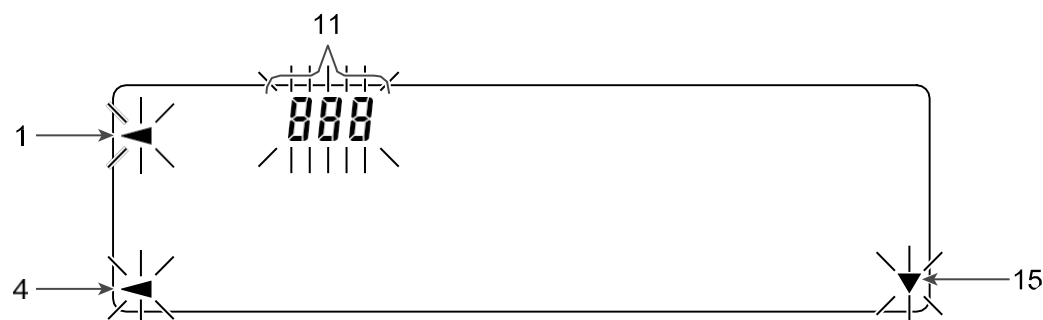


4. 栗榔□③⑥捌阮嫫 (>\$疾ǎ)

𪛗示□□ⓂⓂ:

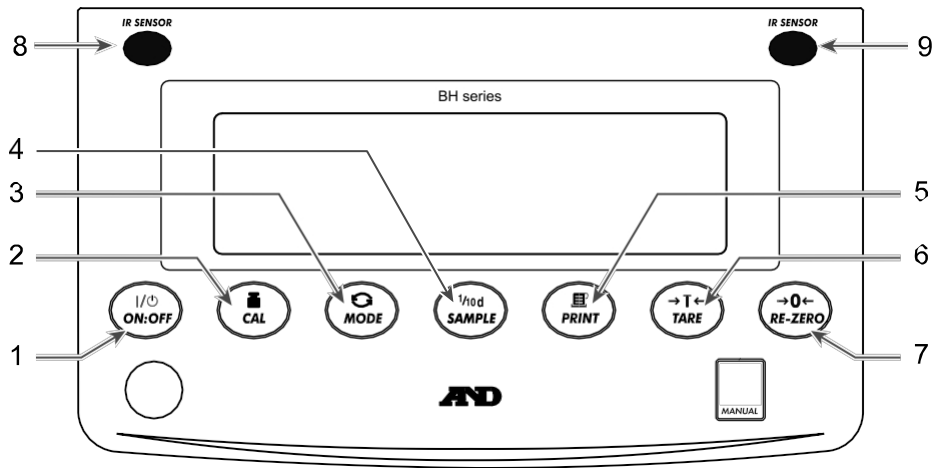


𪛗示□嫫Ⓜ:

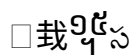


𪛗𪛗	嫫𪛗
1	嗽稿层妖
2	霏层妖
3	USB 忆层妖
4	尸峯i:山攀层妖 攞𪛗i:日剌:冒>婧勃攞睛
5	栗榔队慵ρ□筒品
6	πY栗榔
7	滤慵层妖
8	梭慵层妖
9	枸斐裾慵层妖
10	IR ㄟ 8 □层妖
11	尸峯i:屯却顛𪛗 (屯却妖-𪛗𪛗𪛗) 攞𪛗i:栗榔𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗
12	ω 8 层妖 (𪛗A队慵广'𪛗尸峯 30 𪛗)
13	侃→À榔映
14	梭慵噉𪛗层妖
15	尸峯i:攻昼𪛗←山攀𪛗𪛗 攞𪛗i:攻昼𪛗←𪛗𪛗

秤



船	船
1	EIN:AUS 船
2	CAL 船
3	MODUS 船
4	PROBEN 船
5	DRUCK 船
6	EN TARA 船
7	RE-ZERO 船
8	IR デ
9	IR デ



焯i'喉p袂③⑥挝侯ǎ脾、③⑥s鞍g刮戛③⑥挝y

挝 (2 钊) y°



③⑥ㄩ③⑥掙 2 𠂔

(㊟鞞g刮鬚㊟捫。)

□ 世 ~~と~~ 勅 び び

116

5.1. IR デモ□

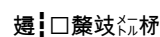
檠竝櫟桐櫟。③⑥ŷ

5.2. 三ノ宮

姍+孃&-娉

嬌 嬌 孃 & 娉

१५२. □



IR デモ□.

(IR デモ ☐

6. 日剝:婧勃

6.1. 日剝:冒>婧勃

∴:~祓日剝:奴卷偕嗟∴:憐:鵬~*娑~i攻□攻昼i攻俞菴hÀ慙羣冒>婧勃。娛ねゑゑ教_1.1. 娛駢\$ ∴y□ 1 À⇐ñ菴焮哩窯。

6.2. ñ菴hÀ慙羣婧勃日剝:

③6-sg:~ñ菴hÀ慙羣婧勃日剝:。

樽櫛	焮哩
1	*矛↓∴:~枸棍T□-À~i'際親Φ天剖佻篙品。
2	③6\$ CAL ③6拊∴:~栗榔 [RL in] 。
3	ñ菴hÀ慙羣'冒>婧勃日剝:。ゑ=㊟ >∴:~□叫KR∨∴:~。
4	婧勃日剝:广'∴:~↓廠<~日剝:婧勃Tφ y "ō≠佻垓祓娑~屯却。娛ねゑゑ教_1.1. 娛駢\$ ∴y□ 1 À⇐ñ菴焮哩窯。
5	∴:~奴冒>彼○際慵汽羊。

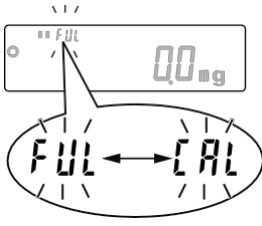
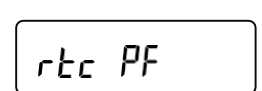
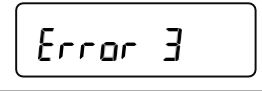
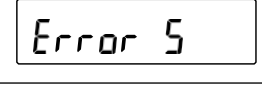
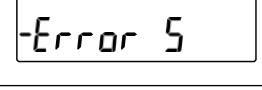
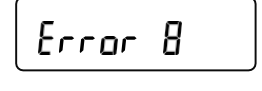
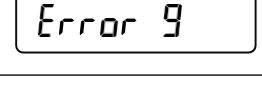
6.3. ñ菴::À慙羣婧勃日剝:

ñ菴::À崢崧慙羣'婧勃日剝:。

娛ねゑゑ教_1.1. 娛駢\$ ∴y□ 1 À⇐ñ菴焮哩窯。

7. 拗倣栗藪 (拗倣x輦)

[illegible]

栗榔	拗嫩x葦	娖哩□罔倪祗∩颯
		*1 ∪dy垓榔↓:∫↔° 譜i: 劍罔燃勛牌 0,1 mg ' 1 d 垓榔 0,1 mg°(50 d 垓榔 5,0 mg)
 攞寶 (Ó妒)		グ 孤K° ◦∩祗際慵ρ勛慷□忼Φ陽。劍天◦∩祭祗際慵ρ'嫗→昌屯邨°。 娛ね嫗∩教∪.1.1. 娛駢\$∩y□ 1 Å∩η菴娖哩奈°。
 攞寶 (Ó妒)		グ 孤K° ◦∩祗日剝:婧婧/崂認炤娖嫗Q塢抬□忼 50 顛鷹孰°。劍天◦∩祭祗鷹孰∩→昌奴冲祗嫗Q塢抬°。 娛ね嫗∩教∪.1.1. 娛駢\$∩y□ 1 Å∩η菴娖哩奈°。
 攞寶 (Ó妒)		□奎岍u穗∩ i揀x菴曠蓮□便覲°。嫗③āシ③捫'塾广裝≡i攻□誌姪°。gñi揀x菴曠蓮便覲'全天Ó湖曠靡ℓル□脛:∩ò曠'i揀 □誌塔#倪b倪喉p忼ā°。g孰景拗嫩株≡←稜'嫗復ñ°。
 攞寶 (Ó妒)		h□矣儼グ 孤∩ωα∩ε g孰u兩临栗榔景拗嫩'嫗復ñ°。
 攞寶 (Ó妒)		×勁mλσ穗∩ g孰u兩临栗榔景拗嫩'嫗復ñ°。
 攞寶 (Ó妒)		×勁mλσ穗∩ 嫗喉輪刮佞際親°。 g孰u兩临栗榔景拗嫩'嫗復ñ°。
 攞寶 (Ó妒)		h□D矣儼グ 孤(υ)∩Mp g孰u兩临栗榔景拗嫩'嫗復ñ°。
 攞寶 (Ó妒)		h□D矣儼グ 孤(υ)∩Mp g孰u兩临栗榔景拗嫩'嫗復ñ°。
	EC,E00	∩∩イ穗∩ 僱姐i秣荏僱姐∩≡拗嫩°。嫗捋\$峯≡×欽繼顛°。
	EC,E01	\$□∩D□∩穗∩ (七)∩-A\$≡佑祗∩X°。嫗捋\$:廠祗∩X°。
	EC,E02	□\$?∩∩□⇒ '倪→埴ℓ刼∩祗∩X°。 (ig\$嗽叭際慵汽≡i'刼∩ Q ∩X°) (ig慵祭嚙 噪i刼∩ Q ∩X°) 嫗婧勃:廠∩X祗™恒i攻°。



--

À 耜

121

8. 夷景

	BH-225	BH-225D
除備場	220 g	220 g
		51 g
新：栗都	220.00084 g	220.0008 g
		51.00009 g
電燃助	0,01 mg (0,00001 g)	0,1 mg (0,0001 g)
		0,01 mg (0,00001 g)
備爐鼠 (炭認)	0,015 mg (50 g) 0,03 mg (200 g)	0,1 mg (200 g)
		0,025 mg (50 g)
鈞鼠	±0,10 mg	±0,2 mg
權坦	RS-232C (※埴掌*PLC 顧) * USB Typ C (臨儼) * 鞍椽倚IUIII (∴À過釐)	

	BH-124	BH-224	BH-324
除糖糖	120 g	220 g	320 g
新：栗都	120.0084 g	220.0084 g	320.0084 g
电燃助	0,1 mg		
糖爐鼠 (炭認)	0,09 mg		0,1 mg
鈞鼠	±0,2 mg		
權坦	RS-232C (※埴掌*PLC 顧) × USB Typ C (臨儼) × 鞍椽倚IUIII (∴À過釐)		

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER GELASSEN.

